



Antonio Beltrán Martínez,
nacido en Sariñena (Huesca)
el 6 de abril de 1916.
Doctor en Filosofía y Letras
y Licenciado en Derecho.
Catedrático Emérito
de Prehistoria de la
Universidad de Zaragoza,
por opción de Arqueología,
Epigrafía y Numismática.
Fue Director del Museo
Arqueológico Municipal
de Cartagena, que fundó,
así como Vicedecano
y Decano de la Facultad
de Filosofía y Letras
y Secretario General
de la Universidad de Zaragoza.
Medalla de Oro de la Ciudad,
fue nombrado
Cronista Oficial de Zaragoza
en octubre de 1998.

Cubierta
Alfonso I el Batallador, 1925,
obra de José Bueno
y vista del Tercer Cinturón.

Edición

Ayuntamiento de Zaragoza
Área de Cultura, Acción Social y Juventud
Servicio de Cultura

Dirección y coordinación editorial
Servicio de Cultura
Unidad de Patrimonio Cultural y Publicaciones

Diseño gráfico, maquetación y arte final
Víctor M. Lahuerta Guillén

Fotografías

ABC Stadium
(61)

AG Press Fotógrafos
(25, 34 y 35)

Archivo Ayuntamiento de Zaragoza
(cubierta-*Tercer Cinturón*, 7, 10, 14, 15, 37, 43, 50ab, 51, 97, 100, 110, 113, 114 y 115)

Archivo Diputación de Zaragoza
(55, 116 y 117)

Archivo Diputación General de Aragón
(83)

Archivo Servicio de Cultura, Ayuntamiento de Zaragoza
(19, 21, 22, 49, 69, 70, 73a, 96, 102 y 103)

Arregui, F.J.
(11)

De Castro, A.
(38)

Duce, J.A.
(41 y 80)

Estudio Tempo
(46)

Fatás, P.J.
(9)

Hermandad de San Joaquín y de la Virgen de los Dolores
(71)

Lahuerta, V.M.
(cubierta-*Alfonso I el Batallador*, 17a, 74 y 120)

Sáenz, F.J.
(90)

Serrano, L.
(101)

UGT
(93)

y otras fuentes

Impresión

Gráficas Mola, SC

Encuadernación

Raga, SL

ISBN, 84-8069-307-X

Depósito Legal, Z-93/03

© del texto, Antonio Beltrán Martínez, Zaragoza, 2003

© del diseño gráfico, Víctor M. Lahuerta Guillén, Zaragoza, 2003

© de la presente edición, Ayuntamiento de Zaragoza, 2003

BELTRÁN MARTÍNEZ, Antonio

Crónica de Zaragoza : [primer semestre de 2002] / Antonio Beltrán Martínez. - 1ª ed. - Zaragoza : Ayuntamiento, Servicio de Cultura, 2003

119 p. ; il. ; 27 cm

D.L. Z-93/03

ISBN 84-8069-307-X

1. Zaragoza-Descripción. I. Tit. II. Zaragoza. Servicio de Cultura, ed.

908.460.224-25 Z

2002

Enero
5

Febrero
33

Marzo
63

Abril
79

Mayo
89

Junio
109

Enero Enero Enero Enero Enero Enero Enero Enero Enero Enero

Otra vez repetimos, casi como monótono artículo de fe, aunque estamos seguros de que se trata de una convencional y amigable falacia o de un tópico casi sin sentido, *año nuevo, vida nueva* y, al iniciar el anual y nuevo período de 365 días, tratamos de que no graven sobre nuestros sentimientos y razones los malos recuerdos del difunto 2001, no demasiado amable, cerrado con catástrofes de todo tipo y transmitiéndole al recién nacido sucesor numerosas y candentes dificultades, las guerras de Afganistán y la apenas encubierta entre palestinos y judíos, la temida de India y Pakistán, la catástrofe de Argentina y las eternas quiebras de los queridos países hispanoamericanos y, entre nosotros, entre luces y sombras, las dudas sobre el Plan Hidrológico Nacional, el AVE, el futuro de Pla-Za y de la Expo Zaragoza 2008, el ferrocarril interaragonés desde Valencia a Canfranc, el paseo de la Independencia, el campo de fútbol, los *cinturones*, el crecimiento descomunal de Zaragoza y la degradación de la ciudad vieja, con la irremediable antítesis entre el medio urbano y el rural y la excesivamente temida adaptación al euro...

En enero menudean los comentarios acerca de la convicción de que las religiones están

en guerra o, mejor dicho, **se hace la guerra en nombre de las religiones**, que no es lo mismo, y surgen por todas partes iluminados que creen servir a Dios de tal guisa o que se sirven de su nombre en apoyo de las tesis propias; la yihad, los fundamentalistas judíos o palestinos o hindúes, que utilizan a su servicio la fuerza de la divinidad para matar y quitar de en medio a quienes consideran sus enemigos simplemente porque no piensan como ellos; con especial crueldad cuando se añaden consideraciones tribales o étnicas, en África o Indonesia, o cuando se suma como adobo de tanta injusta conducta el fanatismo político y la acción terrorista que llevan a la conclusión de que nuestra avanzada sociedad está muy lejos de la supuesta y deseada perfección que, en teoría, nos iban a proporcionar las fabulosas novedades de nuestro tiempo, los descubrimientos técnicos, el dominio del átomo y del genoma y tantos otros atisbos de un anunciado y utópico mejor futuro. El problema y la alarma llegan a tal grado que el papa Juan Pablo II estima imprescindible convocar en Asís una **Jornada de Plegarias por la Paz**, con presencia de las cabezas de las doce religiones con mayor número de adeptos en el mundo, aunque los más escépticos su-

brayan que los símbolos propuestos, como encender cada *leader* una lámpara de aceite que simbolizase esperanza y luz y las bellas palabras pronunciadas por el Papa: *Jamás violencia, jamás más guerra, jamás más terrorismo. En nombre de Dios, que cada religión lleve sobre la tierra justicia, paz, perdón, vida y amor*, han sido expresión de buenos deseos, aunque mientras se pronunciaban seguían vigentes, en todo el mundo, las lacras que se condenaban.

Pero, por más que parezca broma, para muchos lo importante del nuevo año es el fantasma de que el equipo de balompié que lleva el nombre de la ciudad descienda a Segunda División. Y la irritada inquietud por los actos inciviles de vandalismo sobre marquesinas del bus, cabinas telefónicas, contenedores, pintarrajeos en los muros del museo del Parque, suciedad provocada, ordinariéz, incultura, falta de civismo. Consuela que se trate de la acción de unos pocos pero preocupa que tan escaso número se haga notar tanto con desprecio e indefensión de las mayorías.

Naturalmente, a fuerza de humanos, acunamos esperanzas de que se logre en el 2002 lo que no se alcanzó en el 2001. La esperanza es lo último que se pierde como reiteramos desde que los griegos sentaron que Pandora fuese instrumento de la falacia de los dioses que le dieron en custodia una caja que no debía abrir, contando arteramente con que lo haría, en cuyo interior se encerraban todos los vicios que, desde entonces, andan sueltos por el mundo; pero la piedad helénica decidió que tras el apresurado cierre que llevó a cabo la atolondrada víctima, quedase dentro solamente, pero por lo menos, la esperanza...

De nuevo nos vemos inmersos en la monotonía provocada por la **rutina**, aunque siempre hay en lo manido briznas de cambio: Por ejemplo, en Erés, lugar simbólico que se anegará por las aguas del embalse de Biscarrués, el belén navideño levantado por los vecinos en la fuente de la plaza ha incluido entre pastores y magos a ministros y ex ministros, y allí estaban Isabel Tocino, Cañete, Jaume Matas y Pío Cabanillas o personajes como Zaplana, el de Valencia, y Valcárcel, el de Murcia, éste plantado a la puerta del castillo de Herodes, de ángel hace el inefable Labordeta y no faltan en los cortejos Iglesias, Biel, Longás y Mur. Es decir un belén *hidrológico* de bromas, al menos en las formas, y avizoramos en su instalación y pro-

pósito diferencias y peculiaridades de cada tiempo que matizan el nuestro.

Otra vez buceamos en las tradiciones culinarias porque nos reunimos alrededor de una mesa en la **Noche Vieja** o en el **Año Nuevo** y se desempolvan añejas recetas y nunca olvidadas tradiciones. Aparece el cardo, se recupera el besugo y luchan el pavo y el ternasco con los productos preparados, mariscos, langostinos pescados tal vez en el otro extremo del mundo, y los más listos se aferran a la calidad y delicia de nuestros productos. Si nosotros no faltamos a la cita con las doce uvas los italianos no prescinden de las lentejas con *zampone* (pata de cerdo rellena) del día 1. Y se repite, de buena fe y con ganas de que sea verdad, lo de *año nuevo, vida nueva* aunque no se crea...

Ya somos **41.116.842 españoles** (aunque el número se mueva y cambie en poco tiempo) y la diáspora aragonesa se articula en *57 casas regionales*, especialmente nutridas las de Cataluña y Valencia que afloran en añoranzas y ausencias; y sumamos **610.976 zaragozanos**. Más pobladas las ciudades de Madrid, Barcelona, Valencia y Sevilla, y por debajo Málaga, Murcia, Las Palmas, Bilbao y Palma de Mallorca, todas éstas por encima de los 300.000 ciudadanos. Sólo siete autonomías (si contamos Ceuta y Melilla) están menos pobladas que Aragón y, haciendo cálculos por provincias, Zaragoza se relega a la décimo quinta posición por este concepto.

Las consabidas **encuestas** con las temidas generalizaciones que muestran falsedades califican a las distintas zonas de España por sus condiciones y en una cacareada *radiografía social* Aragón merece un 6 en *bienestar* por debajo de Madrid, Baleares y Cataluña, Cantabria, Valencia y País Vasco (aquí los factores positivos contrabalancean las muertes, extorsiones y quebrantos), y por debajo de Aragón (no dicen si se alude a Zaragoza o a Teruel, si los datos se han tomado en Calamocha o en Alcaine, en Barbastro o en las *pardinas* del Somontano) están Murcia, Asturias, Galicia, Castilla-León, Extremadura, Andalucía y Castilla-La Mancha. Por cierto, en Bilbao, donde se vive bastante bien, según la encuesta y cuando se está redactando, ETA hace saltar por los aires bombas y coches en plena Gran Vía.

Una visión del contenido de estos primeros días del año expuse en la habitual columna



Obras del Cuarto Cinturón en su cruce con la carretera de Castellón

de los lunes (el día 7 de enero) en *Heraldo de Aragón*:

Ha pasado la Navidad, desde los Santos Inocentes a Noche Vieja y Año Nuevo y, cerrando el ciclo, la Epifanía. Otra vez hablamos del inicio del año y de la influencia que pudo tener en el calendario romano, llevado al 1 de enero para la elección de los cónsules, a causa de la campaña de Segeda, cerca de Belmonte, el 154 a. C., para que se preparasen las guerras en relación con el clima. Y otra vez el contar desde la Natividad de Cristo o desde su Encarnación. Y Pedro IV



Escultura de Pedro IV,
obra de Jaume Cascalls

que innovó en tantas cosas (crónicas, lengua aragonesa, etiqueta real, introducción del florín de oro, cercén de privilegios nobiliarios) abandonando para amoldarse a usos europeos el 25 de marzo como arranque de un nuevo tiempo. Por lo menos en el tópico de año nuevo, vida nueva aunque las cosas y las gentes no cambian por la caída de una hoja de calendario. De nuevo caemos en la cuenta, si nos paramos a pensar, de que las tradiciones se cumplen con olvido de sus orígenes y se mezclan invenciones y realidades. La degollación de los Inocentes se fundirá con los obisillos, la ferocidad de los sicarios de Herodes y la huida de la Sagrada Familia, burlando la saña del odiado personaje, se esmaltarán con divertidos episodios, el vuelo de la perdiz que espanta la burra que transportaba a María, José y el Niño y su maldición para que nadie coma su cabeza, las naranjas que de la mano de un ciego que curó se consumían y duplicaban las que cogía el Niño y el ir y venir de las gentes de Israel a Egipto. La festa stultorum de Tarazona como reminiscencia de costumbres europeas y las bromas y engaños, las inocentadas, quizá para regodearse las gentes con el que la astucia de José, por aviso del ángel, produjo. Y queden a un lado las inversiones, las Saturnales y otras raíces ya olvidadas.

En este año, como en todos, la Nochebuena ha sido fiesta de recogimiento, la Navidad de solemne comida en casa, la Nochevieja prólogo de un nuevo año con jolgorio y bulla, cotillones y excesos, fuera de ella. El solsticio de invierno pudo sobre el arranque de vida de la primavera y la dedicatoria a Jano de ianuaris, nuestro enero, habla de la puerta del año, ianua y de obsequios y regalos que en aragonés antiguo y aún en Valencia, se llamaban estrenas, en realidad ramilletes de laurel entre los romanos que los bautizaron como strenae porque se recogían ritualmente en el bosque de la diosa menor Strenia, como el tragar las uvas, a grano por campanada de las 12 de transición, es una costumbre de toda la vida que se inició hace poco y que nadie sabe cómo, porque las explicaciones de cosechas excesivas o especiales de las vides, en Italia, parecen más que discutibles.

Las estrenas, aguinaldos, de Año Nuevo, fueron siempre postulatorios de niños,

con cantos, peticiones, muestras de gratitud frente a las generosidades o *denuestos* ante las roñosas *amas de casa* que *regateaban* las que un villancico de Lécera describe como pasas, pestiños y turrone. Nada tiene que ver con los regalos que cagaba el tizón o la tronca al ser apaleado por los niños, sin quitarle ojo, y en cambio sí con el cabo de año, propio de Aragón. En Urrea cantaban abuela me dé cabo de año que Dios le dará buen año.

La noche de San Silvestre no aporta nada en relación con el santo, papa que fue elegido el 31 de enero del 314, contemporáneo de Constantino I y del edicto de Milán y constructor de la iglesia de San Pedro.

Los Reyes Magos y la fiesta de la Epifanía, su adoración, han suscitado numerosos estudios que, de nuevo, enfrentan el exiguo conocimiento histórico con las riquísimas tradiciones y representaciones. Históricamente no sabemos si fueron tres o muchos más, desde luego ningún dato atestigua que fueran reyes, sino magos, y la tradición recurrirá a la sacralización del número o la adecuación a los tres regalos de oro, incienso y mirra, tratará de que estén representadas las etnias principales del mundo y aparecerá Baltasar como negro y Gaspar como rubio y Melchor como cano. Aunque los pueblos lo tienen todo muy claro. Melchor era el más joven, atolondrado y entusiasta, tanto que entró a trompicones en el portal y Jesús, benévolutamente, le castigó encaneciéndole para que adquiriese sosiego; el dejar los zapatos en las ventanas y no calcetines para recibir los regalos deriva de que unos niños dolidos de ver a Jesús descalzo le regalaron sus propios calceros. Siempre hay un criado de mal genio, Gregorio entre nosotros, Ruprecht con Klaus, que con agudos ojos, largas narices y descomunales orejas que podían ver, oler y oír todo, espían a los niños y contaban a los reyes para su ventura o desventura lo que sabían para que la respuesta a las cartas se ajustase a su conducta. Claro que las cartas tenían que estar escritas con tinta, sin borrones, buena letra y aceptable ortografía. Y aunque el cortejo real, omnipresente, pasaba raudo por el cielo, en una primera observación, el día de la Purísima, los niños no podían verlos en la madrugada del 6. Bueno en Sariñena sí, a condición de llevar una caña verde en la mano y salir en camisa y con



Anónimo de la Escuela Aragonesa:
Retablo de San José, ca. 1510

la faldereta mojada. Regalos o carbón (muy recientemente) era la alternativa. Acuda el lector que quiera conocer erudiciones al libro de Franco Cardini, medievalista de la Universidad de Florencia o a tantos otros. El caso es que en los países mediterráneos (y en Colonia por supuesto donde os mostrarán su mausoleo) los Reyes, los Magos, Melchor, Gaspar y Baltasar, traen los regalos que en otras partes vienen de la mano de Papá Noel, de San Nicolás o Santa Klaus, pero que responden a viejas tradiciones. Hay un roscón de reyes con sorpresa, que los romanos cifraban en un haba seca; en la mesa real francesa seguía siendo análoga haba y quien la encontraba era nombrado rey y servido por su



Paraninfo de la Universidad de Zaragoza

majestad. En Valencia se vendían gató des ruás, pronunciado así, y en Aragón se usaba echar el reinau, sacar damas y caballeros a la suerte, costumbres que han dejado bailes nocturnos, jotillas que ahora se resucitan, el reinau de Estercuel por ejemplo, y reyes y condes en las fiestas de San Antón. De modo que costumbres que se resucitan, separándolas de un contexto, cobran vida: almas y vírgenes de Baraguás, santos y santas... lo de siempre y siempre nuevo.

Aunque a algunos nos parezca mejor que el inocuo monigote omnipresente pensado para Coca-Cola y ahora símbolo de la Navidad para quienes no saben de la misa la media...

Por cierto, los ciclistas del grupo Pedalea hacen de Reyes Magos y dejan carbón a los munícipes zaragozanos por lo que estiman escasa atención a sus peticiones. Y el Ayuntamiento reanuda tras las fiestas el programa *Conoce el entorno de la ciudad*, a cuyas charlas y visitas han acudido hasta ahora 2.500 niños.

Por lo demás hay que reconocer que casi todo sigue igual o parecido. El mundo pen-

diente de la televisión y hasta un conocido presentador no tiene empacho en declarar, lisa y llanamente, que la labor del medio *no es educar sino entretener*. El comentario común es que así nos luce el pelo y de tal guisa anda la cultura. Se comprende que un famoso filósofo diga textualmente, despotricando contra los prehistoriadores: *nos cuentan con pelos y señales cómo eran y vivían esos hombres de los que quedan algunos huesos fósiles de desconocida procedencia*, aunque los cientos de ellos, incluso en Aragón cubran el supuesto vacío y sea del dominio común elemental lo que sabemos e ignoramos sobre el pasado del hombre, genomas incluidos.

A la gente le importa muy poco la definición del **patriotismo constitucional** que se intenta poner de moda desde los medios oficiales aunque Pedro de Vega, catedrático de Derecho Constitucional, recuerde que la misma situación, origen de la misma conducta, se produjo en la dolida Alemania superviviente de la última guerra mundial, que acuñó la denominación como remedio contra el nihilismo anárquico y la indiferencia política que dominaban a la sociedad, huyendo del temido *Volkegeist*, del acendrado *Blut und Boden*, sangre y tierra, de modo que

se salvase ese patriotismo impregnado de libertad, igualdad, justicia que ahora andamos buscando para salvarlo del patrioterismo...

En cualquier caso una cosa son los hechos y otra las palabras que intentan definirlos y que acaban por perder el sentido. No hay excursión en autobús de los zaragozanos que no arranque del **Paraninfo**: las dos últimas veces que de allí he salido he preguntado a los compañeros de viajes qué era eso de *paraninfo* y tras asegurarme que simplemente el lugar donde estábamos, es decir la acera que tuvo un tiempo una marca que definía la zona de *fuero* universitario, pusieron cara de no importarles nada que les explicase que los griegos llamaban *paraninfo* al padrino de boda y por extensión, y algo de abuso, al mensajero de felicidad, sin que tal pueda atribuirse al profesor sujeto del discurso de apertura de curso universitario y la metonimia de que el nombre de la persona pase a la sala. Uno sentenció como conclusión: *ganicas de perder el tiempo*.

Año Nuevo y Reyes en Zaragoza

La ciudad, multitudinariamente y con gran alegría participativa, acude a la plaza del Pilar a

disfrutar del *cabo de año* y el Ayuntamiento le obsequia con un *cotillón*, como se llama ahora a la suma de los gorros de pico y *matasuegras*, uvas y ánimos. Los Reyes de Oriente llegan por el Ebro, como es forzoso que sea, y ponen pie a tierra en el embarcadero del Club Náutico para luego atravesar las calles desde General Mayandía hasta el Pilar por paseos de María Agustín, Pamplona, Independencia y la calle Alfonso I, y mostrar, con divertidos y tolerados anacronismos, carrozas, una veintena, y saltimbanquis, músicas y malabaristas y hasta los clics de PlayMóbil, dejando lugar, por encima de la cabalgata de los Reyes Magos, a los personajes de cuentos, para mayor placer de los niños a quienes el evento se dedica, y rendir recorrido junto al concurrido y admirado belén de la plaza del Pilar, junto a los muros de la basílica...

Muchos pensarán que la alegría de los niños, y por ende de los padres, es la anécdota repetida monótona y anualmente y que lo importante es que el estreno del año equivale al de la sanidad; que los dimes y diretes por el Plan Hidrológico se trasladan a Bruselas y al Tribunal Constitucional, y los recelos ante los propósitos de utilización de agua del *travase* en Murcia, saber que anda deprisa la obra para la llegada del AVE a Zaragoza pero despacio la del ferrocarril que ha de vertebrar Aragón. Se atisban con es-



Cabalgata de los Reyes Magos

peranza las hermosas realidades de la plataforma logística y de la futura exposición, parece irremediable, para bien o para mal, que Zaragoza duplique en medio siglo, según hábito, su población de hace cincuenta años; los pesimistas dicen que para qué queremos ampliar y mejorar La Romareda si el equipo va dando tumbos... Como cada año se hace notar que el eterno retorno (que decía Mircea Eliade) hace que disminuya el afecto dedicado a los juguetes sofisticados, al simple y mecánico apretar botones y se tema la exclusión de la fantasía capaz de convertir un palo en un caballo y un trapo en una muñeca. Se habla de la vuelta a los juguetes tradicionales, caballos de cartón o con mejora de los materiales, pelotones, peponas (cuyo nombre no viene de Pepa como antropónimo sino

del nombre que los latinos dieron al juguete y al niño). Y no se trata de echar a reñir vídeo consolas y vídeo juegos con la facultad de labrar con las manos estatuas de humo sino de analizar con tiento lo que hacen nuestros niños. O nuestros mocetes. Y, desde luego, los adultos.

De repente nos enteramos de algo de cada día, para bien y para mal, el que miles de llamadas al **teléfono 112**, que se destina a auxiliar a gente en apuros, remediar desgracias, consolar afligidos y al generoso ayudar, han partido de bromistas, autores de falsas alarmas que tal vez se irriten si se les llama malnacidos, porque en su opinión son sólo gente de buen humor que se divierte cuando alguien sale corriendo con mengua de su descanso y sobra de su esfuerzo para ayudar a desconocidos y recibe risotadas de necio como pago sin darse cuenta de que la realidad es que necesita mucha ayuda y algunas lecciones de civismo y hombría de bien.

Prescindimos de referirnos a quienes destrazan cabinas telefónicas, vuelcan contenedores para tener el gozo de nadar entre la basura, prostituyen monumentos para ponerlos a su altura moral y muestran su incultura y zafiedad como norma de convivencia. Claro que peor es que el propio aprendiz de brujo que clonó a **Dolly** advierta que la jovencísima cordera es hoy una vieja decrepita atenzada por la artrosis. Los optimistas pensamos que las cosas tienen arreglo y que el primer paso para conseguirlo es conocer el alcance de nuestros actos y actuar, con generosidad, rectificando si es preciso.

Aunque muchos opinarán que lo que importa y preocupa, de verdad, es que **los precios suben** cada vez más. La organización de consumidores y usuarios después de analizar 750 productos y servicios de gran consumo revela que la descarada alza que se temía como resultado de la implantación del euro, el redondeo manipulado y las picardías de patio de Monipodio se deben más a los precios públicos, en un 2,85 %, mientras que las racanerías privadas se lucran del 1,33 %, lo que llevará a que el IPC de enero se dispare al 1,7 %. El franqueo de las cartas certificadas ha subido un 99 % y la excusa de que aún es más barato que en otros países es una falacia porque no en todos los precios son iguales y los salarios tampoco. El autobús pasa de 90 a 100 pesetas, el bonobús de 600 a 640 pesetas, la entrada del cine de 750 a 800 pesetas y el pan de 50 a 75 pesetas en la barra, y la gente se duele en pesetas aunque ya se ha



Portada de folleto

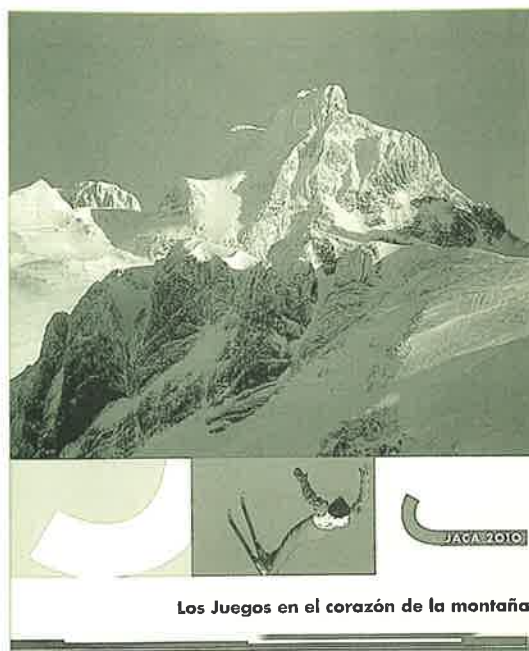
impuesto el euro, que ha sido la coartada para encubrir la subida. El taxi, sin exceder de las tarifas oficiales, también sube, sobre todo en los recorridos largos.

Parece un salirse por peteneras el aceptar que la inflación no cese, que asignemos números con decimales al límite deseado, con la consiguiente repercusión en los precios, porque la realidad es que se vive mejor, hemos postulado como deseable una cultura del ocio y del bienestar y cifrado éste en movernos velozmente de un sitio para otro, aunque sea tan inútilmente como la ardilla de la fábula, y en tener cosas, en cifrar deseos, aunque no se disfrute de lo que se consigue.

El aeropuerto y su zona

El nuevo año despierta todo el optimismo posible sobre el aeropuerto cuando parece que tocaba fondo en un mar de calamidades. La situación no podía ser peor. A principios de año el tráfico de mercancías retrocede al de fines de los años 80, disminuyen en 22.000 los pasajeros y parece que todos abandonan un barco que hace agua antes de que se hunda del todo. La Plataforma Logística (Pla-Za), el proyecto de la Expo Zaragoza 2008 y el tenaz esfuerzo de muchos enmiendan las entecas cifras de las compañías aéreas, permiten soñar en un espléndido futuro y si se teme que la entrada en servicio del AVE disminuya el número de viajeros en avión, las instalaciones entre el aeropuerto y el Canal Imperial soportan un halagüeño futuro para el centro logístico, de 400 hectáreas de extensión y para cuanto con él se relaciona. El aeropuerto que había pasado de ser el cuarto de España al décimo puesto, se abre a la esperanza con Inditex que construirá una nave equivalente a doce veces la extensión de la basílica del Pilar; será el centro de distribución de Zara para el sur de Europa y abrirá sus puertas a mediados del 2003. La multinacional inglesa British Aerospace abre su nuevo centro de almacenamiento de aviones en Zaragoza, con su socio aragonés Mac Aviación; la multinacional del mismo carácter, Walter, pacta la construcción de un centro, obra de los arquitectos Luis Franco y Mariano Pemán; el líder europeo del semiremolque abrirá una fábrica en Figueruelas, se mueve el grupo americano Global3 y todo apunta a un activo movimien-

13



Portada de folleto

to de la ciudad del siglo XXI, cuya extensión se plasma en una admirada maqueta gigante y se exhibe en una exposición de la Confederación de Empresarios de Zaragoza.

Miguel Angel Liso habla en *El Periódico de la fiebre del oro* y sueña con la Expo Zaragoza 2008 y con Jaca 2010. La tozudez de muchos aragoneses está llegando a resultados tangibles y el tomar conciencia de nuestro propio valer puede remediar los males ocasionados por el victimismo, del ser pocos aunque no seamos poco y por una serie de taras que, en buena parte sin culpa, se han padecido. Si además Opel tranquiliza sobre el porvenir a pesar de sus pérdidas en Alemania, podrán hallarse síntomas de prosperidad. Incluso dicen que Comar pagará 18 millones de euros por montar el casino y los juegos en la ciudad y comienzan a ser realidad los *cinturones*, el Ave y otros proyectos, sin que pueda pensarse en simples sueños...

Otras cosas de Zaragoza

Sobre la rutina de cada día, acontecimientos más o menos importantes, matizan la vida de la ciudad; el rey Juan Carlos despidió en Zaragoza a los **soldados que vuelan, en misión de paz**, desde el aeropuerto de Garrapinillos hasta Kabul, con 6.041 km de recorrido por delante.



Obras del AVE en el antiguo paso a nivel de Las Delicias

Polémica ante la anunciada venta, por medio de máquinas, en institutos zaragozanos de preservativos que remedien en las adolescentes embarazos no deseados, enfermedades venéreas y el temido sida.

Inquietud vecinal en Las Delicias por la repercusión de las obras del AVE y su estación que temen se convierta en una barrera para el barrio, provoque atascos en la avenida de Navarra, agravados por la falta de entendimiento sobre el precio de los terrenos de Transportes Ochoa a quien el GIF ofrece 2.500 millones mientras que la empresa pide 4.000. Pero se añade que la nueva estación ferroviaria tendrá 1.200 plazas de estacionamiento, 43 dársenas de autobuses, sin acceso por la parte norte y sufrirá otras dificultades. Los optimistas aseguran que todo se resolverá mejor de lo que pronostican los agoreros. Pero no cabe duda que domina una sensibilización de la ciudadanía ante estos temas y se subrayan las incomodidades del corte del tráfico en la calle Iriarte Reinoso durante diez días quejándose de *secretismo*, el que la instalación del gas-ciudad en una finca de la calle Méndez Nuñez obligue a aceptar el paso

de coches sobre la recién *peatonalizada* calle Alfonso I y hasta se añade al problema un accidente mortal de tráfico en el puente de la Unión, sin que haya constancia de que la curva *letal* esté mal peraltada, atribuyéndose los varios accidentes a imprudencias de los conductores por exceso de velocidad.

Se dilatan los plazos de conclusión del Tercer Cinturón por el deseo de conservar el acueducto que salva el barranco de la Muerte, obra histórica de ingeniería del Canal Imperial, que podría desmontarse según otros, perforarse, pero que casi todos estiman que de ser conservada.

Los barrios se inquietan: Valdefierro recuerda que también son ciudad, alarma la celebración de la Cincomarzada en La Chopera de La Almozara abandonando el parque del Tío Jorge y se produce una crisis vecinal y ausencia de sindicatos. La recuperación de la antigua Estación del Norte puede favorecer el desarrollo urbanístico de la zona; los plazos de realización son de dos años y convertirán el obsoleto edificio en un centro cultural que albergará también la Junta de Distrito.

Se eliminan las cuadras o mejor los **caballos de la Policía** en el edificio de la calle General Mayandía, se encarga su estancia y mantenimiento a una entidad privada del extrarradio; son 29 caballos y ocasionarán durante un año un gasto de 7.212 € (1.177.400 ptas. para quienes aún cuentan por la vieja moneda).

Se atiende a las quejas vecinales sobre las antenas de **telefonía móvil**, fundadas en temores por los efectos de su proximidad, se advierte que el 25% de ellas es ilegal, que 60 bases están a menos de cien metros de colegios y hospitales, el Instituto Tecnológico de Aragón revisa veinte antenas e informa de que no rebasan el límite de potencia y Urbanismo ordena cortar la luz a treinta que no cumplen con las normas.

El **último solar de la plaza del Pilar** ha encontrado comprador, en oferta única, por 61 millones de euros más la cesión de un local para oficina de turismo al Ayuntamiento El que las gentes llaman *solar de oro* con 5.400 m² de terreno edificable sustentará un edificio que respetará el entorno, estará dotado de ascensor panorámico y jardines, compuesto por cuatro bloques a distinta altura y 20 m como máximo.

Los arquitectos son Laviña y De la Villa y el tema volverá, sin duda, a esta *Crónica* cuando camine hacia la realidad.

El edificio del siglo XIX que se derrumbó en la calle de **Agustina de Aragón, 15**, causando la muerte de una persona, ha sido demolido. Con este motivo han vuelto a despertar las generales preocupaciones por el estado del sector y de sus ruinas, que atañen también a la seguridad pública y, por descontado, a la calidad de vida.

Y haya o no ocasión propicia (siempre la hay) saltan a la actualidad como noticia el **ruido**, las **multas** y las correspondientes quejas. Dicen que no se nota efecto alguno de la nueva ordenanza sobre el tema y lo confirman los disco-bares, aunque la disposición entró en vigor el 27 de diciembre pasado.

Autobuses, bonobuses y tráfico

Los barrios se quejan de deficiencias en el funcionamiento de los autobuses urbanos, piden acortamiento de las frecuencias en la llegada de



Solar de la plaza del Pilar

los vehículos y ampliación de las horas de servicio, también aumento de recorridos y refuerzos de unidades.

Durante un período de varios días, que se prolongará hasta fines de febrero, la comidilla gira alrededor del uso de los autobuses urbanos y de la dificultad para obtener **bonobuses**, aunque se habiliten puntos de venta suplementarios para completar los escasos previstos; muchos aducen que en otras ciudades se venden en kioscos de periódicos y en todo género de establecimientos, pero casi todos ignoran el costo de estas ventas, ruinosas para quienes la soportan. La culpa de todo se descargará sobre



la transición de la peseta al euro, de la extrañeza ante la proliferación de las nuevas piezas y la complicación de pensar en pesetas y pagar en euros. Pero la verdad es que las primeras planas de los periódicos muestran colas kilométricas de pacientes (a veces no tan pacientes) ciudadanos para comprar bonobuses que eludan la pejiquera de pagar en el autobús con el **precio exacto**, 100 pesetas o su equivalente en la nueva moneda. Hay quien dice que resucitamos el nunca perdido espíritu gregario que llevaba a los españoles, no hace mucho, a *hacer cola* para todo, ordenadamente dispuestos como dicen que se sitúan los indios, sin que faltase la sacramental pregunta de cada recién llegado: *¿quién es la última?* Pronto se olvida la medida prudente pero perturbadora de exigir el costo exacto del billete para que el tejemaneje de diferenciar monedas y reconocer valores no eternice la subida de las gentes a los vehículos, dilatando su frecuencia y multiplicando los malos humores. Hay sin duda buena dosis de imprevisión, intervienen las autoridades competentes, se amenaza con sanciones que TUZSA califica de exageración y de alarmistas y todo queda en una tempestad en un vaso de agua aunque no parezca así a quienes han padecido las innumerables incomodidades, incluyendo el tener que apearse *velis, nolis* del vehículo que, para algunos, podían muy bien haberse evitado. Lo bueno es que aunque la presión del público impone la contraorden de que se cambie la moneda hasta un máximo de 5 € por el conductor-cobrador se dice que *poca gente precisó de cambios en el autobús* porque casi todos llevaban bonobuses, o los 60 cts. de euro y hasta algunos las 100 pesetas justas. Se amenaza con sanciones a la compañía y no falta quien repita el viejo axioma castrense *orden y contraorden, desorden*. Y estos enredos ocasionan que se sepa que el pasado año los usuarios del autobús público superaron los 108 millones de personas. A fin de mes casi nadie se acuerda de las colas de la plaza de España y del refunfuñar de los perjudicados, de quienes han tenido que recurrir al taxi y de los no pocos que se han visto obligados a apearse de los autobuses por no entregar el precio exacto del billete.

Hablando de sanciones, la **nueva Ley de Tráfico**, que se aplica a partir de este mes, las endurece drásticamente para evitar accidentes y muertes. Terroríficas aplicaciones de represión de las faltas muy graves se anuncian a bombo y platillo, pero muchos hacen notar que era pre-



Instalaciones de TUZSA

ciso que llegase tal represión porque la anarquía e incumplimiento de normas eran escandalosos y los accidentes automovilísticos teñían cada día los noticieros que, según moda, no ahorran las manchas de sangre y la vista de los destrozados cadáveres. Pero son bastantes quienes dudan de que la represión sea la única solución para los complejos problemas que nos atentan. El día 22 se avisa que las multas por las infracciones más corrientes cuestan el doble: 92 euros aparcar en doble fila y 450 circular a más de 100 km/h. Pero si la superación de la marcha es de 60-70 km/h son 92, de 81-100 km/h sube a 110, a más se va a las nubes, 302 y hasta 450. Hay comentarios para todos los gustos, muchos aplauden que la nueva ley admita solo el teléfono móvil de *manos libres* y algunos opinan que la retirada de carnet se agrava considerablemente en el caso de los profesionales que viven del volante. No falta quien clame por regularizar situaciones ilegales, como reprimir la circulación de coches sin seguro que en 2001 eran muchos miles. Entre el 21 y el 31 se inmovilizan en Zaragoza treinta automóviles que circulaban con tal irresponsabilidad

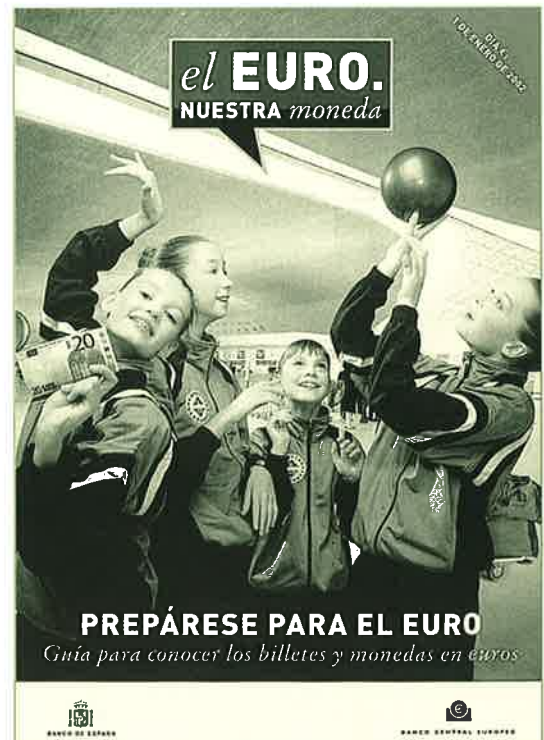
El día 21 ya estaban conectados con el teléfono de la policía 091, vía satélite, 650 taxis zaragozanos.

En orden a comunicaciones desde el 27 de enero Renfe amplía el servicio ferroviario entre Zaragoza y Huesca, con electrotrenes, dos servicios más, al tiempo que el servicio Altaria Grandes Líneas Renfe acortará en 40 minutos el viaje Madrid-Zaragoza-Logroño.

El euro

Asombra la inesperada y fácil adaptación de los zaragozanos al euro, pero no que el *redondeo* encubra una artera subida en los precios e impuestos, incluso sin el menor disimulo, que

aparezcan las primeras falsificaciones y las estulticias del peligro de que los niños confundan algunas de las monedas con chokolatinas, que el níquel produzca nefastas radiaciones o que el cobre se oscurezca y que algunas monedas de menos valor no sean reconocidas por las máquinas. Pero la credulidad de la gente hace renacer la conseja de los *caramelos envenenados* con la que se trataba de justificar las matanzas de frailes o la quema de conventos. Los numismáticos, que preparan un congreso nacional en Zaragoza, aprovechan para hablar de falsificaciones de todo tiempo, de cercenes, recortes y limaduras de las piezas de metales ricos, de que el emperador Wen, en China, castigaba ya el año 144 a.C. con pena de muerte a los falsificadores de moneda o de oro mediante la alquimia, el que Dante incluyera en las torturas de su infierno el que los condenados sintiesen perforados sus tímpanos por el continuo repicar de los martillos de los monederos falsos y se recuerda que billetes de banco franceses, de no hace mucho, no amenazaban con la muerte, pero sí con trabajos forzados a los defraudadores. La moneda es privilegio de quien ostenta la autoridad y el euro equivale a su cesión en beneficio de una comunidad por más que el Rey Sabio en *Las Partidas* asegurase que había privilegios irrenunciables y con la *justicia, fonsade-*



Portada de folleto

ra e suyos yantares, estuviese, como fundamental, la moneda.

En Zaragoza las cosas discurren con fluidez, por más que se note que los listillos (y entre ellos el propio Gobierno) aprovechan para subir los precios y no en la medida de la corruptela de la periódica tasa de inflación, sino a gusto de cada cual y tampoco por las miserias y migajas del redondeo ni por el sistema del *quebranto de moneda* cuando los céntimos campaban por su respeto. El centimito saltará de gozo y volverá a pensar en los enredillos de que figuren ínfimas monedas en las relaciones y cambios o en las partidas bancarias en las que, cuando no había máquinas que se equivocasen por nosotros, la falta o sobra de un céntimo obligaba a larguísimas revisiones o cuando en Sariñena, por los años 20, los *pobres de pedir* de las casas recibían, según antigüedad y vinculación, diez, cinco, dos o un céntimos que además besaban reverenciosamente junto con la mano del distribuidor/a. A lo mejor vuelve a tener vigencia el cuento de la ratita que, barriendo, encontró un centimito...

En realidad la nueva moneda se apodera pacíficamente, en pocos días, de Zaragoza aunque muchos se empernan en calcular y traducir en vez de contar, decididamente, por euros. Hay un festival del euro, al estilo de la fiebre de las noticias de actualidad. Todo el mundo opina y se disipa una parte del temor general. Hay *redondeos* con trampa pero no los que se temía, se vacila al escoger la renovada *calderilla* y al reconocer las piezas. Nadie se para a pensar que estamos asistiendo a una cesión de la soberanía. Sin duda se escriben inexactitudes y alguna que otra tontería. Se dice que una moneda como el euro ha existido siempre refiriéndose a las piezas *acreditadas*, fueran la plata de las *tortugas* de Egina o *lechuzas* de Atenas, los áureos de Roma o Bizancio, el florín de Florencia, el ducado de Venecia, el *morabetí* almorávide o la *dobla* almohade, el *duro* hispano de América pero se olvida que esas piezas o el universal duro argénteo, eran de metal rico, a veces valían más como tal que como moneda y ahora estamos en el último momento de la moneda fiduciaria, de papel, de plástico o de metal que vale lo que nos dicen y aceptamos de buena o mala gana, en la medida del respaldo económico del emisor, y los *billetes de banco* no importa que no valgan nada si son dólares o marcos alemanes lo que se ha impreso sobre un papel. Una mone-

da de un céntimo de euro cuesta más de fabricar que lo que vale, como lo mismo se gasta en imprimir un billete de unas cuantas unidades que otro de una fila de ceros. Es decir que el euro, que valdrá en cada sitio según los precios, los salarios y el cambio del lugar y no según el esfuerzo que costó ganarlo, tendrá que reducirse a la pedestre fórmula, para averiguar el valor verdadero de una moneda, en *¿cuántas horas he de trabajar para comprar una camisa o una barra de pan?*

Pero no importan los datos científicos; las gentes se entregan al euro, hacen colas en los bancos, compran bolsas con todo tipo de monedas, disminuyen las incomodidades usando las tarjetas de crédito y se procede con tal entusiasmo que fallan todas las previsiones. Se promete una tarjeta para pagar todos los servicios. Muy poco tiempo dura la muletilla *¿en euros o en pesetas?* Y nos olvidamos de la depauperada y fenecida pesetilla aunque haya aún tiempo para cambios en los bancos. En realidad la *lenteja* de los últimos tiempos estaba ya muerta y enterrada porque la moneda ha de ser medio de cambio y común medida de valor y cuando falla su eficacia deja de existir. Si bien algo no marcha bien entre desconfianzas porque las *propinas* disminuyen y hasta desaparecen, cosa que llenaría de júbilo a quienes aseguraban la *propina denigra* aunque se dieran buena maña para imponerla en un tanto por ciento de lo que se pagaba; es decir lo mismo, pero más denigrante a causa del *trágala* como los países que han implantado el *servicio* obligatorio. La verdad es que en enero el euro domina Zaragoza, la peseta comienza a ser un recuerdo, aunque durante años será referencia, como fue en Aragón el florín cuando ya *corría* o cuando persisten las denominaciones dinero, perras, cuartos... ¡Salud y pesetas! como saludo.

El Paseo

He aquí un tema que se inicia, con mucha preocupación y que va a estar un año en candelero, sin contar con las sorpresas que los hallazgos arqueológicos puedan deparar. Se avisa que se cortará parcialmente al tráfico rodado el lunes 28, se organizan desvíos y cambios de recorrido de los autobuses públicos, pasos espaciados para peatones y se auguran muchas dificultades en la circulación que luego son menores



Restos arqueológicos aparecidos en el paseo de la Independencia

de lo temido. Lo bueno es que, ante tales temores, muchos dejan el coche en casa, que no se produce el pronosticado caos y que ha sido necesario el impedimento para que bastantes caigan en la cuenta de que no es necesario circular metidos en el automóvil en los cortos recorridos que son habituales en Zaragoza para luego no encontrar dónde dejarlo o pagar por el *aparcamiento* más de lo que cuesta un taxi.

Los zaragozanos ociosos, que son centenares, a juzgar por las filas de mirones del Paseo, se arriman a las vallas y saludan con admiración la aparición de los restos arqueológicos de las primeras excavaciones, apenas nada árabe, algo de los siglos XVI y XVII, capitelillos y restos aprovechados, poco importantes de momento, aunque hay que advertir que no hay épocas que sean más importantes que otras. Naturalmente no tienen acceso a los resultados de las catas que pronostican serias dificultades para la continuidad de los trabajos. Los avisados usan la zona acotada como estacionamiento de sus vehículos hasta que la policía municipal les desaloja.

No faltan intentos de llevar a los tribunales la reforma del Paseo, que sigue discutiéndose, como propone la Federación de Barrios. El concejal Pedro Jato afirma *las obras dan problemas pero va a merecer la pena*. Cuesta concertar los proyectos de desplazamiento ciudadano con la deriva de once líneas de autobuses pero la información es abundante y la adaptación menos traumática de lo previsto. El paseo de la Constitución y la avenida de César Augusto alivian el problema que ha de remediar la circulación de los 40.000 vehículos que, a diario, recorran el paseo de la Independencia.

Personas que desaparecen

Mueren Camilo José Cela, Adolfo Marsillach y Alfonso del Real. Y también un desconocido inmigrante en una vieja casa el Casco Viejo de Zaragoza, que se derrumba sobre él, desatando una ola de lamentaciones por el estado de las

casas de inmigrantes. Las notas necrológicas ponen de relieve frases e ideas sobre la vejez, la geriátrica, los años que añade nuestro tiempo a la medida de edad de otros anteriores. Se alude a los remedios de la medicina o al conformismo de quienes aseguran que *a determinada edad si por la mañana al levantarte no te duele algo es que estás muerto*; repiten lo que ya escribió Cicerón *nadie es tan viejo que no piense que no puede vivir muchos años más...* Pero en Cerdeña hay una epidemia de centenarios que explican que vivir al aire libre, pastorear corderos y traer un buen vaso de vino tinto al día, garantizan una vejez sin decrepitud; y la obsesión se refleja en que la noticia la recoge toda la prensa del mundo. Los 90 años de Ildefonso Manuel Gil encuentran escenario adecuado en Pániza, que le vio nacer, donde le dedican un homenaje. Como producen especial placer la murmuración y la crítica, se habla mucho de viejos cada vez que el Papa aparece en las pantallas cumpliendo su misión a costa de heroicos esfuerzos para vencer los estragos físicos de la mala salud y los no pocos años.

Se anuncia la canonización del beato Escrivá de Balaguer, nacido en Barbastro, fundador del Opus Dei, y se celebran misas y actos solemnes en todas partes para arropar la declaración.



Calatayud

Aragón

El eterno problema de la **población**, su envejecimiento y el abandono de los núcleos rurales y su relación con Zaragoza, a la que se ha acusado de absorber vertiginosamente a cientos de miles de personas, otorga un especial interés a la noticia de que **Utebo** ha alcanzado los 12.000 habitantes, lo que le sitúa en cabeza de los núcleos poblados zaragozanos después de los casi 611.000 de Zaragoza capital, los cerca de 18.000 de Calatayud y los 16.000 de Ejea, más de 10.500 de Tarazona y 7.500 de Caspe; y Tauste sumando cerca de 7.000. Es un fenómeno semejante al de Perdiguera y sus nuevas urbanizaciones, al de los barrios exteriores de La Cartuja o Miralbueno, ocupados por matrimonios jóvenes que trabajan en Zaragoza y a la ponderación de los barrios o ciudades-dormitorio que padecen en muchas partes del mundo.

No debe extrañar que todo Aragón bulla alrededor de problemas comunes. Tanto si es Manuel Pizarro quien habla de *Aragón ante el siglo XXI*, como si se produce la innovación de las **comarcalizaciones** en las que se ha incluido cerca del 91 % de los 663 municipios aragoneses. En este mes arranca la comarca del Campo de Borja, que hace el número seis de las constituidas.

Es lógico que haya resurgido el interés por **el mudéjar y su cultura** después de la declaración de la Unesco de que interesa a toda la Humanidad; en Calatayud se presume de que la torre de Santa María es, con sus 72 metros de altura, la de mayor elevación de todo Aragón.

Y todo el mundo brinca de gozo porque se admite que **Jaca** sea candidata a la celebración de unos juegos deportivos de invierno. Y además, en la eterna inquietud por competir y sobre todo por ganar, con el debido respeto al barón de Coubertin, lo bueno es que se ha ganado a Granada en la propuesta, a despecho de un inexplicable informe previo que había soliviantado los ánimos de los sufridos aragoneses.

Pero también se promociona la obra de Baltasar Gracián y una fundación situada en **Belmonte**, localidad de 282 habitantes, piensa en un museo con tal fin y se rememora al personaje y su obra en el Día de las Letras Aragonesas.

Si Pizarro postula la unión y las acciones comunes, el **Justicia de Aragón** recibe cada vez más quejas y, en relación con el **Pacto del**

Agua, se recuerda que de los ocho proyectos que tenían que iniciarse el 2001 solamente el recrecimiento de Yesa ha comenzado y quedan a la espera Biscarrués, Lechago, Mularroya, Pontet, Biota, recrecimientos de la Tranquera y las Torcas, que permanecen como estaban.

Interesan asuntos de fuera de la ciudad, por ejemplo el derribo del que se califica como bello palacio renacentista del siglo XVI en la plaza de los Toros de La Almunia de Doña Godina, en parte edificio sin interés, o la aparición, de la mano del profesor F. Burillo, de la muralla de la antigua Segeda entre Mara y Belmonte de Gracián, cuya construcción sirvió de pretexto a Roma para declarar la guerra a los celtíberos de esta zona el 154 a.C. y cambiar el calendario. Muchos zaragozanos acuden a Lecifñena para participar en la cabalgada a la ermita de la Virgen de Magallón o presenciarla, conmemorativa de la batalla del Llano, del 26 de enero de 1809; las fiestas se celebran en la ermita donde la Virgen de Magallón, huida de este pueblo, por un crimen cometido en su iglesia en 1283 sin respetar que la víctima se acogió a la protección divina, y aparecida al pastorcillo Marcén, es saludada por seguidillas, y ahora en la restaurada ermita que tiene *tantas*

puertas y ventanas como días tiene el año, la representación del milagro en la dovela de entrada, dance y hogueras y la subida al galope de los jinetes en 58 caballos.

Zaragoza en asuntos concretos

El mes de enero se cubre casi totalmente con los molestos dimes y diretes sobre el autobús y sus billetes y se preparan los trenos y lamentaciones sobre las obras del paseo de la Independencia y el anunciado y temido caos circulatorio que, según se dice, alcanzará su virulencia máxima en febrero. Los temas se tratan según los talantes y sin duda se exageran las críticas porque es cierto que somos proclives a fruncir el ceño, cruzarnos de brazos y encontrarlo todo mal, más que a aplaudir, sea por celebrar algo bien hecho o por dar ánimos a quien haya de cumplirlo al modo de los *hinchas* de un equipo de fútbol. El que la calle Alfonso I, peatonal, tenga que acoger circulación rodada por las obras que cortan una vía contigua provoca durísimas reprimendas. Pedro Jato, concejal de Tráfico y Transportes, afirma que *para presumir*

12



Excavaciones arqueológicas en el paseo de la Independencia



Pablo Serrano: *San Valero*, 1965

de ciudad y de Paseo tendremos que sufrir obras varios años. Las molestias se olvidarán pronto y las previsiones resultan difíciles cuando hay que adivinar la conducta de las masas. La perturbación del pago del billete del autobús con cantidades exactas, el *no dar cambio*, nació porque no podía calcularse que en quince días el 80% de viajeros pagaría en euros olvidándose de las pesetas. Aunque es cierto que se acudió a convertir en catorce los treinta y dos puntos de expedición de abonos cuando el problema rozaba el esperpento. El expediente sancionador abierto por el Gobierno de Aragón a la compañía TUZSA (y de rechazo al Ayuntamiento), la

Asociación de Consumidores Torre Ramona apoya la medida, el concejal estima que la reacción ha sido desmedida. La gente de la calle acepta todas las explicaciones pero cuando, a fines de mes, se avisa del desvío de las habituales líneas de autobuses y de que el punto preferido de Zaragoza por los automovilistas se cerrará un largo año, se habla de convulsiones y además se recuerda que durante el año se añadirán las obras en la calle Conde de Aranda, Las Delicias, vía de la Hispanidad y San José. Unos dicen *¡patas arriba!* otros, por boca del jefe del área de tráfico del Ayuntamiento, con apreciable sentido del humor responden *garantizamos al ciudadano que sobreviviremos.*

Por cierto que los restos encontrados en la calle la Palma, junto a la plaza de José M^a. Forqué, que en lo sucesivo se llamarán *de Pontoneros*, el pasado mes de noviembre, están siendo estudiados y poniendo de manifiesto los arrabales de la *ciudad árabe* que permite aumentar la cifra de habitantes que Torres Balbás hacía ascender a 17.000 y José Luis Corral a 50.000; quedan delimitados así un arrabal al norte que aún sigue llevando tal nombre, y el de Sinhaya en la zona del paseo de la Independencia y en la puerta de Alquibla entre el Coso y la Huerva.

San Valero, el día 29

El obispo San Valero es patrono de Zaragoza y la ciudad, como cada año, lo celebra en fiesta, jornada de puertas abiertas en el Ayuntamiento, solemne ceremonia religiosa en La Seo, festejos populares y, desde hace algunos años, elaborando y comiendo un gigantesco roscón ofrecido gratuitamente al público que forma pacientes colas para asistir a todos los acontecimientos. Buscando el sonsonete el pueblo llama al santo *rosconero* y por su coincidencia con el cierzo *ventolero*, aunque esta año el benéfico y violento viento zaragozano no ha acudido a la cita.

El rito público se centra en el consumo del festivo y descomunal roscón aportado por *El Periódico de Aragón* y *Antena 3 Aragón*, con la colaboración del Ayuntamiento. Las costumbres supuestamente populares o folklóricas atribuidas a una ciudad no suelen ser exclusivas de ella y se repiten en muchas otras de forma semejante aunque en cada una adopten peculiaridades que dependen de las diferencias de diversa índole lo

que permite, con ciertas licencias, convertirlas en las llamadas ahora *señas de identidad*. Zaragoza recuerda a San Valero como patrono porque se dice que nació en ella, fue obispo de la sede caesaraugustana y como tal firmó en el Concilio de Elvira, entre el 306 y 310 de la Era. Pero es igualmente celebrado en otros puntos como en Valencia, junto con su archidiácono San Vicente que allí fue martirizado, o en Daroca y Cariñena donde hizo brotar golpeando el suelo con su báculo un pozo para aplacar la sed y contradecir la negativa de sus carceleros a darles agua cuando era trasladado a la capital valenciana para ser encausado (porque, por lo visto, la crueldad de los sicarios no le privó de sus atributos episcopales) o en Castelnou donde, de su mano, ocurrió otro portento, ya que al ser engañado dándole para comer *una cosa por otra*, saltó de su acomodo una reliquia y quedó memoria del portento. Fue conducido para ser interrogado por el feroz Daciano, supuesto perseguidor en la represión decretada por Diocleciano, confesando su fe Valero o Valerio lo que pagó con el destierro. Otras noticias lo llevan a Roda, supuestamente para ocultarse y erigir un templo dedicado a San Vicente mártir y allí estuvieron sus reliquias parte de las cuales pasaron a Zaragoza para apoyar la fe, recién conquistada Medina Albaida Saraquista de manos de los árabes.

La tradición dice que murió el 29 de enero del 315, en Anet o Enet, supuestamente en Francia, o en Enate, cerca de Barbastro, que fue sepultado en el castillo de Estrada (que suponemos Estada, en Huesca), perdiéndose la memoria de su cuerpo hasta que fue hallado, por revelación milagrosa a Arnulfo, obispo de la sede de Roda, justamente en 1050, permaneciendo allí hasta que algunas de sus reliquias se trasladaron a Zaragoza inmediatamente después de la conquista de Medina Albaida Saraquista, por Alfonso I, en 1118 y más tarde otras y la cabeza, en 1170, a partir de la voluntad del rey Alfonso II, acompañado el traslado de grandes fiestas y prodigios. Para ostensorio del cráneo sirvió el relicario que el papa Luna mandó labrar en Francia en la forma tradicional de busto de plata, en el taller de Avignon, hoy maravilla del tesoro de La Seo, suponiéndose, aunque no pueda asegurarse, que la efigie reproduce los rasgos fisonómicos del propio donante cardenal de Aragón, Benedicto XIII. La noticia histórica, además de la firma en el Concilio de Elvira, está en la mención de Aurelio Prudencio Clemente que le llama *sacerdotum domus infulata valeriorum*.

Aparte del patronato sobre Zaragoza, se le atribuyen otros en Cantabria o en Viena del Delfinado, en Francia, y hay referencia a un San Valero de Soissons, mártir hacia el 300, y otro de Tréveris. En Zaragoza las fiestas toman una característica especial. Se difundió más el culto de San Vicente, que llegó a ser patrono de los vinateros del sur de Francia aunque tal papel se reserve en España a San Ginés de la Jara.

En cualquier festividad y no solamente en Aragón suele establecerse un rito especial junto con el de las hogueras de vísperas, el de comer dulces o platos especiales incluso dentro de comidas comunes o solemnes. Y las tortas, macizas y circulares o rectangulares, los rollos, roscas con el diminutivo rosquilla y el aumentativo roscón, aparecen acompañadas por todo género de pastas cuyos ingredientes son siempre harina, azúcar, añadidos de aceite y anís a la pasta, adornos exteriores de frutas confitadas o enriquecimientos interiores de nata, pero no hay pueblo que no amase sus dulces peculiares, al menos en los nombres, aunque se repitan la forma anular o el tamaño. Y si no hay tradición se inventa; el pastelero Amadeo Babot aportó por los años setenta el *lanzón* de San Jorge en el que casi son más importantes la bandera de Aragón, el cachirulo y el emblema del santo ji-



Martín Bernat: *San Valero entre San Vicente y San Lorenzo*, ca. 1480-1490

nete que la bizcochada con turrón y nata, coronada por una capa de bizcocho borracho y otra de lo mismo con yema quemada; tampoco son antiguas las *tetas* de Santa Águeda, el corazón con nata de San Valentín, o las virutas de San José, pero sí los buñuelos de semana santa o los huesos de santo y los *panellets* de noviembre. Pero el roscón es de antigua invención. En Gistaín los roscones, gigantescos, denuncian la habilidad de las manos femeninas que lo labraron y se cuelgan sobre la espalda del novio cuando se baila en público, en Sariñena sirven para obsequiar a los danzantes que los ensartan con sus sables entregados desde las ventanas por las mozas que así les obsequian. Y se le cantan las absurdas coplillas, en cuyo sentido no entra el pueblo: *San Valero ventolero, dame un auja p'al pañuelo... Dámela tu que yo no la tengo.*

En Zaragoza, desde hace poco, se ha creado el mencionado rito que eterniza otro tradicional. En este año un roscón de 800 metros de largo, para repartir gratuitamente entre 15.000 personas, se extiende en la plaza del Pilar y las gentes acuden para recoger una pequeña porción, y lo hacen no por su gratuidad o porque necesiten ahorrar su importe, pues lo normal es que compren roscones enteros para consumirlos, más tarde, en familia, en honor de la fiesta y el santo. Estos roscones se labrarán en todas las confiterías, los dulces no solamente serán postre de la comida, sino que pueden adobar la reunión alrededor de las hogueras de víspera. El patronato es muy antiguo, quizás data del siglo XII, seguro que también lo es el solemnizar la fiesta con hogueras donde se asaban viandas con añadido de las pastas que, no sabemos cuándo, se convertirían en roscones. Pero no son exclusivos de Zaragoza ni de la fiesta de San Valero pues, tradicionalmente, se amasaban también para Reyes, con sorpresa incluida consistente en un haba seca, que es de origen romano en la Antigüedad o en la Francia medieval, en cuya celebración, quien la hallaba, era saludado como efímero rey, el propio monarca le escanciaba la copa y los comensales reían la gracia.

No sabemos desde cuando se celebra la fiesta exactamente con roscones y nada tendría de particular que, inicialmente, tuvieran éstos otras formas. Tampoco conocemos costumbres como la muy difundida de que las *cocas*, tortas o rollos y roscones se amasasen para obsequiar a los ausentes que regresaban para la fiesta o los

forasteros, en un rito de hospitalidad. Por ejemplo en La Portellada no se prepara desde hace tiempo el pan en las casas pero para la fiesta de San Pedro Mártir las jóvenes amasan con sus manos las *cocas* en cada domicilio (aunque se cuezan en el horno) y luego se distribuyen ritualmente a los asistentes a la romería después de bendecir los campos desde lo alto de unos riscos sacralizados ya en la prehistoria.

En el momento presente el roscón de San Valero forma parte de un rito social y religioso. Se trata de que sea gigantesco aunque no es incluido en el libro de récord Guinness porque no es de una sola pieza sino compuesto de más de mil de 55 cm cada una. Pero debe consumirse en un acto público, al aire libre, en ceremonia de participación o comunión con los demás asistentes; por eso no excluye que se compren otros para integrarlos en la comida familiar.

El pueblo no muestra la menor preocupación por la fecha de origen ni el autor de los actos que celebra y los hace anónimos, intemporales y simplificados. Pero es capaz de convertir un acto folklórico en un rito tradicional en el plazo de muy pocos años. Como ocurre con el roscón de San Valero, y no porque sea citado como zaragozano de casa noble por el poeta Aurelio Prudencio Clemente, como se ha dicho, y en la narración de sus penalidades y la confesión de la fe en una *pasión* que, como mínimo, remonta al siglo VII de la Era. Puede afirmarse que desde entonces existe la costumbre de tomar pastas, tortas, rollos o roscones en honor del santo y que tal tradición dura en el III milenio en la forma de una pieza lo más grande posible, con el esfuerzo de los *zuqueros* de hoy y de los patrocinadores que aspiran, como parte del rito, a que sea cada vez mayor desde 1993 en que se inauguró la fiesta con estas características y dedicado al mayor número de devotos o curiosos. Anotemos que el primer año las medidas eran de 286 metros para crecer hogaño hasta 588.

En el presente año el roscón lo elabora la pastelería Lires y lo ofrecen, como queda dicho, *El Periódico de Aragón* y *Antena 3 Aragón*; al bizcocho acompaña chocolate *hecho*, como se dice en Aragón en oposición al *crudo*, 850 litros, hasta donde llegue. No se enriquece con nata sino con crema pastelera, que parece ser componía la receta original. Los ingredientes son 400 kg de harina, 140 de azúcar, 54 de



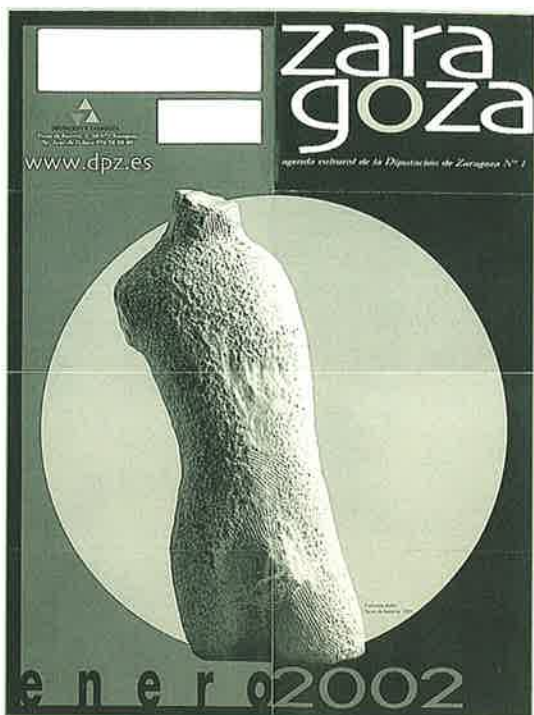
Celebración del día de San Valero en la plaza del Pilar

mantequilla, 20 de leche en polvo, 18 de levadura panadera, 9 de almendra tostada, 3 de sal, 3 de ralladura de naranja y de pan y fruta confitada, crema pastelera y azucarillo bolado para la decoración. Es decir, en opinión de la gente, *lo de siempre*, aunque tal mención no alcance los diez años y haya siempre alguna innovación.

Cultura

Sigue en este mes de enero la aportación de las más diversas opiniones sobre las manifestaciones culturales de Zaragoza y su nivel, aunque las críticas se viertan, sobre todo, frente a la política municipal como resume José Carlos Arnal cuando dice que *sería un error garrafal que Zaragoza no se diera cuenta de que necesita una imagen exterior cosmopolita y vanguardista que precisa incorporarse al circuito internacional de las industrias culturales más sofisticadas para poder atraer y retener a ejecutivos, técnicos cualificados y directores de empresa*. Lo que sigue en es-

te apartado y lo de los análogos de todas estas crónicas muestra que hay una acción cultural cotidiana en la ciudad y en sus diversas instituciones, aparte del Ayuntamiento, que rebasa *la ofrenda y los grandes belenes* y el que *tiene que quitarse el cachirulo cultural que la asfixia y convertirse en foco de atracción artística* y que hay que tener en cuenta libros, congresos, conferencias, actividades de la Universidad de Zaragoza y de la Institución Fernando el Católico, de la Diputación Provincial que edita cada mes una agenda cultural, de la Biblioteca de Aragón, de la Asociación Amigos del Libro y los Museos, grupos de investigación etnográfica y antropológica, etc. con expresiones que son las que a continuación se recogen, sin olvidar que las comisiones de festejos y culturales de los barrios, asociaciones juveniles y femeninas, fautores de semanas culturales y cuanto recibe la asistencia de las masas debe ser atendido en propósitos de extensión cultural, de elevación de niveles, aunque estemos de acuerdo en potenciar el esfuerzo que permita *atraer a los artistas más arriesgados de dentro y de fuera en una*



Zaragoza,
agenda cultural editada por la DPZ

estrategia de negocio. Verónica Lope aclara la extensa labor cultural en el patrimonio de su concejalía, Teatro Romano, Centro de San Agustín, reforma del Museo Pablo Gargallo, exposiciones con más de 300.000 visitantes y la programación del Auditorio y pide la implicación de la DGA pues *en otras ciudades el mayor gasto cultural lo asumen los gobiernos autonómicos y no los ayuntamientos.* Juan Alberto Belloch solicita *una utilización eficaz del uno por ciento cultural* vinculándolo a los planes de futuro de Zaragoza. Carmen Aguarod se refiere al proyecto de Úrsula Heredia para cubrir las ruinas del Teatro Romano, con las restauraciones y complementaciones proyectadas, 300.000 piezas rescatadas en los trabajos de la excavación que ha añadido a los viejos trabajos el hallazgo del espacio para el telón y mecanismos escenográficos.

La Asociación de Mujeres Artistas y Escritoras se presenta en la Biblioteca de Aragón.

Se ha declarado el día 14 de diciembre, **Día del Patrimonio Mundial Aragonés**, por ser la fecha en que el mudéjar ha recibido tal distinción de la Unesco, en su reunión de Helsinki. Con el Camino (realmente caminos) de Santiago y las pinturas prehistóricas al aire libre

del arco mediterráneo y las torres de Teruel, con tal categoría desde el 28 de noviembre de 1986, tendrán su propio centro de estudio e interpretación.

Aragón celebra en Zaragoza su **fiesta intelectual de las Letras** con los premios Día de las Letras Aragonesas 2001 a Ana María Navales, Baltasar Gracián 2001 a Miguel Batllori, el Arnal Cervero 2001 a José Antonio Saura Rami por su obra *Neotérica escrita* en benasqués y Guillem Nicolau 2001 a Francesc Serés Guillén por los poemas *La gran planúria: imatge del pare Esparver. Llibre de cor.* Los premios se entregaron en los salones del Gran Hotel, y lo recibieron de mano del consejero de Cultura Javier Callizo.

Bajo los auspicios del departamento de Educación de la DGA un grupo de universitarios constituye el **Archivo del Milenio**, habiendo recogido más de 4.000 documentos, almacenados en el centro Juan de Lanuza.

Después de setenta años de vida el **Estudio Goya** celebra el haber desempeñado en Zaragoza un activo papel que ahora se pone de manifiesto en el Centro Cultural Ibercaja, en el ACTUR, con testimonios de su historia desde 1931 hasta el momento presente en que, bajo la presidencia de Santiago Ríos, tendrá que cambiar de residencia desde la calle Manifesta-



Santiago Lagunas: *Goya: Pesadilla de cosas desconocidas (Baudelaire), 1981*

ción, en casa casi ruinoso donde han trabajado cientos de artistas desde 1933. Nació el Estudio Goya en la calle Agustínicos, esquina a Postigo del Fin, en la zona de San Juan de los Pantes, para pasar luego a la calle Contamina y más tarde a la de Espoz y Mina. Desahuciados, el 2004 pasarán a la calle las Eras, para continuar su vida con medio centenar de asociados. Muchos artistas notables pasaron por sus aulas (otros de fuera les visitaron, como Zuloaga y Mir): García Condoy, Marín Bagüés, Santiago Lagunas, Baqué Ximénez, Joaquina Zamora y una larguísima lista. Recuerdan los componentes los pagos a *escote*, la copia del natural, los salones de artistas aragoneses... Con este motivo se celebra la exposición *Paisajes y figuras*, en la sala de Ibercaja de la calle Antón García Abril.

Libros

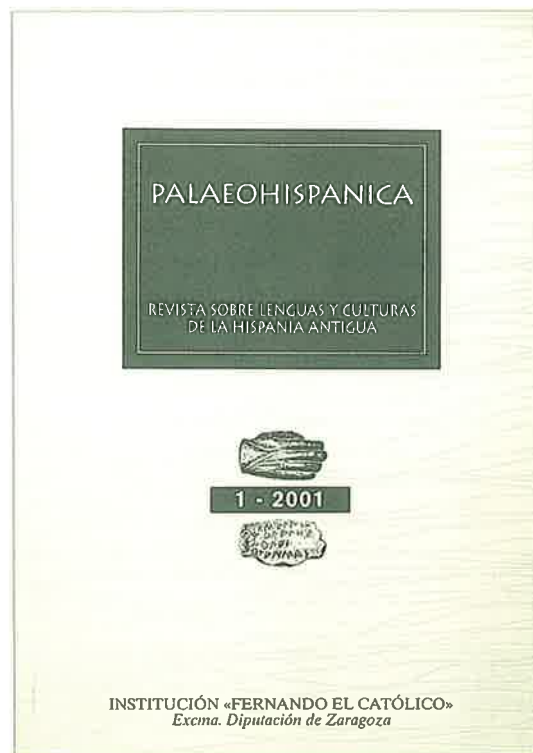
En una escueta relación, sin que figuren todos los editados o presentados, anotamos en la importante colección Mariano de Pano y Ruata, de la CAI, *La antigüedad tardía en Aragón*, de María Victoria Escribano y Guillermo Fatás más una serie de colaboradores.

Palaeohispánica, revista especializada de lenguas y culturas de la Hispania Antigua, editada por la Institución Fernando el Católico y dirigida por Francisco Beltrán Lloris, recoge las actividades en este campo de la Facultad de Filosofía y Letras y sus colaboradores.

Se presentan *Tras los pasos de Drácula* de Fernando Martínez Laínez y dos libros de historia reciente: *La segunda república en Ejea de los Caballeros* de Javier Lambán y Jesús Sarria, y *La Almunia de Doña Godina en la II República* de Manuel Ballarín.

Otros libros, *A pesar de todo se mueve* de Antonio López Campillo en la FNAC y *Florida 135. Cultura de club* de Mariano Gistáin. *Sueños electrónicos* de José Carlos Arnal, en la Biblioteca Aragonesa de Cultura de la Institución Fernando el Católico y que dirige Fernández Clemente.

Enrique Satué y Roberto l'Hotellerie, son los autores del texto y las ilustraciones de *Fray Distinto de Somport* sobre el Camino de Santiago y Enrique Asín ha publicado *Florentino Ballesteros. El torero de los tristes destinos*, premio Benjamín Jarnés de biografía, y la obra finalista del mismo certamen de Javier Barrientos,



Cubierta de libro

Juan Francisco de Montemayor. Un jurista aragonés en las Indias.

Puede añadirse *El tixido del tiempo; historia crítica de la fotografía*, de Antonio Molinero, inicio de la celebración del 25 aniversario de la galería Spectrum.

Conferencias

Entre las numerosas conferencias, cursos y seminarios pueden subrayarse *Aragón en el presente*, nueve conferencias sobre lo que el pasado aporta al presente y futuro de Aragón, de la cátedra López Allué de la Institución Fernando el Católico, a cargo de Antonio Beltrán, una de ellas celebrada en Sariñena.

Juan Carreras Ares, inicia el curso *Seis lecciones de Historia*, en Lecciones del Paraninfo, iniciadas en enero.

Miguel Angel Liso, en la Academia Logística del Ejército en Calatayud, *Los conflictos bélicos y los medios de comunicación.*

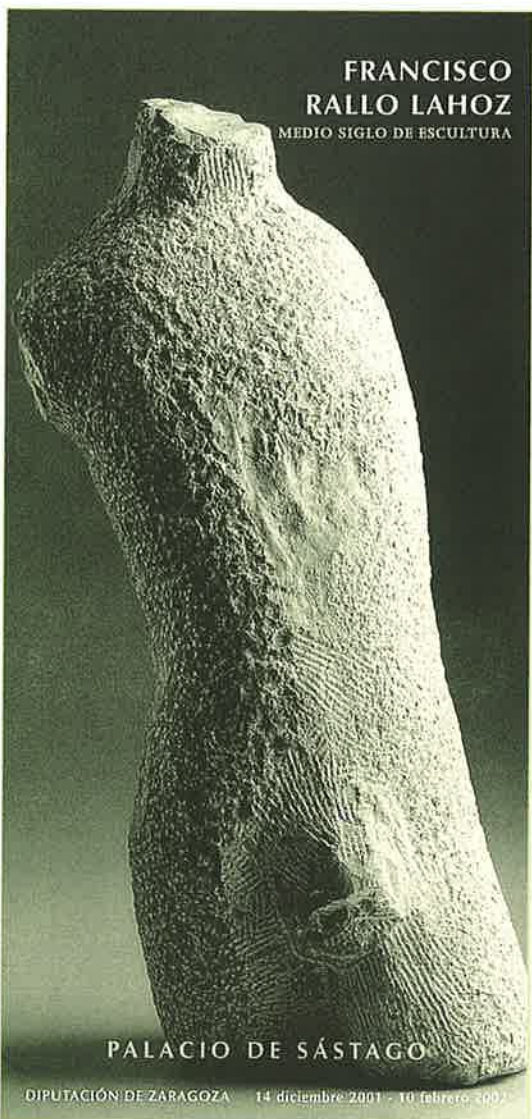
Jesús López Medel, *Legaz Lacambra: Universalidad y vigencia de su pensamiento jurídico*, en el nuevo emplazamiento de la biblioteca Legaz en el palacio de Larrinaga, Ibercaja. Esta

misma entidad organiza *La India: ciudades míticas*, de Valentín Dieste; y de Ángela Muñoz Fernández *Y las mujeres medievales ¿qué decían de Eva?*

Exposiciones

Muchas exposiciones, celebradas bastantes de ellas simultáneamente, obligan a subrayar algunas como la dedicada a *Julio Antonio*, en el Museo Camón Aznar, 22 esculturas, precursoras de la vanguardia del siglo XX, la mayor parte de la serie *bustos de la raza*.

Francisco Rallo Lahoz, medio siglo de escultura, en el palacio de Sástago. *Grupo Trama: Broto, Grau, Rubio y Tena*, a partir de la colec-



Portada de folleto

CÉSAR

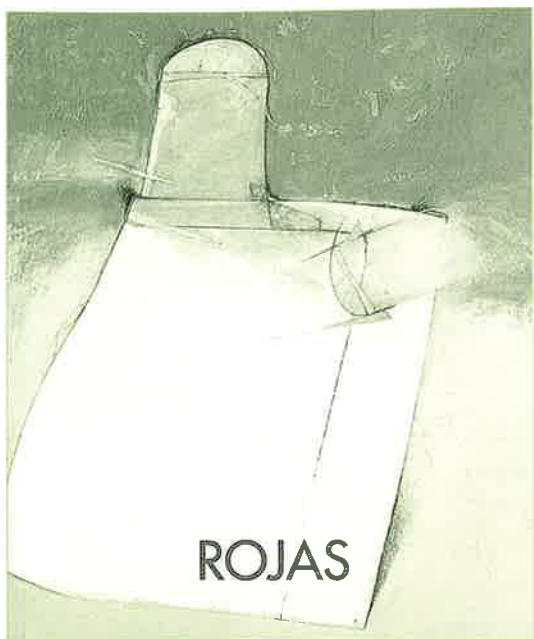


ESCULTURAS 1954-1997

Portada de folleto

ción Javier Lacruz, Museo Pablo Serrano, definiéndose como una teoría para pensar la pintura. *El viajero Úrculo*, pinturas, esculturas y dibujos en el Banco Zaragozano. *José Lull e Ismael Loperena* en la galería de arte Salduba. Anna Bahí, *Singular/Externa*. La muestra *César. Esculturas 1954-97*, en el Museo Pablo Gargallo, con 23 bronce del francés César Baldaccini.

Noah Red, por el grupo Dies Irae, una llamada a la creatividad aragonesa, en la sala Multiusos del Auditorio, buscando la participación, en un campo de experimentación sensorial. *Nacho Rodríguez* en la sala Barbasán de la CAI. Fotografías de la Patagonia, *Austral*, del zaragozano Andrés Ferrer. En la Agrupación Artística Aragonesa, el *V Salón de Invierno de Pintura y escultura*, 26 artistas, organizada por



Portada de folleto

la Asociación de Artistas Figurativos. *Rojas*, paisajes de Francisco Rojas en la sala Luzán de la CAI. *La peseta también existe: homenaje a la rubia*, en la sala Juana Francés. Carolina Luzón, *Los elefantes*, en la galería Torre Nueva. *Paco Simón*, en la galería Ricardo Ostalé. *Martínez Gamarra*, en la Escuela de Arte 2, y *Javier Ayarza* en la Escuela de Arte 1. *José Luis Irman*, en la Casa de Navarra. *Ricardo Cotanda*, materias textiles, en la galería Miguel Marcos. Alejo, *Frutos*, en el Torreón Fortea, con estimable catálogo según uso de las muestras organizadas por el Ayuntamiento. Charo Prendes, *Pinturas*



Cubierta de catálogo



Programa de mano

recientes en la Pelayo Mutua de Seguros. *77 Salón de Otoño de la Sociedad Fotográfica de Zaragoza*, en la Casa de los Morlanes. J.E. González, *La gota de rocío*, en el Centro Cultural Río Ebro. Yana Curi, *La tragedia del oro negro*, en la Casa de los Morlanes.

Teatro

La gente curiosa las obras del Teatro Fleta, sobre cuyo futuro se especula, queda visible el antiguo hall de columnas, que desaparecerá y se publica en *Heraldo* una historia «Desde el Iris al Fleta».

En el Teatro Principal se representa, de Jardiel Poncela, *Una noche de primavera sin sueño* por Pedro Osinaga, el ballet flamenco de Mariano Gyalui, y *Juana la Loca*, por Sara Baras. El Teatro del Temple, pone en escena la obra de Alfonso Plou *Picasso adora la maar*, interpretada por Ricardo Joven y dirigida por Carlos Martín. En el Teatro del Mercado, *El Lazarillo de Tormes* por el asturiano Teatro del Norte.

Además *Casi una vida* recital del cantautor Quintín Cabrera y en el Centro Cultural CAI, *A lo lejos veo un sueño*, teatro para niños de Násu-Arbolé, de Zaragoza.



Tarjeta postal publicitaria

Música

Reanuda su actividad al completo la Escuela Municipal de Música en sus nuevos locales de la calle las Armas, 32, subsanados los defectos de insonorización.

Son innumerables los conciertos de música clásica, fundamentalmente en las salas del Auditorio, pero también los de Juventudes Musicales y entidades culturales diversas. Registramos el 6 de enero la Orquesta Johan Strauss de Budapest, dirigida por István Bogar. La Orquesta de Cámara de Georgia, en el Ciclo de Introducción a la Música. La Navidad celebrada por el Coro de Cámara Melchor Roldo, en el Museo Camón Aznar.

Un conjunto de pintura sobre papel, obra de 36 piezas de Blasco Valtueña enriquece el Auditorio, para la exposición *La sombra del sol, la luz de la luna*.

Excepcionales el concierto de Lorin Maazel y la Philharmonia Orchestra de Londres, en los Grandes Conciertos de Otoño con Bruckner y el de los Músicos de su Alteza, con Albini, Händel y Pergolesi, en el Auditorio, bajo la dirección de Luis Antonio González.

Además Mariano Ferrández, pianista osense, abre las II Jornadas del Homenaje a Ver-

Zarzuela

El Teatro Lírico de Zaragoza presenta

La Gran Vía



Viernes, 18
y sábado, 19 de enero de 2002
A las ocho y media de la tarde

CENTRO CULTURAL CAI
Paseo de las Damas, 11
Zaragoza

Venta anticipada en cajeros CAI
y una hora antes de cada función en taquilla: 6 euros
Entradas adquiridas en cajeros con tarjetas CAI: 5,70 euros

cai obra social
servicio cultural

Programa de mano

di, en la Aljafería. Zoltan Kocsisi y la Budapest Mozart Orchestra en el Auditorio, organizado por la Sociedad Filarmónica. La Joven Orquesta Nacional de España en los ciclos de Otoño y de Introducción a la Música. Grupo Enigma de Cámara del Auditorio, director Juan José Olivés, con la sinfonía *Leo* de Roberto Gerhardt. El pianista zaragozano Rubén Lorenzo. Juventudes musicales, María Paz Juan Castro, soprano, Antonio Durán, bajo, Ignacio Bellido, tenor y Manuel de la Riva, piano en Centro Cultural CAI, *Cien años sin Giuseppe Verdi*. El Teatro Lírico de Zaragoza, *La Gran Vía*, en la CAI.



Julio César, 1953, de Joseph L. Mankiewicz

Blas Coscollar publica un libro sobre la dulzaina aragonesa; Prames un libro-disco de cantos y músicas tradicionales del Maestrazgo, realizado con una beca de la CIOFF; la Orquestina del Fabirol, *Acumuer*; y la Institución Fernando el Católico dos discos sobre órganos de Aragón.

Titiriteros de Binéfar y *La fábula de la raposa*, espectáculo de amor a la naturaleza, en el Teatro del Mercado.

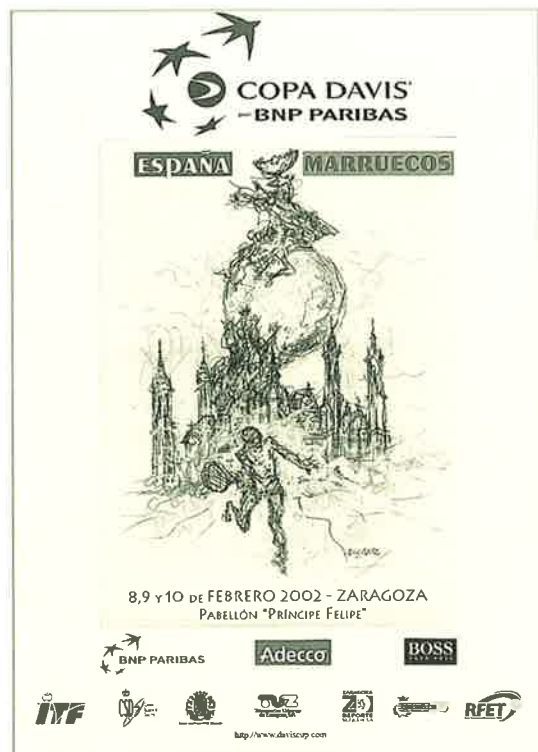
Cine

La Filmoteca de Zaragoza inicia su programación a mediados de enero con los ciclos dedicados a Joseph L. Mankiewicz y Robert Bresson.

Coloquio con Fernando Méndez-Leite en la CAI.

Deportes

Zaragoza es elegida como sede de una eliminatoria de la Copa Davis de tenis frente a Marruecos, a disputar en febrero, anunciada por un cartel de Orensanz, que presenta una pelota sosteniendo la copa, sobre el Pilar.



Cartel



Detalle de folleto

Jaca candidata a los juegos de 2010, en pugna con Granada, después de un informe desfavorable para la *perla del Pirineo* que ha sido contradicho con datos que han conseguido la nominación.

El Real Zaragoza de fútbol de mal en peor, el *Chechu vete ya* convertido en muletilla, la destitución del entrenador y el nombramiento, como otras veces, de Luis Costa para deshacer entuertos.

Siguen quejas sobre la poca presencia de Zaragoza en los deportes de élite aunque mejor sería hablar de espectáculos deportivos.

Febrero Febrero Febrero Febrero Febrero Febrero Febrero

Podemos airear el sobado refrán *en febrero busca la sombra el perro*, también aplicar al nuevo mes el apelativo de *febrerillo loco* y descansar en punto a climatología en el emplazamiento al día 2, de la Candelera, para que tanto si llueve como si ríe se acabe el verano o aparezca el estío. Efectivamente suben las temperaturas a mitad de mes, pero nieva en las montañas otros días. Así lo certifica, goza o padece en este mes el millón largo de aragoneses (1.199.753) de los que 205.955 son oscenses, 136.233 turo-lenses y 857.565 zaragozanos; 15.449 del total son extranjeros residentes.

Sigue la remodelada **prensa** intentando seducir a los lectores con entregas de cuadernillos suplementarios sobre los más diversos temas, como la ya citada de *Heraldo*, sobre sus propias fotografías *Así lo vimos* y *El Periódico* con postales antañonas de Aragón, que asombran por el cambio radical de nuestros pueblos y ciudades en pocos años. Y siguen las gentes y los *medios* convirtiendo en el acontecimiento social del mes la **Operación Triunfo** aireada por la televisión con general adicción y críticas de una minoría; se anota que su *minuto de oro* alcanzó 15,5 millones de espectadores. Si nos atenemos a los socorridos *paneles de audiencia*, lo más importante de febrero.



El 5 de febrero, festividad de Santa Águeda, muchas mujeres acuden al altar que tiene en la iglesia de Nuestra Señora del Portillo

Se insiste en las **celebraciones populares** desde la Purificación de Nuestra Señora hasta San Blas, Santa Águeda, San Valentín y el Carnaval, precedido del **jueves lardero** y seguido por la Cuaresma. El día 7 cerca de 8.000 per-

sonas acudieron a la plaza de Miguel Merino, junto al Auditorio, para dar buena cuenta de quinientos kilos de longaniza de Villanueva de Gállego y de otros tantos litros de vino tras largas y pacientes colas de espera, según organización y distribución regida por las asociaciones interpeñas. Estuvieron presentes el alcalde Atarés, la concejala Lope; barras o mostradores para bebidas y una verbena popular con la orquesta Radar 976 completaron el festejo, que gozó del aplauso popular y corroboró la persistencia de viejas tradiciones o de otras que adquieren eternidad a poco de establecerse.

La Cuaresma

De ella escribimos en *Heraldo*:

De Cuadragésima responde el nombre a la sacralización del número 40 que fue el tiempo de duración del Diluvio o el periodo de penitencia de Jesús, pauta para la distribución de fiestas en el calendario litúrgico y una presión que se traduce, por ejemplo, en que hasta hace no mucho, un barco con infección a bordo hubiera de quedar en cuarentena en la bocana del puerto independientemente de la duración de la fase de incubación de la enfermedad y así queda en la



Desfile del Carnaval

conversación normal cuando ponemos las cosas en duda dejándolas en cuarentena.

En realidad la Cuaresma comprende un tiempo litúrgico en el que los cristianos se preparan para celebrar adecuadamente el misterio pascual, cumbre de todo el ciclo que se inicia en la Natividad para cerrarse con la eclosión de devociones en la primavera y la interrupción del Carnaval, haciendo hincapié el Concilio Vaticano II en que tales tiempos han de dedicarse más intensamente a oír la palabra de Dios, a la oración y la evocación o preparación para el Bautismo y la Penitencia, puesto que antiguamente eran días adecuados para recibir estos sacramentos.

En lo popular es una especie de réplica frente a las orgías e inversiones del carnaval y así pudo el donoso Arcipreste de Hita escribir un diálogo entre el risueño Don Carnal y la tétrica Doña Cuaresma y los artistas personalizar tal etapa en una vieja arrugada y sarmentosa blandiendo un bacalao, con lo que queda claro que el aspecto externo de las privaciones de alimentos alcanzó predominio sobre las demás. Ayunos y abstinencias sin que la Bula de la Santa Cruzada, concedida a los soldados españoles y generalizada a cuantos la comprasen, eximiese de ellas. Es habitual el terminar el carnaval con el entierro de la sardina, la muerte de la carne en la vigilia del primer día cuaresmal o la cristianización de viejos ritos plasmados en la imposición de ceniza en la frente de los pecadores recordándoles, el miércoles así llamado, que ceniza son y en ceniza se convertirán, de modo que antes de generalizarse la inhumación de los cadáveres ya se llamaba cenizas a los restos orgánicos descompuestos. En Piedrafita de Jaca los mozos salían a la calle con cubos de ceniza para arrojarla sobre los descuidados y, sobre todo, descuidadas y en Costeán o en Adahuesca se mezclaba otro rito, el de componer y vestir un muñeco de paja, un peirote, en aragonés, que era vilipendiado, lapidado y condenado a arder en la plaza. El pueblo traduce a las limitaciones en el comer las incidencias de la Cuaresma, que históricamente derivaban al ayuno y las colaciones y al comer de vigilia, abadejo o congro, verduras y simplicidad en el modo de preparación. Y otorgaba tal valor a la bula que era uso depositarla con los cuerpos muertos al enterrarlos. En el siglo V se esta-



Actuación en el Carnaval de Zaragoza

blece la costumbre de iniciar la cuaresma el miércoles que luego se llamará de ceniza o de principio del ayuno. En el siglo VII estaba ya generalizada esta costumbre,

Esencialmente se postula una conversión o cambio de mentalidad y el gran ayuno, que puede seguirse hasta el siglo IV, trataba de preparar la participación en la Pascua. No es fácil hallar las razones que determinan la privación de carne o derivados animales, raramente por razones higiénicas (como la evitación del cerdo entre los islamitas por la triquinosis) o sacralizaciones (como el vacuno entre los hindúes aunque se padezca hambre) o simplemente culturales por el simbolismo que se atribuye al pescado entre los cristianos sin que quepa diferenciar las proteínas de unos u otros animales terrícolas o acuáticos. En un tiempo, el ayuno no era nada si no iba acompañado de la oración y la limosna. Las complicaciones de la buena mañana de las mujeres para apañar las comidas de vigilia o los entresijos del ramadán musulmán documentan acerca de la trans-

formación de las ideas originales. La base ritual se sitúa en la cita del Evangelio de Mateo cuando escribió: Entonces fue llevado Jesús por el Espíritu al desierto... y habiendo ayunado cuarenta días y cuarenta noches... tiempo que repetía el que pasó Moisés en el Sinaí (Har Karkom si creemos a Emmanuel Anati) según el Exodo: subiendo al monte Sinaí quedó allí cuarenta días y cuarenta noches sin comer ni beber.

Es curioso el valor simbólico que el pueblo otorgará a la comida y bebida; la iniciación del Carnaval se iniciará con el jueves lardero y casi todos los pueblos aragoneses tienen una referencia rimada a lardero, de lardo, lo gordo del cerdo o la grasa de los animales, y puchero. Tradicionalmente el ayuno cuaresmal consistía en comer una sola vez al día, generalmente por la tarde.

La abstinencia de alimentos se refería a la carne y a cuanto procede del mundo animal con escasas referencias al pescado. Santo Tomás decía que éste era permitido porque excita menos las pasiones que la carne, pero

se extendía la prohibición a los huevos y lacticinios, aparte de excluir también el vino.

La adaptación a las normas actuales de vida y la simplificación que el pueblo hace de los principios abstractos reduciéndolos a fórmulas, símbolos y estableciendo rutinas, han hecho el resto, pero se ha simplificado excesivamente el sentido de la Cuaresma que ha tenido como componentes esenciales, como se ha dicho, la oración, la penitencia y mortificaciones diversas, añadiendo la limosna, todo muy modificado para adaptarlo a las actuales costumbres desde la constitución de Paulo V.

Luego llega el Carnaval, con caretas y disfraces, la liberación del Rey de Gallos, en la plaza de San Miguel, y el buen gusto de que predominen en los disfraces Elvis Presley, Harry Potter y seres fantásticos frente al Bin Laden de otros sitios, sin faltar críticas como las de quienes se visten de bonobuses *bastante picados*, obreros que piden el *decrecimiento del Mediterráneo* o decretan *Levante quiere agua, Aragón quiere playa*, marcianos vestidos de azul hartos de que todos piensen que el planeta es rojo, clics de PlayMóvil incluso *bandoleros.com*. Hasta había algunos que buscaban las pesetas de Gescartera y todos rivalizaban repartiendo el buen humor y la travesura esencial de las *carnevolendas*.

Como no podía ser menos, siguen preocupando las cuestiones vivas, aumenta la acritud de las discusiones sobre el trasvase y con ella la crudeza de las palabras *lucha sin cuartel en Bruselas* escribirá Genoveva Crespo, las comunicaciones, las grandes obras urbanas, aunque los **temas nacionales** se apoderan de la actualidad, lo mismo da que se trate de inmigrantes tapándose o no con el velo, el botellón y la reválida, como que surjan la Operación Triunfo o las medallas de oro de *Juanito* en la olimpiada invernal de Salt Lake City, saludado como héroe nacionalizado para ser defenestrado, casi sin transición, como tramposo.

La reválida y la enseñanza

He aquí un interesante tema permanente que salta a la atención de las gentes este mes mezclado con el de la calidad de la enseñanza, el llamado *fracaso* escolar y la honda cuestión de la instrucción y la educación, del trabajo y la

disciplina, de la exigencia o la permisividad. Preocupa a los padres y a los alumnos, pero debería obsesionar a la sociedad. Quienes conocen la pequeña historia de estudios y exámenes, de revalidas de 4º y 6º, de preuniversitarios, de otras pruebas anuales asignatura por asignatura de los alumnos de enseñanza *colegiada* en los institutos, de las novedades que ya lo eran en tiempo de Romanones, de la repentina escolarización de millares de estudiantes y la necesidad de que el estado se responsabilizase de los títulos, se asombran de las ligerezas que se han vertido ante la aparición de una medida que intenta salir al paso de un peligro evidente: la degradación de la enseñanza por muchas causas que tal vez no se combatan solo con uno o más exámenes, la eliminación sistemática del humanismo que se evidencia en la necedad de un ministro cuando pontificó *menos latín y más deportes* (otro tuvo que aguantar que le contestaran, poco más o menos, cuando preguntó por la utilidad del latín, *para que siendo el señor ministro de Cabra sea llamado egabrense*) o la incultura que quienes soportan *concursos* en televisión han de comprobar, supongo que aterrizados más que divertidos ante los disparates. El suponer que la implantación o la carencia de la *reválida* debe tener una connotación política es cosa grave. El que una convocatoria contra el examen ostente graves faltas de ortografía o que otros defensores de la libertad impongan su criterio derribando puertas de despachos universitarios a hachazo limpio es tan alarmante como el que, durante años, se haya prestado tan poca atención al cultivo de la inteligencia, se atribuya el *fracaso* escolar a cualquier causa menos a la falta de esfuerzo y de dedicación. El problema es de fondo, se refiere a las diferencias entre instrucción, educación y formación, entre repetir conceptos que se entregan cerrados para ser repetidos o enseñar a que se formen los propios. Pero la panacea no es, en ningún caso, la eliminación del esfuerzo. A un alumno, hace años, que se confesaba de pocas luces y pedía consejo para remediarlo se lo dí, valga por lo que valiere. Le planteé el estudiar la calidad de las dotes mentales de quien pudiera ser tomado como modelo y, calibrado el hecho, si la inteligencia de éste le daba el doble de posibilidades, trabajar dos veces y media más que él. Así de sencillo. Y aún añadí que lo que se aprendía con esfuerzo y hasta con dolor se arraigaba en nuestra mente y que la ligereza y la facilidad en la incorporación o la puramente memorística



Colegio público

no fijaban las ideas. No afiliarse a la necedad de que *vale más una imagen que mil palabras* o a despreciar las propias aptitudes y utilizar la calculadora para multiplicar por la unidad seguida de ceros, no utilizar las máquinas como ayuda de nuestro cerebro sino el dejarse esclavizar por ellas y combatir el esfuerzo como algo nocivo. Claro que hablo de un tiempo que ha magnificado la *cultura del ocio* y la comodidad como norma. El asimilar las ideas, pensar, relacionar, proceder en buena lógica mediante análisis y síntesis, puede ser duro. Pero sin poner los medios y el esfuerzo es demasiado cómodo convertir la holgazanería y el *dolce far niente* en *fracaso*. Lo es, sin duda, pero culpable. También resulta fácil cargar las culpas sobre Universidades e Institutos y hacer responsables del *fracaso* a los sufridos docentes muchas veces víctimas de unos alumnos a quienes no se puede corregir para no perturbar sus mentes lo que haría necesario recurrir al psiquiatra. Y estos argumentos se abren paso, minoritariamente, aun a trueque de ser considerados, cada vez menos, como regresivos. Sin duda cuando se esgrimen no falta alguno que piense que se defiende lo de *¡la letra con sangre entra!*

El desconcierto de tales planteamientos explica la acerba polémica sobre el propuesto

campus privado de San Jorge, la concurrencia de titulaciones y la falta de otras, o quizá sea más justo pensar que las discusiones derivan de la concesión gratuita antaño de suelo público. Todo arranca de la petición de la **Fundación San Valero** del Arzobispado, porque no puede (o al menos no debe) discutirse que la aparición de un nuevo centro supone un enriquecimiento para Aragón. Otra cosa es el quebranto que pueda suponer para centros de enseñanza superior ya existentes, sobre todo de Huesca o Teruel. La cosa se plantea para 2003 y las cuentas arrancan de la oferta de veintidós titulaciones, calculando que se inscribirán unos 3.500 alumnos con un importe de la matrícula de más de 4.000 € aún cifrada en pesetas, 675.000. Así la Universidad de San Jorge, en Valdespartera, podía ocupar un espacio entre cinco y diez hectáreas de suelo público.

El botellón

Otra polémica mal encauzada, opiniones para todos los gustos y ligerezas para no pocos disgustos. La prohibición de beber alcohol en plena calle, de madrugada, rito usual en todas las ciudades y pueblos, especialmente en vísperas



Consumo de bebidas en plena calle

de fiestas y festivales traducidos al hortera *pasárnoslo bien* se ha tratado esencialmente desde el punto de vista de los ruidos que impiden el merecido descanso de los sufridos vecinos que los padecen o de la suciedad de todo tipo de calles, plazas y paredes que provocan, desde el grafismo desatado hasta los restos del desatar los naturales atamientos del cuerpo, como escribió un clásico. Pero la verdadera tragedia reside en que miles de jóvenes, adolescentes y aún niños entiendan que *pasárselo bien* estriba en consumir alcohol en la trasnochada hasta perder la noción y el equilibrio (en muchas ocasiones con agresiones como corolario) y no encuentren otro modo de cubrir el ocio y disfrutar de diversión. Igualmente grave es cerrar los ojos ante las suciedades del tráfico de bebidas y de actividades con él relacionadas, con incidencia en el tétrico mundo de la droga y en otras manifestaciones externas de una situación que no debe banalizarse y reducirse a ruido y suciedad. Las gentes comentan la norma publicada que prohíbe vender alcohol a menores de 18 años, el consumirlo en las calles; otros se alarman ante *medidas represoras* o a algunos les parece maravilloso el que se permita todo, aunque atente a los derechos de los demás, y mu-

chos pensamos que el problema de fondo es de educación y de respeto y conocimiento de sí mismo, aunque resulte trasnochado hablar de *civismo* y de *urbanidad*.

No falta quien escapa por la tangente diciendo que las normas existen, pero no se cumplen; otros que, como los padres que dimiten de sus deberes, piensan que no deben coartar la omnímoda libertad de los hijos y que su educación debe atribuirse a profesores y educadores y no a las casas propias. Hay moralistas que estiman que nuestros tiempos son más de espectadores que de protagonistas; que el protagonismo trata de alcanzarse violentamente poniendo de manifiesto ideas que resultan más hirientes cuando se trata de manifestaciones religiosas o políticas (la policía detiene en Zaragoza a presuntos miembros de Kripo que se anuncian por internet para ejercer violencias por encargo) pero que resultan de las mismas causas y que están provocando en todo el mundo (el mal es universal) la alarma *por la sociedad que estamos configurando*.

La realidad es que el alcohol se convierte en un opíparo negocio en cuyos beneficios participa también el Estado, los permisos de los

bares escenario de lo que se combate son oficiales, la calidad de lo que se ofrece como bebida, muchas veces, contrastable, y resulta trágico que algunos jóvenes adviertan que consumen tales brebajes baratos porque no les alcanzan sus haberes para trasegar los que se suponen mejores, por más caros y difundidos por una costosa propaganda que no publicidad. Hay que pensar en la responsabilidad de una sociedad que no entiende la reunión de personas para tratar de lo que sea sin un vaso en la mano o que para citar a alguien y hablar con él se reduzca simbólicamente a invitarle *a una copa*. Y lo dice un entusiasta de los maravillosos vinos aragoneses distinguidos en los mejores mercados cuyo consumo es bueno para la economía aragonesa y excelentes para la salud si presiden la medida y el buen sentido.

En relación con la disposición sobre la que algunos ironizan llamándola *ley seca*, recordando las viejas historias de la prohibición, el contrabando y los gánsters made in USA, los ex alcohólicos y algunos sociólogos estiman que sólo beneficiará a los vecinos y dicen, y algo de razón tienen, que el beber no está mal visto y hasta resulta de buen tono. Tal vez, a lo

Fabio Cunctator, debería distinguirse entre uso y abuso. Se alaban o discuten los programas alternativos de ocio y los idealistas piden más formación y menos represión, lo cual, repetimos, también es problema de nuestro tiempo respecto de educación, permisividad, traumas y psicoanalistas. Me viene a las mentes una fabulilla medieval francesa en la que a un pobre hombre se le dio a escoger entre insultar a la madre pegar al padre o beber vino. Escogió esto último, como parece racional, pero con exceso y la cosa acabó en ofender de palabra a la madre y terminar con la vida del padre. Y todas las religiones y morales, desde Noé, diferencian la bebida de la ebriedad o sonrían con las cínicas máximas romanas *vivat qui me plenet* refiriéndose a un gigantesco recipiente del museo de Maguncia o *bibe dum vivas* a unos cubiletes de Tréveris que en definitiva afirman lo mismo que una estrofa del *Gaudeamus igitur*...

El velo

He aquí un tema que se ha impuesto, como comidilla y tema de disputa, en Zaragoza en todos los medios de comunicación y en el común



Bab El-Oued City, 1994, de Merzak Allouache

de las gentes que no han dejado de opinar incluso airadamente, manejado con irritación y, justo es decirlo, en muchos casos con ignorancia. Advirtamos que los casos que han dado lugar a la polémica no se han producido hasta ahora en Aragón ni llevan camino de producirse. Pero la raíz del problema nos afecta por lo que es forzoso registrarlo.

La escolarización de niñas musulmanas y familias que residen en España, el que lo hagan con velo o sin él, el multiculturalismo, las señas de identidad, la confrontación de modos y usos y costumbres, la integración o adaptación de los inmigrantes, el aumento de la delincuencia entre las poblaciones marginales que aumentan con la inmigración y muchas otras cuestiones se mezclan y confunden, algunas veces dolosamente, y acaban por convertir graves problemas en peloteras sobre el velo, la vestimenta, la adecuación a los tiempos. Se discute airadamente y muchos argumentos se apoyan en razonamientos alejados de su contexto histórico o adscritos a prejuicios políticos. No es razonable apoyar la lapidación de las mujeres porque ya se practicase entre los antiguos hebreos y Jesús defendiese a una mujer diciendo a los sicarios: *quien esté libre de pecado tire la primera piedra*. No vale abusar del hecho de que, hasta no hace mucho, las mujeres españolas en los medios rurales, usasen pañuelo a la cabeza o que los Reyes Católicos permitiesen a las moriscas de Mojácar, para premiar la lealtad del pueblo en la guerra de Las Alpujarras, el conservar el velo que cubría su cara, negro o amarillo según edad o condición, ni se tienen en cuenta los postulados de los movimientos feministas en la mayor parte de los países islámicos. El Cronista todavía fue testigo, en su juventud, de que las lavanderas del pintoresco pueblo almeriense se cubrieran púdicamente la cara al llegar un varón pero lavaban dentro de la corriente con las faldas generosamente remangadas hasta las ingles, cuando se salía de tapar hasta los tobillos y se permitía mostrarlos a las jovencitas no núbiles por eso apodadas *tobilleras*.

Se pone de moda de nuevo lo que ya explicó el hispano Séneca que se preciaba de ser cordobés pero añadía inmediatamente *mi patria es el mundo entero*. Hace años que presumo de ser (o al menos aspirar a serlo) ciudadano del mundo pero, a un tiempo, de gloriarme por afiliación a hijo predilecto de mi pueblo,

Sariñena. Lo malo, como siempre, es que las posturas políticas tiñen de partidismo las opiniones sobre cuestiones que se manejan torcidamente y se habla de chador, por culpa de una anécdota francesa, del velo, del *hiyab*, del *haik*, del *caftán* o de la *yilaba* (en nuestro vocablo *chilaba*) que anota el Corán en la sura 33, 59. Ni un arqueólogo justifica sacar a relucir que, en Asiria, el cubrir la cara las mujeres se practicaba ya en el 1200 a.C. El problema es más profundo y alguien ha puntualizado que es distinto el caso de la niña Fátima y el del padre de la antedicha niña que bascula entre preceptos como: *Profeta, di a tus esposas, a tus hijas y a las mujeres de los creyentes que se cubran con el manto*. Es mejor para que se las distinga y no sean molestadas, y el referirse a una situación de poligamia que ninguna sociedad moderna admite, por lo menos legalmente y simultánea. Tal vez se abusa de interpretaciones y de la conservación de los rasgos culturales o la tolerancia de aberraciones por razones religiosas o de otro tipo tan diferentes como la ablación del clítoris, la destrucción de los Buda por los talibán o el prurito de que las personas que reciben en hospitalidad a los inmigrantes acomoden sus costumbres a las usuales entre los recién llegados.

Parece justo que en Zaragoza se reúnan mil musulmanes en el pabellón de la Bombarda para la comida familiar, dos meses y diez días después del Ramadán y que postulen la construcción de una mezquita, solicitando tolerancia y respeto por la oración colectiva. En Aragón hay 4.747 hijos de inmigrantes que cursan, sin problemas, Educación Primaria y Secundaria Obligatoria, y subrayamos la obligatoriedad de hacerlo. Son 3.656 en Zaragoza los de otras etnias, la mayor parte ecuatorianos (643), marroquíes (508), colombianos (353), rumanos (225), portugueses (142), gambianos (117), argentinos (115) y dominicanos (89), y tres de cada cuatro de los aludidos alumnos estudian en centros públicos.

Solo en algún caso se produce el conflicto. Reducirlo todo a cubrirse con pañuelo o no oculta la gravedad de fondo en el mundo de la *globalización*. Pero no resulta ecuaníme el deponer a Miguel Azurmendi y a otros pensadores por sus atinadas opiniones sobre el multiculturalismo y la frase *El estado no puede tolerar el multiculturalismo porque ha de garantizar la igualdad de todos* debe matizarse y comprenderse. Una mujer marroquí mostraba su extrañeza



El Ebro y el Pilar desde el soto de La Almozara

porque la sociedad que la acogía no aceptaba de grado la amenaza a una hija suya *o te calmas o te vendo*, aunque en su lugar de origen se use así y en otros sitios se permuten esposas por ganado u otros bienes y en el caso que comentamos parece que la entrega se pactó por 3.600 €. Ni las señas de identidad ni el respeto a las diferencias culturales pueden ser pretexto para romper preceptos que la sociedad receptora estima justos y forman parte del ordenamiento jurídico que garantiza su convivencia.

La especial sensibilidad frente a la xenofobia o el racismo hace que llamar negro a voces a alguno de piel oscura sea insulto y no lo sea el increpar como blanco con las mismas palabras a un caucásico, si estas no llegan a injuria o calumnia según el código penal. El futbolista Cáceres, cuando militaba en las filas del Real Zaragoza, era conocido entre sus compañeros por *el negro* y cuando se le preguntó si le molestaba ser llamado así respondió, según recogió la prensa: *¿Porqué ha de molestarte si lo soy?* Una pequeña inscripción romana de Tarragona que seguramente un gracioso propietario plantó a la entrada de su domicilio decía, poco más o menos, traducida al castellano: *Si eres limpio, aquí está mi casa adornada para ti. Si hueles mal te aguantaré (si sordes patior), pero me joroba la hospitalidad* poniendo el dedo en la llaga.

La cosa está clara, no hay o no debe haber razones de separación por la raza, lengua o religión, son respetables las diferencias culturales, pero no la escapatoria de las normas comunes de convivencia elaboradas a lo largo de siglos y aceptadas con más o menos divergencias como reglas de uso y convivencia. Aunque se disparete diciendo que son los usos de la ciudad, urbanidad o civismo, frente al ruralismo, fenómenos que podríamos trasladar a nuestras ciudades con nuestros propios ciudadanos de nuestras metrópolis que aumentan vertiginosamente a costa del campo y de los pastos y las aldeas. ¿Han de vivir quienes vengan como labradores y pastores o acomodarse a los usos ciudadanos? Temas, como se ve, que requieren profunda reflexión más que discusiones infantiles sobre el velo. Y puede decirse en Zaragoza que duplica su población (¿a costa de qué?) cada cincuenta años.

El Plan Hidrológico Nacional y los asuntos de atención y tensión permanente

Sigue la sorda guerra del agua. El ministro Matas solemniza el arranque del suministro a Zaragoza desde Yesa con la conducción entre La

Loteta y la ciudad que la recibirá en la potabilizadora de Casablanca, 83 millones de euros por en medio, aunque se advierte que el precio por metro cúbico aumentará entre 35 y 40 pesetas respecto del actual y el cálculo concluye que un hogar de tres personas pagará unos tres euros más en el recibo mensual. No asistieron al acto inaugural las autoridades de la Comunidad Autónoma, pero sí las del Partido Popular, mostrando enfadosas divergencias. El también ministro Cañete inaugura las novedades del Plan Nacional de Regadíos con una balsa en El Temple (pedanía de Gurrea de Gállego), abastecida desde el pantano de la Sotonera. Se cruzan las más duras invectivas entre los partidos políticos rivales por las gestiones en favor o en contra de que la Unión Europea pague parte de los gastos del trasvase. Al tratar de explicar estos hechos surge el lamentable *gazapo* de que parte de la comarca de Caspe aparezca incluida en la Tierra Alta de Tarragona.

La dimensión del problema y el enconamiento de las posturas hace que se subrayen y hasta se exageren cuantos asuntos se relacionan con el plan hidrológico y el trasvase. Continuamente aparecen noticias sobre instalaciones ilegales, campos de golf y utilidades del agua para lujos en tierras levantinas; se manifiesta la inquietud por la falta de agua que la sequía de este año acusa, el descenso de nivel de los embalses, la amenaza de falta de caudales para el riego en Las Bardenas. Cada aprobación o reprobarción de los planes o de parte de ellos en los foros europeos suscita apasionados comentarios y tanto se habla de revolcones europeos a



El tren Zaragoza-Canfranc, a su paso por los Mallos de Riglos

los planes como de ofensivas y guerras. Y el mismo tono alcanzan las «*Cartas al director*» de los lectores de la prensa.

De trenes y automóviles y algún avión que otro

Sigue febrilmente la obra del AVE, Fomento y la DGA salvan los últimos escollos, el Gobierno abonará entre 24 y 30 millones de euros por el traslado de las mercancías de Renfe a la plataforma logística, hay una corriente de optimismo respecto de su futuro, inmediato para unos, remoto para los pesimistas, aún se cuenta su precio en pesetas, 150.000 por m², el precio de parcelas (5.000 m² como mínimo) y en la vieja moneda 70.000 millones de inversión. Los empresarios aragoneses muestran su total apoyo y el público muestra su esperanza que no parece injustificada. Un tren de cercanías unirá la ciudad con el aeropuerto y la Feria de Muestras o al menos eso se plantea. Se habla de expansión de Inditex nada menos que a Singapur y al sudeste asiático, están entabladas negociaciones con veinte empresas... No faltan promesas sobre fechas de terminación, roces por el papel que las instituciones han tomado en el convenio, pero la exposición de La Lonja con los grandes proyectos incluso mediante una gigantesca maqueta satisface y contenta a las gentes.

La presencia de Aragón en la Feria Internacional de Turismo (FITUR en siglas) despierta atención por la repercusión de Jaca 2010, Dinópolis en Teruel, el turismo de aventura y rural, y pensamos que hay muchos otros aspectos positivos en los que debiera insistirse.

En febrero se colocan los primeros diez metros de la futura línea de alta velocidad entre Huesca y Zaragoza que limitará el tiempo del recorrido a 29 minutos. El acto, celebrado en Sangarrén provoca chequeos a la situación general de la red, a las inconcebibles velocidades medias de 60 km/h entre Zaragoza y Teruel. Pocos confían en el cumplimiento de los acuerdos hispano-franceses en relación con la línea Zaragoza-Canfranc-Olorón con su viejo pleito y secular abandono.

En lo referente a carreteras es buena noticia la adjudicación del tramo Teruel-Puerto de Escandón de la *autovía mudéjar*, con un costo de 83,62 millones de euros, que se supone será ejecutado en 36 meses y se completa con el que

unirá María de Huerva y Zaragoza, 35 millones de euros y 29 meses de ejecución.

Hablando de carreteras y vehículos periódicamente se producen **atascos** en los accesos a la ciudad que algunos disculpan porque así ocurre en todas las grandes ciudades (¡mal de muchos...!); el 23 de febrero la ronda norte se colapsó en 10 km por la asistencia del público a la Feria de Muestras, y lo propio ocurre cada vez que se producen asfaltados de calzada o se corta por accidentes. El día 18 se comprobó que el trayecto desde la citada Feria de Muestras a la avenida de Navarra necesitaba una hora de lentitudes y bocinazos.

Francia amenaza con el cierre del **túnel de Bielsa** para el tráfico pesado y lo aplaza ante las protestas de los gravemente perjudicados. En la ciudad se inmovilizan 162 vehículos por **circu- lar sin seguro** y la Policía Local cursa 255 denuncias. Dentro de este tema de coches y sus secuelas aparecen quejas por las **nuevas tarifas de los taxis** y por los pagos que Tráfico impone para conseguir la baja del coche que va al desguace, a pesar del estímulo de las campañas de propaganda para que se eliminen los viejos vehículos.

Cuando se abren horizontes optimistas para el **aeropuerto** resulta que las instalaciones civiles topan con trabas legales para ocupar las 70 ha. de la Base cedidas en 1998. British Aerospace no puede, de momento, instalar dos hangares para el mantenimiento de aviones.

La Zaragoza del futuro

Zaragoza crece, para muchos con previsiones correctas de futuro, para otros con exceso de especulaciones, se discute sobre la subasta de un *solar estratégico* según acusan Mariano Pemán y Luis Franco, arquitectos, se anuncia que se amortiza con sólo vender los locales, se plantea un edificio de 57 pisos y tres plantas de aparcamiento, ingresos de 8,4 millones de euros. La prensa recoge que 6,1 millones de euros (1.020 de pesetas) deben ser puestos en relación con la rehabilitación del Casco Histórico.

De todas maneras los conflictos entre la Administración central y regional no cesan, no se atenúan con la visita del ministro Montoro a Aragón para firmar la aceptación del modelo de financiación, sin encontrarse con el presi-



Tercer Cinturón

dente Iglesias en la DGA, ambos en el mismo edificio, y el hecho tensa las relaciones. Benigno Blanco, número dos de Fomento, inaugura las obras de adecuación de la vía de la Hispanidad y su relación con el Tercer Cinturón, es decir las necesarias conexiones de la N-232 con la N-330. Se anuncia que las avenidas de Madrid y Navarra se cortarán en abril durante seis meses. Se subraya que al corte del paseo de la Independencia (la verdad es que no se ha producido ninguna de las catástrofes agoradas por los entendidos) se suman las obras proyectadas en la vía de la Hispanidad, el paso de Las Delicias, las citadas avenidas de Madrid y Navarra y la entrada de la autopista por la Aljafería; si se añaden las reformas de la calle Conde Aranda, la de San José y la posibilidad de actuar en los bulevares se comprenderá que los automovilistas pongan el grito en el cielo.

En lo menudo los usuarios del **autobús** se quejan de la situación de las paradas en las vías alternativas al cerrado Paseo, del escaso número de las que las jalonan y todos del exceso de tráfico, porque no se ha producido en la medida deseada la esperada disuasión del uso innecesario del coche particular. Se apoya la venta de bonobuses en los kioscos de prensa. Y los peatones tampoco están conformes con los ro-

deos que han de sufrir para cruzar las obras de Independencia.

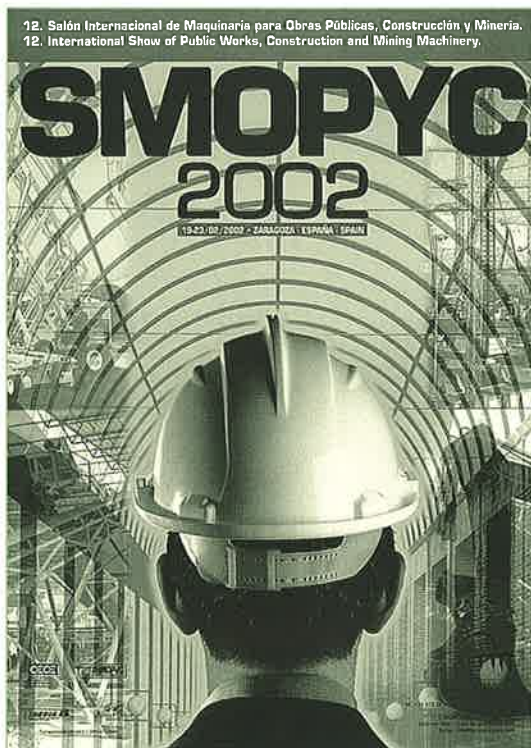
Pero la ciudad sigue creciendo sin hacer caso de dimes y diretes, como ha hecho siempre y por delante del chismorreo de sus habitantes que, pasado el tiempo, parecen minucias y *ganicas de enredar*. Basta con pensar en lo bueno y lo malo ocurrido hace pocos años (cuando Zaragoza tenía, poco más o menos, 150.000 habitantes en 1900 y 300.000 en 1950) y en la actitud de los zaragozanos, indiferentes ante derribo de la Torre Nueva o de las Puertas o a la vandalización de la Aljafería, vilipendiando a los visionarios que trazaron el Parque, tachando de dilapidadores a quienes llevaron al extrarradio a la Universidad llegando por un puente de tablas sobre la acequia de La Romareda, a quienes se iban a vivir a la plaza de San Francisco porque *para ser alguien en Zaragoza hay que habitar entre el Pilar y el Coso...*, etc. etc. En este mes de febrero el Ayuntamiento autoriza 4.100 pisos más junto al cementerio, aprueba Arcosur y el suelo productivo de la carretera de Huesca, es decir, una salida más de Zaragoza hacia las afueras.

No cesan las alabanzas al gran certamen **XII Salón Internacional de Maquinaria de Obras Públicas, Construcción y Minería (SMOPYC)** que se presenta como reflejo de lo positivo de la globalización y ha reunido a 1.600 empresas, muchas de ellas extranjeras.

No obstante no faltan voces que advierten que el **crecimiento de Zaragoza hacia el sur**, 120.000 personas para ocupar 30.000 futuras viviendas, vaciará el centro y creará problemas de comunicación con una zona situada a 8 km del centro, a sumar a los inexcusables de limpieza, aprovisionamiento y escolarización. Otra cosa, no exenta de problemas pero claro indicio de futuro progreso, es el **brío de Pla-Za** y su organización logística.

En otro aspecto el Gobierno a través de su departamento de Ciencia y Tecnología desautoriza la orden municipal de corte de fluido a 31 instalaciones de **telefonía móvil** que han provocado alarmas y protestas entre la población no suficientemente justificadas.

Asoman nuevos problemas: el de **colisiones entre la comarcalización y los programas Leader**, afectado por discusiones sobre su concesión o negativa. Durante casi todo el mes se entablan polémicas que pueden acabar en los



Portada de folleto

tribunales, sobre la distribución de los 76 millones de euros para cuatro años del programa Leader Plus. Siguen en la propuesta Moncayo, Calatayud, Caspe y Cinco Villas, amén de el Prepirineo y las Altas Cinco Villas, pero Huesca pierde un proyecto y Teruel gana uno y pierde otro. Se cruzan acusaciones de favoritismo político, el Ministerio de Agricultura subraya falta de criterios técnicos y no solamente se habla de los desposeídos sino también de quienes reciben fondos Proder como alternativa.

En resumen Zaragoza sigue su marcha, no presta atención a los enredos diarios y deja a las síntesis del futuro el juicio sobre lo cotidiano.

Otros asuntos de interés

Trasciende, como algo de interés general, el que los **animales clónicos** tienen la vida más corta que los naturales, carecen de defensas frente a determinadas infecciones y, a despecho de los factores positivos, se airea que la pobre ovejita Dolly es una artrósica juvenil. Pero la adicción a los programas *del corazón* hace que, ¡paradojas de nuestro tiempo!, las gentes presten más atención a que la Feria del Disco del Coleccionista de Gerona subaste un pelo de Marilyn Monroe junto con otros objetos igualmente atractivos, al parecer (!).

El Consejo de Ministros despenaliza, por fin, la **insumisión** respecto del suprimido Servicio Militar Obligatorio, cosa que beneficia a quinientos jóvenes aragoneses condenados o pendientes de juicio.

Febrero conoce las crípticas negociaciones sobre **Gibraltar**, se anuncian soluciones, en las que pocos creen, para el verano; vociferan los *llanitos* junto a la verja rechazando la posible cosoberanía y de todas maneras el ser españoles y algunos piensan que el perder las sinecuras del blanqueo de dineros. La verdad es que *la fruta madura* no acaba de caer.

De cuando en cuando **errores garrafales del Ministerio de Fomento**, para algunos deliberados, para los más resultado de ligereza y falta de cuidado, vienen a irritar a los pacientes aragoneses. El uso rutinario de los falsos mapas de *els paisos catalans* ha situado a Fraga en Cataluña y un reciente tríptico del Ministerio de Medio Ambiente hace lo mismo con el Mata-

Comarca de Calatayud



Oficinas de Turismo

Patronato de Turismo de la Diputación de Zaragoza
Palacio de Sástago. Coso, 44. 50071 Zaragoza
Teléfono: 976 212 032. Fax: 976 232 811
En internet: www.dpz.es • turismo@dpz.es

Calatayud

Plaza del Fuerte, s/n. 50300 Calatayud
Teléfono: 976 886 322. Fax: 976 885 648
En internet: www.calatayud.org



Hoja publicitaria

raña. La excusa de que se recurrió a un mapa incorrecto archivado en la imprenta que estampó el papel agrava el problema porque tales mapas no son clandestinos. Una serie de sellos que conmemoran los 150 años del Ministerio de Fomento avisan de que el AVE llega a Teruel y que la autovía Somport-Sagunto está terminada lo mismo que la que une a la ciudad de Los Amantes con Cuenca y Madrid (?).

El problema de la **emigración juvenil** que preocupa a las sociedades modernas no solamente no afectaba a Zaragoza sino que la convertía en meta de una gran parte de tales desplazamientos desde el medio rural en busca de un supuesto Eldorado. Pero ahora resulta que el estudio encargado por Ebrópolis, *El pulso de la ciudad*, descubre que, si bien la esperanza de



Academia General Militar

vida de los ciudadanos aragoneses está por encima de la nacional, la población menor de 24 años desciende en un 11,3 %, quizá a causa de la depresión de los años 80.

Los 594.394 habitantes de 1991 eran 601.674 en 1999 y al año siguiente habían alcanzado los 613.434. Sube el turismo un 15 % y desciende el paro un 32 %. Por mucho que se tema la falacia de los números cuando se manejan torcidamente, reflejan realidades y, sobre todo, están de moda y periódicamente Zaragoza se agita con estadísticas y encuestas.

La Academia General Militar

Una conmemoración que tiene profundo eco en la ciudad es la del 75 aniversario de la fundación de la Academia General Militar, con activa participación de la Universidad, y la conferencia *Dos caminos y un destino: el servicio a la sociedad* de profesor José Antonio Armillas Vicente. El aniversario se cumple el 20 de febrero. El nacimiento se registró en el plan de Enseñanza Militar encargado por el rey Alfonso XIII al presidente del Directorio, Miguel Primo de Rivera, que suponía la creación de una Academia General, cerrada la de tal carácter, de Toledo, en 8 de febrero de 1893. Varias ciudades optaron a ser la sede del nuevo centro y gestiones diversas apoyadas desde Zaragoza por el alcalde Allué Salvador, se vieron coronadas por el éxito y el 20 de febrero de 1927 el rey firmaba el Decreto que señalaba Zaragoza como cen-

tro de la enseñanza general militar en España. El general de brigada de Infantería Francisco Franco, preconizado como director del nuevo centro prefería El Escorial como emplazamiento y además proponía como director al general Millán Astray. Pero con treinta y cinco años de edad ya presidió la comisión preparatoria el 14 de marzo. Las obras de los edificios se cumplieron con inusitada rapidez, iniciadas en febrero de 1927, sobre terrenos extendidos hacia el norte se inauguraron el 5 de octubre del siguiente año. La sede provisional del acuartelamiento fue el edificio del Carmen. Para hacer posible el desplazamiento de los cadetes entre la Academia y la ciudad se estableció un servicio de tranvías desde el Arrabal, en la calle Sobrarbe, y el centro militar, ampliándose más tarde el recorrido hasta la plaza de La Seo. La primera jura de bandera tuvo lugar el 5 de junio de 1930, con presencia del rey. Los jóvenes cadetes constituyeron durante muchos años una estampa característica de las calles zaragozanas, tomaron parte en los movimientos nacidos de la alarma producida por la sublevación de Galán y García Hernández, en Jaca el 12 de diciembre de 1930, ocupando la carretera de Huesca. Manuel Azaña, ministro de la Guerra de la República, anuló la convocatoria de ingreso en 26 de junio de 1931 y el 30 del mismo mes se cerró el establecimiento docente militar. El régimen del general Franco reorganizó el centro por Ley de 27 de septiembre de 1940, pero no abrió sus puertas a la primera promoción de la tercera época hasta el 15 del mismo mes de 1942. Su anécdota cotidiana, fuera de los estudios y formación de los cadetes, desde entonces, pasa por el fallido intento de creación de un museo de Los Sitios (1947-1950), el ingreso como cadete del príncipe Juan Carlos de Borbón en el curso 1955-1956, a principios de tal década la Guardia Civil inicia su formación en tal centro, y en el curso 1985-1986 es el príncipe Felipe quien ingresa en sus aulas. El 1990-1991 lo hace la primera mujer cadete.

Una exposición en el palacio de Montemuzo, cursos de conferencias y un congreso de historia militar recordarán la efemérides a lo largo de los primeros meses del año 2002. Los más de 18.000 cadetes de 70 promociones que han salido de sus aulas son la mejor estadística. La placa entregada por la Academia a los ciudadanos de Zaragoza una simbólica muestra de gratitud devuelta con la concesión de la medalla de oro de la Ciudad.

Sobre el tema redactamos una síntesis para el Congreso de Historia Militar, en los siguientes términos¹:

La Academia General integra un concepto intelectual que se alberga y cumple sus fines en edificios concretos sitios en la ciudad de Zaragoza. La ciudad y la Academia misma, en mutua integración, resultan de la acumulación de los tiempos sobre un mismo espacio y cada ciudad sintetiza el máximo de esta acumulación.

Cabe preguntar la razón por la que nuestro primer centro educativo militar (sus preceptos hablan de educar mejor que de instruir) se levanta en Zaragoza y no continuó en Toledo, donde estuvo, o se instauró en el Escorial, donde consta que se propuso su instalación. Es demasiado simple descansar sobre las posibilidades del campo de maniobras de San Gregorio o atribuir la ubicación a las simpatías personales del general Primo de Rivera, cadete de la primera Época de tal Academia. Debe cargarse el acento sobre razones históricas y ejemplares y no es la menor el pasado histórico y especialmente la epopeya de los dos Sitios frente a los ejércitos napoleónicos, ejemplo para una Europa muy necesitada de victorias sobre el Gran Corso y la privilegiada situación estratégica de la vieja colonia Romana, eje de todos los caminos del cuadrante nordeste de la Península y en el centro de la cuenca del Ebro.

La paradoja es que la ciudad que garantiza el cruce de caminos de cuatro ríos (Ebro, Jalón, Huerva y Gállego) tendida en la terraza cuaternaria nacida del viejo lago terciario, no ofrece las características de una plaza fuerte, aunque las murallas romanas le otorgasen seguridad y se imitasen con admiración en la Aljáfería, palacio nacido en paz como Casa del regocijo. La ciudad asediada repetidas veces se defendía por murallas de barro y ladrillo con la parvedad de la Puerta del Carmen, aún en pie, como símbolo de la fortaleza de lo endeble y de la dureza de los pechos defensores. Añádase que, desde su fundación, fue cabeza de puente y



**Uniforme de Cadete
de la Academia General Militar.
II Época (1927-1931)**

¹ Julio FERRER SEQUERA: *La Academia General Militar. Apuntes para su historia*, vols. I-II, Barcelona, 1985; Fernando MARTÍNEZ DE BAÑOS CARRILLO: «La Academia General Militar (1927-1931). Su historia», *Cuadernos de Aragón*, 26

protección suya. Y que de siempre ejerció de centro de tolerancia y paz, pero dispuesta a magnificar el púlpito de San Agustín en trasunto del campo de Austerlitz y es curioso que los carolingios llegasen hasta las puertas de la ciudad cuando era Medina Albaida Saraqusta sin entrar en ella y dejando en prenda el cuerpo muerto de Roldán. O que en 541 los francos la asediaron y abandonasen el sitio a cambio de recibir reliquias de San Vicente y tras la presión de los zaragozanos en procesión por el camino de ronda de los muros enarbolando la estola del mártir. O que apareciese el espíritu ciudadano y callejero un 5 de marzo para mediar en la fraterna y sangrienta lucha de Cristinos y Carlistas. Si Santa María era iglesia mozárabe en tiempos de islamismo, Dar Asarur fue cobijo y asilo de sabios perseguidos por el integrista de los alfaquíes meridionales.

Y así ganó Zaragoza su derecho a ser sede de la Academia. Las murallas del siglo IV, aún vivas, como símbolo hasta que Felipe II decidió que la cortina de fortalezas, a estilo de Vauban, entre Fuenterrabía y Figueras, tuviese como eje central el que desde entonces fue castillo de la Aljafería, cuarteles después y hoy mudéjar Patrimonio de la Humanidad. Y es que Zaragoza centra un círculo de 300 km de radio entre Madrid, Barcelona, Valencia y Bilbao. El Ebro camino multiseccular que Napoleón despreció como una simple línea en el mapa aunque provocó dos asedios consecutivos dirigidos por sus mejores generales que admiraron el valor y heroísmo de los defensores.

En las afueras de Zaragoza, a la orilla de la vieja vía romana que venía del Bearne se levantan, desde 1928, edificios que obedecen al conjuro de la tierra y son neomudéjares. El Arma de Ingenieros, que traza los planos, centra los conceptos alrededor del gigantesco patio de armas, la convivencia y camaradería que se busca encuentran expresión en el gran comedor de aparato, fiel a trazas isabelinas, por encima del salón de actos a modo de teatro, del Museo Militar que alberga estímulos; y en distintos lugares se levantan monumentos a la reina María Cristina, con recuerdo de banderas, el capitán Jordán de Urriés, heroísmos, el general Primo de Rivera fundador y el general Franco primer director.

Luego para un cronista de la ciudad que registra sus trabajos y de sus días importa el entañamiento en Zaragoza de la institución y sus miembros. Desde que el 1 de febrero de 1928 se gestó el nuevo centro en el cuartel del Carmen hasta que un pleno municipal del día 23 agradeció la merced, alardeó del valor estratégico de la Inmortal Zaragoza, aludió a la expansión de la urbe hacia el norte, ofreció una bandera (sustituída por una imagen de la Virgen del Pilar al mantenerse la vieja enseña) y solemnizó el hecho como siempre se hacía en la ciudad, mostrando la alegría pública con regalo de bonos a los pobres, comidas especiales en los asilos, desfiles de la comparsa de gigantes y cabezudos y pasacalles de bandas militares; además añadir el denominar Príncipe de Asturias a la vía desde la calle de Sobrarbe al campo de Maniobras y Tiro de Alfonso XIII, y cubrir la prensa el suceso con gacetillas y comentarios. Es decir, aparece una parte de la ciudad que cobraba vida. Importa entañablemente la presencia constante de la Academia y sus profesores y cadetes en la vida ciudadana. En el tranvía número 10 campaneando por el largo camino y conduciendo gozosamente a los cadetes al Paseo y al Pilar. Y las fiestas y el alcalde Allué Salvador yendo y viniendo a Madrid para conseguir el establecimiento y otro ayuntamiento tratando de incorporar a sus bienes los edificios cuando la Academia se suprimió.

No es justo reducir la densa aunque breve historia a unos cuantos hechos. El sólo magnificar el 27 de septiembre de 1940 como iniciación de la Tercera Época, la interinidad propuesta en la actual Ciudad Universitaria o en el Grupo Costa, la realización de exámenes en la facultad de Ciencias o en el centro Baltasar Gracián, el ilusionado Museo de los Sitios del general Amado Loriga y los nuevos edificios. Ni siquiera las periódicas visitas colectivas al Pilar, la celebración de la bandera bordada y donada por regias manos en 1942, las memorias de Palafox, una cátedra con su nombre desde 1966 seguida por la colocada bajo armas y letras de Cervantes, el museo actual con el cuidado del coronel Hernández Pardo y como síntesis de todo la concesión de la medalla de oro de la ciudad, en 1949.

En fin, cientos de páginas de historia resumidas por Fernando Martínez de Baños

Carrillo, en una sucinta narración publicada en los Cuadernos de Aragón de la Institución Fernando el Católico, los cien años de vida contados por Hernández Pardo o la gigantesca edición en dos volúmenes de Julio Ferrer Sequera, que modestamente titula Apuntes para su historia. Todo traducido en el hecho de que Academia General Militar y Zaragoza son seres vivos inseparables.

El paseo de la Independencia

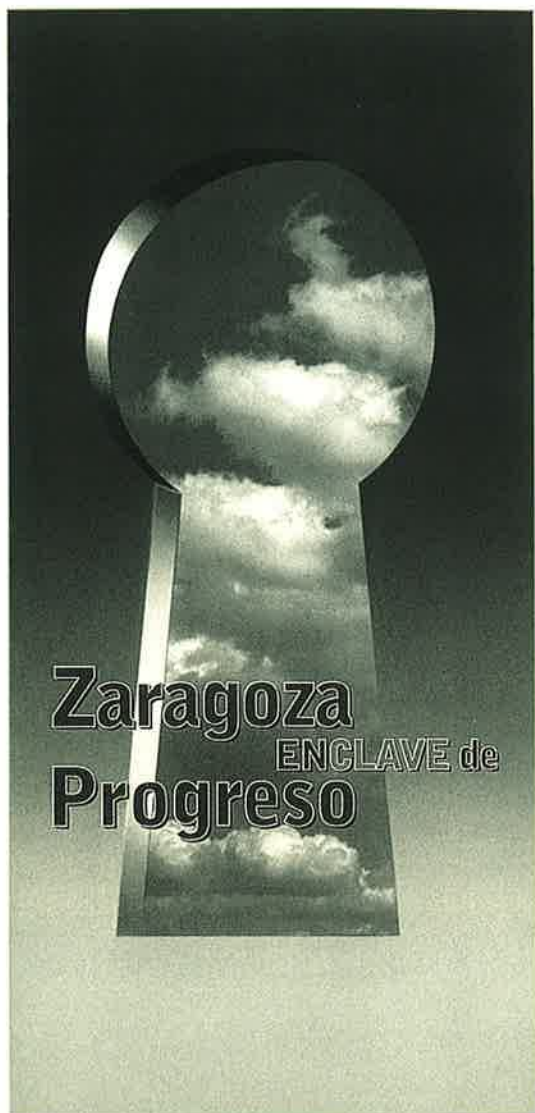
Febrero contempla el inicio de las obras de remodelación del Paseo que se anuncian con una duración de un año y que desarrollan un plan objeto de toda clase de comentarios, a favor o en contra. Se anuncian por algunos catastróficas consecuencias para el tránsito de vehículos durante varios meses con el consiguiente desplazamiento de peatones, con desviación de las líneas de autobuses, pero la verdad es que la ciudad encaja las ineludibles perturbaciones sin grandes alharacas y además son mucho menores de lo previsto. Como los espacios se cierran progresivamente habrá que ver lo que el futuro depara y pensar que la situación puede ayudar

a disuadir a muchos zaragozanos del uso del vehículo propio.

Preocupa para el cumplimiento de los plazos de terminación, mayo de 2003, la posibilidad de aparición de restos arqueológicos que trabajos previos se encargan de comprobar. Asoman primero materiales en su mayor parte reutilizados, de los siglos XVI y XVII; se teme por algunos que en la zona se conserven los restos del circo que consta que aún ofrecía espectáculos en el siglo VI. Pero de momento solamente, una basa, capiteles, bodegas, es lo que los operarios del grupo Entorno encargado de los trabajos encuentran a principios de mes en el emplazamiento de la antigua vía que iba hasta el Santuario de las Masas, *fuoris muris* como rezaba un famoso documento. Hay que anotar que la curiosidad ciudadana se desata y cientos de *mirones* siguen con avidez los trabajos cuya importancia se niega por unos, quienes no gustarían de impedimentos, y se magnifica por otros, quienes gozarían con las dificultades o demoras. En la zona entre las calles Cádiz y Cinco de Marzo, hay restos de casas musulmanas de un barrio que comienza a mostrarse. La cosa no hace más que empezar.



Vista de las excavaciones arqueológicas del paseo de la Independencia



Portada de folleto

Espacios urbanos

El Servicio Municipal de Medio Ambiente advierte que los niveles de **contaminación urbana** no rebasan los límites exigidos por la normativa general. Fiscalizaciones diarias alejan de nuestros pulmones el dióxido de azufre, partículas en suspensión, dióxido de nitrógeno, ozono, sulfuro de hidrógeno que no son nocivos para la salud. El cambio de carburantes ha contribuido positivamente a la buena situación

Pero las **tuberías** viejas de la vieja ciudad andan mal. El 60 % de ellas debería renovarse. Hasta un 40 % se ha cambiado ya. El sabor a clo del agua es inevitable y garantía de sanidad.

La nueva Zaragoza del siglo XXI se exhibe en una exposición en la Lonja, con una gi-

gantescas maqueta demostrativa de 20 metros de ancho máximo. Miles de zaragozanos la admiran. La muestra se denomina *Zaragoza, enclave de progreso* y la organiza la Confederación de Empresarios de Zaragoza que solemniza así los 25 años de su nacimiento. El esquema urbano del mañana se funda sobre los tercero y cuarto cinturones, los nuevos accesos a la ciudad, los planes de recuperación del Ebro y del Canal Imperial y el corredor verde del barrio Oliver, sin olvidar los nuevos elementos como Arcosur, o las instalaciones del Parque de Atracciones, Puerto Venecia, atendiendo también a la recuperación del Casco Viejo y la Expo Zaragoza 2008.

Muchos días antes de que se celebre la fiesta popular del **Cinco de Marzo** se enfrascan ciudadanos, barrios, peñas y Ayuntamiento en la polémica sobre el emplazamiento de la multitudinaria reunión. Abandonado el parque del Tío Jorge, se preconiza la chopera de La Almozara. Por cierto que en este barrio siguen produciendo molestias las tierras tóxicas, su desalojo y el lugar del vertido, tarea que cumplirá el Gestor de Infraestructuras Ferroviarias. Vertederos no autorizados y otros problemas dan lugar a habilllas y discusiones. Pero La Almozara inaugura el centro cultural La Almozara, con presencia del Alcalde, tras obras que han durado varios años, con 3.200 m² de extensión, albergando la Junta de Distrito, centros de Tiempo Libre y de la Tercera Edad.

En el **barrio Oliver** doce viviendas nuevas sustituirán a los *bloques grises* de La Camisera, casas muy deterioradas, construidas sobre una zona de dolinas. La Asociación Gitana de Zaragoza es una de las afectadas y ha tratado el tema con el Ayuntamiento. Se habla de un gasto de 1.079.492 € y de ejecución en siete meses.



Centro cultural La Almozara



Obras del Tercer Cinturón en el acueducto del barranco de la Muerte

Arrancan las obras del barranco de San Cristóbal en Peñaflores.

Se estudian medidas para conseguir el nuevo camino de La Junquera. Renfe promete una entrada al barrio de San Juan de Mozarrifar a través del camino del Cascajo para resolver los problemas que crea la llegada del AVE.

Villamayor quiere ser municipio independiente y como no es opinión unánime se piensa en un *referéndum* para que los vecinos decidan si siguen siendo barrio de Zaragoza o se convierten en pueblo con su propio ayuntamiento.

La junta vecinal de Santa Isabel vota cambiar a distrito urbano en vez de seguir como barrio rural.

Y aun asoma la futura reforma de la calle Conde de Aranda, afectada por una indudable degradación, planteándose el ensanchamiento de aceras pero, sobre todo, el eliminar la inseguridad ciudadana amenazada por parte de yonquis y delincuentes.

El acueducto del barranco de la Muerte

El Tercer Cinturón, que ya anda con seis meses de retraso, ha castigado los cimientos de una obra singular de ingeniería, la del paso del Canal Imperial sobre la vaguada del barranco de la Muerte. El largo proyecto de la vía fluvial recibió el apelativo de *imperial* porque fue Carlos V quien mandó iniciar los estudios en 1529, aunque lo terminase Ramón Pignatelli, contra viento y marea, *ad incredulorum convictione* como dejó escrito en piedra en 1772. Inicialmente se pensaba en unir por vía acuática Tudela y Sástago, pero en 1790 acabó su recorrido en las esclusas de Valdeguerriana muy poco más allá del barranco que ahora padece en sus estructuras y debe ser fortificado y defendido para evitar su pérdida.

Aparece alguna otra sombra. El Justicia está preocupado por el retraso del Tercer Cinturón, la debilidad de la cimentación del citado acueducto del barranco de la Muerte por en medio, la colisión entre el perjuicio de la de-

mora de las obras y la desaparición de un importante resto histórico. Las gentes de Casablanca, La Romareda, Torrero, La Paz, San José, Las Fuentes, La Jota, Picarral y el polígono de Cogullada temen que los retrasos, que ya son de años, se acentúen.

El memorial de la Torre Nueva

Se derriba el así llamada para cumplir una sentencia de 1998, siete años después de su erección en la plaza de San Felipe, donde se levanta. Han transcurrido años de recursos y procesos judiciales. Costó 15 millones de pesetas y se erigió sin el permiso de la Dirección General de Patrimonio. La opinión contraria al *memorial* fue casi unánime. La planta de la desdichada y maravillosa torre mudéjar (ahora sería Patrimonio de la Humanidad) se marcaba en el pavimento por una fila poligonal de adoquines y la nueva obra afeaba considerablemente la bella plazuela ciudadana.



La Torre Nueva, 1837, dibujo de E. George y litografía de T. Heawood

Adiós a la peseta

El 28 de febrero la peseta deja de tener curso legal sustituida por el **euro común** a los países de la Comunidad Económica Europea. La verdad es que la temida adaptación no ha provocado alteraciones ni molestias en Aragón. Y para que conste en la pequeña historia, desde hace dos meses una casa industrial de Zaragoza está triturando las viejas piezas en desuso. Unas cien toneladas diarias de metal nacen de los despojos de las destruidas pesetas. La Real Casa de la Moneda lo ha vendido; el resultante de las de una peseta servirá para fabricar barriles de cerveza, las de 10, 50 y 200 ptas. para tuberías de refrigeración, y de las de 5, 25, 100 y 500 ptas. se obtendrán hélices de barco. *Sic transit gloria mundi*, o si se prefiere, la materia no se destruye sino que se transforma.

La retirada gratuita de la fenecida moneda durará hasta el 30 de junio, no ha provocado su cambio el pronosticado mayor uso de tarjetas de crédito ni la afluencia de eurocalculadoras pero una mayoría de españoles cree que el cambio ha producido una subida de precios y, evidentemente, la indecisión sobre el valor de la nueva *calderilla* ha provocado la disminución de las propinas, así lo comprueban camareros o acomodadores de teatros y cines pero también la Iglesia en las limosnas y cepillos. Zaragoza convierte en metal también las viejas monedas irlandesas y portuguesas. La pobre peseta acaba sus días convertida en chatarra. Buena ocasión para rememorar la vigencia de dineros y miajas y la *moneda perpetua* del Aragón medieval.

Anécdotas

La Inspección de Trabajo multa al Ayuntamiento por una falta grave en la contratación de **personal de los teatros**, concretamente por *cesión ilegal de trabajadores*, le impone una multa de 12.000 €, aunque por el personal competente se explica y justifica que solamente se reforzó la plantilla a consecuencia de la huelga de mayo del 2001.

En cuestiones de limpieza (o de falta de ella) se advierte que los aseos del **Mercado Central** llevan un año cerrados, si bien los bares próximos los suplen cumpliendo con esta imprescindible función. En cambio por 20 céntimos la Asociación Agustina de Aragón ofrece **duchas**, en el Casco Viejo, a las débiles



Portada de folleto

economías de inmigrantes que pueden usar lavadoras por 75 céntimos más. Es una idea de la Asociación de Vecinos de la zona Lanuza-Casco Viejo. Lo mismo proporcionan el Albergue Municipal y la Asociación Alba, del barrio de San Pablo.

Se celebra en la Feria de Muestras una **Exposición Internacional Canina** con un gran premio ofrecido por Ibercaja ganado por un shih-tzu italiano; han asistido unos 15.000 visitantes. Muchos hacen bueno lo que decía un inglés *cuanto más conozco a las gentes más quiero a mi perro*, pero otros ponen de manifiesto la crueldad de algunos amos sobre el *más fiel amigo del hombre*, por lo menos desde el Neolítico.

Fracasan los llamados *pipicanes* de la plaza de Los Sitios y de los parques de Miraflores y

Pignatelli. Hay en Zaragoza 3.000 perros censados y la ciudad puede presumir de que, como en las grandes ciudades europeas no se pueda pisar la hierba de un jardín sin cargar los zapatos con impertinentes desechos caninos.

Se produce un espectacular hundimiento en una huerta plantada de **acelgas** junto al camino Miraflores, en el barrio de La Paz, poniendo de manifiesto las desigualdades del suelo del viejo lago terciario, entre simas y dolinas.

Triste anécdota es la de la proliferación de **ladrones** con unas 300 denuncias diarias en Juzgado de Guardia, el 95 % sin autor conocido. Para mayor *inri* una mujer roba una pistola en la Jefatura Superior de Policía.

No constituye novedad sino que amenaza con convertirse en rutina la **quema de coches** en el barrio de Las Delicias y en la puerta de un taller en el Picarral, acompañada de otra de contenedores en el Actur y del atraco en la popular joyería de Pedro Faci, que ha pasado cien años tallando joyas para los zaragozanos. Se carga la autoría de buena parte de los pequeños delitos a la cuenta de los inmigrantes, se advierte que la policía es incapaz de evitarlos porque necesita cuatrocientos agentes más, calculándose que es necesario un total de 1.350. El Delegado del Gobierno, Ameijide, explica el aumento de delincuencia por la situación geográfica de la ciudad. La realidad es que Aragón es la segunda comunidad de España en aumento de delitos en el 2000.

Personas

Entre las numerosas noticias que afectan a los zaragozanos, **Fernando García Vicente** ingresa en la Academia Aragonesa de Jurisprudencia y Legislación con un discurso sobre *Prevención de los delitos y protección de la víctima*.

Muere **Alberto Moreno Botín**, jefe de protocolo del Consistorio desde 1974, conocido de todos como Tuco, nacido en 1939, en Santander.

Manuel Jalón Corominas, riojano afincado en Zaragoza, figura en la Enciclopedia Encarta de Microsoft como inventor junto a Servet, Ramón y Cajal, Juan de la Cierva e Isaac Peral. Pero no por submarinos o autogiros sino por las fregonas y las jeringuillas desechables.



Escrivá de Balaguer

La DGA financiará actos del centenario del nacimiento del **beato Escrivá de Balaguer**, fundador del Opus Dei, cuya canonización se anuncia, de acuerdo con los votos de los diputados de las Cortes de Aragón, pertenecientes al PP, PSOE y PAR.

Cultura

Es sabido que se lee poco en España y no más en Aragón. Una encuesta de la CAI averigua que sólo el 37 % de los aragoneses lee periódicos y el 52 % revistas, poco más o menos como la media de España.

El Ayuntamiento gestiona la compra de la **Imprenta Blasco**, joya de la arqueología industrial, con 120 años de funcionamiento, desde 1878, situada en la calle Morata, difundiendo carteles, talonarios, impresos, calendarios de taco, con sucursal en Huesca. Como anécdota, recientemente le robaron siete veces en quince días.

La Universidad recibe a los **rectores del Grupo Siete** (Baleares, Extremadura, la Rioja, Oviedo, País Vasco, Navarra y Zaragoza) para comentar, protestar y pedir en relación con el

texto de la LOU que entró en vigor el 14 de enero.

La Diputación Provincial de Zaragoza, da a conocer el importante **Espacio Sefarad** en nuestra comunidad, entrevistándose en Nueva York, con el presidente del Congreso Mundial judío Israel Singer, el presidente Lambán con Javier Bona como coordinador y Ángel Motis como director científico.

Las diputaciones provinciales de Zaragoza y Huesca acuerdan actividades conjuntas.

Se potencian las rutas del **Camino del Cid** en Zaragoza, camino de Valencia, prestando atención a peirones o pairones, humilladeros, situados en las afueras de los pueblos, indiquen o no límites de términos municipales. Once va a recuperar la Diputación en Alconchel de Ariza, Terrer, La Vilueña, Munébrega, Abanto, Cubel, Gallocanta, Val de San Martín y Daroca. Por cierto que en Aragón se están catalogando cruceros, estelas, humilladeros, peirones y picotas, que no son lo mismo, más de 2.000 conocidos.

Se condena al Ayuntamiento a devolver catorce cuadros depositados por **Félix Adelantado**, en los años 70 (Viola, Guayasamín, Victoria, Baqué, Albiac, Adelantado) para integrarse en un centro de Arte Contemporáneo, que no llegó a concretarse diseminándose tales pinturas por dependencias municipales.

El Gobierno de Aragón se implica en la **feria Arco** y compra *Medusa* de Ximo Lizana, para el Museo Pablo Serrano.

Restos romanos

Las numerosas obras que levantan las calles de Zaragoza dejan patentes, como era de esperar, los restos de Caesaraugusta. En la calle Cantín y Gamboa ha aparecido un aljibe o depósito de agua; la remodelación de la calle Alfonso I reveló una larga serie de pavimentos. En el barrio de Las Fuentes, en la calle Pintor Zuloaga, se ha descubierto una superposición de tumbas datadas entre la época romana y la visigótica, con veintitrés cuerpos. El más interesante de los hallazgos ha sido el de las **calles Mosén Pedro Dosset y las Armas**, consistente en un mausoleo y tres mosaicos paleocristianos que formaban parte de un panteón de los siglos IV y V dentro de un cementerio utilizado entre la



Puente de los judíos. Uncastillo

segunda centuria y la época islámica; como es habitual la necrópolis fue expoliada. De ahí el interés de la tumba hallada intacta, de 1,80 m de largo por 0,60 m de ancho, losas selladas con mortero, a 3 m de profundidad, que es una constante de la profundidad media de la ciudad romana respecto del nivel actual.

Progresará el proyecto de consolidación y acomodación de las ruinas del **Teatro Romano** con un presupuesto de 12,02 millones de euros, recorridos reales y virtuales por el monumento, prevista la inauguración en otoño de 2003, 5 millones de euros se destinan a un espacio-museo y una cubierta traslúcida permitirá conservar bien los restos y poder observarlos con comodidad. Está previsto el cerramiento con una verja del perímetro formado por las calles Verónica y Pedro Joaquín Soler, y disponer un mirador desde la calle Zaporta. Los especialistas (concretamente Miguel Beltrán) piensan que el edificio se proyectó en tiempos de Augusto, como supusimos hace años, pero que se construyó en los de Tiberio, entre los años 20 y 37, con un aforo aproximado de 6.000 plazas.

La asociación para la recuperación de los castillos de Aragón intenta reconstruir alguna de las fortalezas lígneas del siglo X (Luesia, Piracés, Uncastillo, Subirana) cuyos elementos han desaparecido aunque quedan apoyos y medios para revivir el aspecto de estos importantes elementos militares.

Vuelven a ser índice de actividades constantes, fuera de la Universidad y los centros docentes de la ciudad, las obras culturales de las cajas, Ibercaja ha expuesto sus actividades entre enero y marzo en un folleto de 36 páginas, la FNAC, El Corte Inglés y con especial asiduidad la Biblioteca de Aragón.

En la Real Academia de Medicina Fernando Solsona ensalza el legado médico y humano de Ramón y Cajal, la Academia de Gastronomía Aragonesa continúa prestando atención a los discursos de ingreso y la Institución Fernando el Católico muestra su enorme actividad en cursos, congresos, conferencias y publicaciones, tal como se enumera más adelante en las páginas de esta *Crónica*.

La Mantería

Preocupa la situación del edificio de La Mantoría, la situación de sus cubiertas y de los maltratados frescos. La empresa Geocisa, en informe encargado por la DGA, acusa que el derrumbe de la cúpula del Evangelio, con pinturas de Claudio Coello, producido el 31 de mayo de 2001, fue originado por las obras realizadas en los años 50, pero ya constaban desplomes de machones de la nave del crucero en 1883. Genoveva Crespo, en uno de sus habituales comentarios en *Heraldo*, alude a la maquinaria pesada utilizada en obras en la calle, a las obras del tejado, y a las nuevas alegaciones.

Se monta un monumental andamio para una nueva actuación sobre los frescos goyescos de la cúpula *Regina Martyrum*, en el Pilar.

La cartuja de Aula Dei

Lejos de acallarse la polémica que condujo a una apertura del monasterio a las mujeres, se agudiza por los meses que deben soportarse en lista de espera para visitar los *goyas* de la cartuja de Aula Dei, las protestas se unen a las posturas antagónicas de quienes piden respeto para el derecho al aislamiento y oración de los cartujos y quienes piensan que pueden hallarse soluciones que no lo perturben. La cuestión salpica a la consejería de Cultura que no se plantea hacer cumplir lo establecido legalmente para los Bienes de Interés Cultural, el abrir al menos cuatro días al mes; el director general de



Joaquim Mir: *Pueblo de Fornalutx*, ca. 1900



Raúl Navarro: *Soy bella*, 2002

Acción Cultural se limita a sentar que se *está cumpliendo el acuerdo firmado en 1998* que, sin duda, supuso un estimable avance, pero que no contenta a quienes desean conseguir una mayor accesibilidad.

Como cada mes incluimos a continuación una escueta relación de actividades culturales, sin posibilidad, por razones de espacio, de agotar la relación, pero como índice de la vitalidad de Zaragoza en este aspecto.

Exposiciones

En el campo del *galerismo* y el comercio de obras de arte, frente a la idea general de crisis del mercado, a causa del impacto mundial de los atentados del 11-S en Nueva York, se asegura que no hay tal y se pone de manifiesto en la inauguración de la XXI Feria de Arte Contemporáneo (ARCO), inaugurada en Madrid con presencia del rey Juan Carlos I, participación de 261 galeristas y, en lo que nos afecta, un Espacio Aragón, con asistencia de las galerías zaragozanas Antonia Puyó y Miguel Marcos, así como la innovación de un *stand* de la Universidad de Zaragoza.

Sigue la interesante muestra de las esculturas de *Julio Antonio* en el Museo Camón Aznar y continúan las de *Pilar Viviente*, *Alejo*, *Ángeles Casas* y *E. Úrculo*.

Joaquín Mir, en Ibercaja, una retrospectiva del mayor interés para el impresionismo español, con excelente catálogo que comprende la cuarentena de obras expuestas.

Gran afluencia de público muestra su interés y curiosidad por la *Zaragoza enclave de futuro*, en La Lonja, una síntesis de lo que pasará en los próximos diez años de la ciudad, sintetizado

en El Tubo, el azud sobre el Ebro, el Teatro Romano, el puente del Tercer Milenio, el uso de los terrenos de Alumalsa, todo ello manifiesto en la espectacular maqueta del siglo XXI.

Impresionantes fotografías de **Arturo Polo** con el título *España a tus pies: La tierra vista desde el aire*, en Ibercaja (Actur).

Las tres edades: Zagales, en el Museo Etnológico, como resultado de las actividades del Museo de Zaragoza y del grupo Somerondón.

César de C. Baldaccini, artista francés muerto en 1998 en París, 23 esculturas expuestas en el Museo Pablo Gargallo. *La casa de Timus* de Raúl Navarro, en la sala Torre Nueva de Ibercaja. *Emilio de Arce* en la Biblioteca de Aragón. *Círculo Fotográfico de Aragón. Siete Años*, en la Casa de los Morlanes.

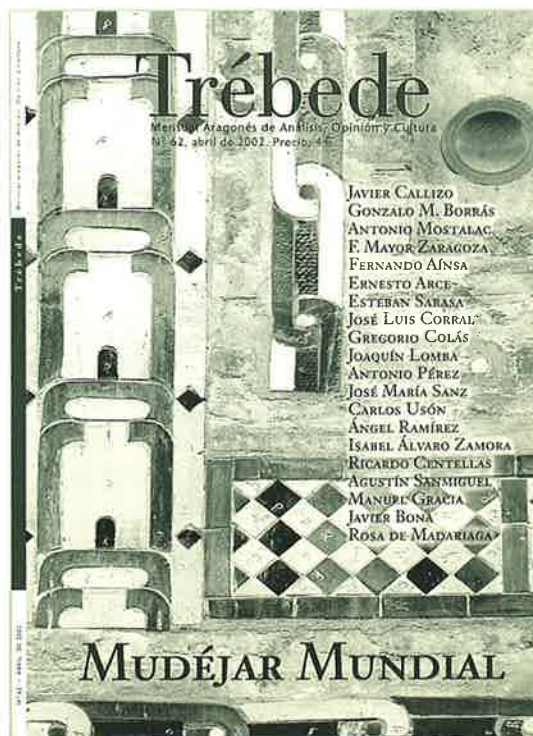
50 años de paz y de bien de la Cofradía de la Crucifixión del Señor y San Francisco de Asís, en el palacio de Montemuzo.

Libros

Entre las numerosas ediciones y presentaciones, especial mención para la revista *Trébede* que cumple su quinto aniversario. Hay que se-



Cubierta de catálogo



Portada de revista

ñalar un nuevo título en la colección BARC de la Institución Fernando el Católico y dirigida por Eloy Fernández Clemente, *El aragonesismo*, obra de Antonio Peiró.

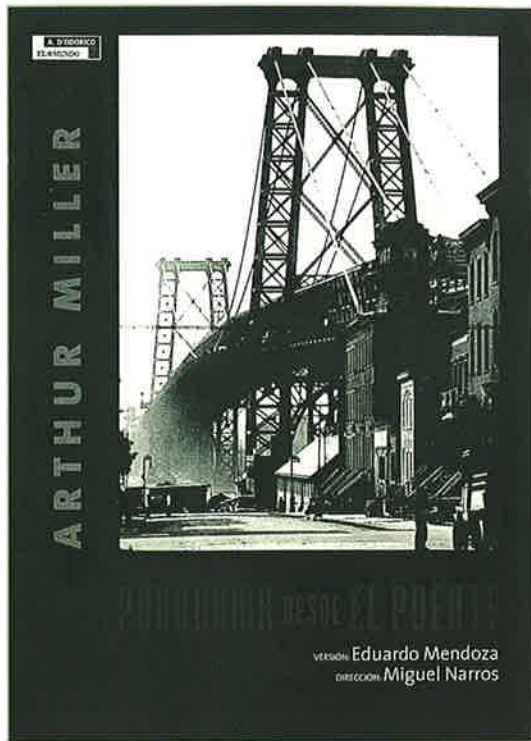
Al servicio de la comarca y en edición del Centro de Desarrollo de Los Monegros, una excelente guía turística.

La Diputación Provincial de Zaragoza edita las biografías de *Florentino Ballesteros* (E. Asín), torero popularísimo en Zaragoza, niño de la inclusa, muerto en la plaza y de *Juan Francisco Montemayor* (Javier Barrientos), oscense de Laluega, luchador contra los piratas del Caribe, señor de Alfocea y muerto en Huesca en 1685, dentro de la colección Benjamín Jarnés.

La Dolores en coplas, canciones y poemas de Antonio Sánchez Portero especialista en la figura de esta popularísima mujer bilbilitana.

«La pintura mural romana en Aragón en los yacimientos de Bilbilis, Azaila» en *La jeunesse de la beauté* de Ars Latina, estudio de A. Mostalac.

Natalio Bayo o la pasión por la pintura de Concha Lomba, monografía editada por Cajalón. José Luis Cano da a estampa sus dibujos sobre Segundo de Chomón y publica *Polvos y lodos*, recopilación de tiras cómicas.



Programa de mano

Ciclos y conferencias

Lecciones del Paraninfo, 2002, Juan José Carreras, en la cátedra Zaragoza dirigida por Guillermo Fatás, Historia. *Una visión de Aragón* en las Cortes, por José Antich, director de *La Vanguardia* de Barcelona. En Conversaciones en la Aljafería, *Javier Reverte* conversa con J. Barreiro y Francisco Goyanes.

Voces y espacios femeninos, Monserrat Villarino, *Actividades industriales femeninas en el medio rural*, conferencia organizada por la Universidad e Ibercaja, y Marina Mayoral *Los caballeros las prefieren tontas*. José Ignacio Calvo, *Jornadas Cartujanas*. Carlos Bustillo, *Cara-vaggio*, en la Biblioteca de Aragón. *IV Seminarios de Publicidad y Opinión pública y del Patrimonio etnológico aragonés*, en el Museo Camón Aznar. *Coloquio con Juan Cruz* dirigido por J.R. Marcuello, en la CAI. II Ciclo Maestros de la Escultura: *Escultura barroca*, por Emilio Quintanilla, en el Museo Camón Aznar.


Una actividad digna de ser subrayada es la de la Universidad de la Experiencia en cursos dirigidos por el profesor Agustín Ubieto y dirigida a un centenar de personas, desarrollada desde el 18 de febrero con los más diversos temas elegidos por los inscritos de la llamada *ter-*

cera edad, incluso con un seminario sobre numismática impartido por Antonio Beltrán.

Teatro


En el Teatro Principal, Nati Mistral interpreta *La Dorotea*, adaptación de la pieza de Lope de Vega. *Tío Vania* de Chejov. *Panorama desde el puente de Miller*. *Picasso adora la maar* por el Teatro del Temple. Teatro del Mercado, *La controversia de Valladolid* de Jean Claude-Carrière. Centro Cultural CAI, *Sueños de papel* por Humor de Asalto, teatro para niños y para todos.

Teatro del Mercado, *El Caballero de Olmedo* de Lope de Vega, por Al Suroeste Teatro Piau.



Teatro para niños y para todos

FEBRERO - 2002
Día 23, (dos funciones) a las 17,30 y 19,30 h.
Día 24, a las 12,00 h.




Sueños de papel

HUMOR DE ASALTO
(Madrid)

Recomendado para niños de 4 a 9 años y público familiar

CENTRO CULTURAL CAI
Paseo Damas, 11 - Zaragoza



obra social
servicio cultural

Programa de mano

Conciertos

Centro Cultural
Ibercaja Zaragoza



Ciclo

*La Vanguardia
en la Rusia
del siglo XX*

Homenaje
a Alfred Schnittke

Mark Lubotsky, violín
Brenno Ambrosini, piano

Viernes, 18 de enero,
1 y 15 de febrero
y 1 de marzo de 2002
19.30 horas • Entrada libre



iberCaja
Obra Social y Cultural
1876/2001/125 Aniversario

Portada de folleto

Más o menos Shakespeare por Teatro de la Estación. Debe subrayarse la continuidad y éxito del Festival de Teatro Aficionado, en su XXII edición, de Alfajarín.

Música

La brillante actividad musical de Zaragoza con cursos regulares en el Auditorio, culmina en las pruebas clasificatorias del Torneo Internacional de Música, siendo Zaragoza una de las sedes nacionales para la competición de 3.532 participantes de los más diversos países (Armenia, China, Yugoslavia, Rusia, Puerto Rico, Japón).

En el Auditorio, Orquesta de la Beethoven Halle, de Bonn. Orquesta Sinfónica de Londres, con el maestro Previn, violinista Kyung Wha Chung. Europa Galante, barroco, dirigi-

do por Fabio Bioni. Virtuosi Pragenses, en el Ciclo de Introducción a la Música. Schubert Ensemble, de Londres, Sociedad Filarmónica. Cuarteto Brodsky, con Briten, Schubert y sobre todo Beethoven.

La vanguardia en la Rusia del siglo XX, homenaje a Alfred Schnittke, Dúo Mark Lubotsky, violín y Brenno Ambrosini, piano, en Ibercaja.

La Banda Sinfónica de Buñol en el Ciclo de Introducción a la Música. Flamenco, Diego el Cigala y Jerry González. Grupo Enigma, con Villalobos, Charles y Jobin. Grandes Maestros del Piano, Olli Mustonen.

Jóvenes Intérpretes, Anne Sophie Charignon, piano y Alvar Rubio, violín y los violines de Ana Omeñaca y Alma Olite en la CAI.

69

Otras músicas

febrero mayo 2002
21,00 horas

ALASDAIR FRASER · PAUL MACHLIS

TARAF DE HAIDOUKS

ELEFHERIA ARVANITAKI

OMAR FARUCK TEKBILEK

THE ARMENIAN NAVY BAND

SALIF KEITA

GORAN BREGOVIC

LA CORTE GITANA



Programa de mano

Ciclo Otras Músicas en el Auditorio, Alasdair Fraser y Paul Mahlis. Y en la CAI, *Elixir d'amore* de Donizetti.

Cine

Ciclo La pareja, sus razones de ser... o de no ser, cine francés organizado por el Instituto Francés de Zaragoza.

La Filmoteca prosigue sus ciclos dedicados a Joseph L. Mankiewicz y Robert Bresson, a los que se une el de Howard Hawks. En las carteleras han recibido especial favor del público *Amelie* y *Vidocq*.

Gastronomía

Aparte de las actividades de la Academia Aragonesa, la 3ª Muestra de Vinos del Instituto Aragonés de Fomento.

Especial interés la colección de vídeos de Eugenio Monesma bajo el título *Ruta de los fo-*

gones tradicionales, el brío de *Horeca* y su especial número dedicado a recetas.

Deportes

En fútbol preocupa, y no sólo a los *hinchas* sino a cuantos piensan que es asunto de interés para la ciudad, la mala marcha del Real Zaragoza, influyendo en las opiniones que traen y llevan el campo de fútbol de La Romareda que ahora se sitúa al pie de la prolongación de Gómez Laguna, entre Montecanal y la vía Ibérica, con un gran centro deportivo que potenciará el nuevo barrio de Valdespartera. Los más pesimistas ironizan diciendo que *tendremos el mejor campo de fútbol de Segunda División*, los optimistas creen que la salvación se producirá porque hay equipos peores y la verdad es que las soluciones no aparecen, al menos en los partidos que se juegan y pierden.

Afecta mucho al público la lesión del veterano Aguado, para toda la temporada, y la irritación de que el percance pueda servir para cancelar la presencia del eterno capitán del equipo.



Pickpocket, 1959, de Robert Bresson

Se maneja, nada menos que en Salt Lake City y en sus juegos invernales, la candidatura de **Jaca 2010** recibiendo las normas del Comité Olímpico Internacional que sirvan al caso y con éste y otros motivos aparecen comentarios sobre *Citius, altius, fortius, lo importante es participar*. Tales máximas pasan por ser la base del olimpismo, se atribuyen al barón de Coubertin y así lo canta una bella inscripción en Olympia, cuna de los juegos de la antigüedad y de los actuales. Se dice que no fue el autor de la sentencia el famoso precursor sino el dominico francés Henri Didón quien lo dijo en un sermón desde el púlpito y lo repitió el barón. Pero ahora resulta que Johan Muchlegg a quien todos llaman *Juanito* cuando se envuelve en la enseña nacional o para enseñar las medallas de oro que gana en los juegos de Salt Lake City, vuelve a ser *Johan* cuando se descubre que fuerza su naturaleza con sustancias prohibidas. Se duda entre el valor de estimulantes, reconstituyentes y productos que para algunos tienen que ver con la dietética. Y será más fuerte el bien alimentado que quien padece hambre. Y aparece una ética deportiva que, singularmente nada tiene que oponer a contratos millonarios o a todo género de estímulos de otro tipo. Lo cual quiere decir que las palabras base del olimpismo, además de no ser de Coubertin, encubren una oscura mezcla de pasiones, negocios y que llamamos hacer deporte a sentarnos arrellanados para ver como otros lo practican a golpe de talonario.

La **Gala del Deporte Aragonés** premió al futbolista César Lainez y a la golfista Raquel Carriedo, con otros que llegaron a la final. Eva Bés, tenis; Luisa Larraga, atletismo; Maribel Molino, ciclismo; Patricia Prat, natación; Juan C. Apilluelo, triatlón; Octavio García, aerobio; Rodrigo San Miguel, baloncesto; Ángel Vicioso, ciclismo; premiándose con el Doñate a Paco Ortíz, dedicando un sentido recuerdo a Pepe Garcés y sus compañeros del K2, a Pepe Arcega, Jaca 2010 y el Real Zaragoza. La fiesta es promovida por Prensa Deportiva de Zaragoza, con presencia del alcalde Atarés.

Sheila Herrero, patinadora, recibe un homenaje nacional plasmado en la entrega de la insignia de oro y brillantes de la Federación Española de Patinaje.

Pero a nadie se le quita de la cabeza que, a todo esto, el Real Zaragoza coquetea peligrosamente con la Segunda División y cada vez son



César Lainez y Raquel Carriedo,
mejores deportistas del 2001 en Aragón

menos los optimistas que piensan que puede salvarse de caer en el pozo de la que se llama *División de plata* del que resulta muy difícil salir. Pero aún no se registran aires de tragedia.

No descansan las **investigaciones científicas sobre el Universo** ni se apacigua la curiosidad general, cada vez mayor, sobre sus resultados, la Antártida, los vapores que, según dicen, ponían en la antigüedad en trance a las sacerdotisas de Delfos para predecir el futuro y responder oracularmente a las cuestiones que los fieles les planteaban y, si se tercia, los temores que provoca el exceso de multiculturalismo, todo lo cual aparece en la prensa los primeros días de marzo, lo que es señal de que a la gente que lee periódicos le interesa. Quizá preocupa que la **Antártida** pierda una masa de hielo de 3.250 km² y que el clima se presente alocado y contradictorio y, aún más, la certidumbre de que el cambio provocará sed, hambre y muerte en las zonas menos favorecidas de la tierra.

Aunque, al parecer, interesa más al común de las gentes la condena a ser lapidada dictada por un tribunal coránico de Sokoto contra **Safiya**, por adulterio, y la universal lucha para lograr que la interpretación de los preceptos islámicos no anule la personalidad de las mujeres.

Sigue apasionando el que el yacimiento de **Atapuerca** haya devuelto un millón de años de historia de la humanidad y se habla del yaci-

miento porque se cumplen ahora 25 años de los primeros trabajos de Emiliano Aguirre que fue profesor de nuestra Universidad, aunque la verdad es que el progresivo fracaso de la **seguridad ciudadana** preocupa más inmediatamente.

En lo anecdótico comienza a resultar grotesco el abuso de los **teléfonos móviles** que algunos llaman móviles, pegados a las orejas de todos los viandantes jóvenes, y no tan jóvenes, como una moda, hasta el punto que no parece conveniente andar por la calle con la mirada perdida en las nubes, sin hablar por el telefonillo a grito pelado para dominar el ruido ciudadano.

Algunos mantienen la alarma por la **clonación de células madre** que se abre paso con loadas finalidades médicas y se difuminan los obstáculos morales que rodearon también al nacimiento de la ingeniería genética, al trasplante de órganos, antes a las simples transfusiones de sangre y a la incineración de cadáveres, sin contar con la repulsa a la fecundación *in vitro* o a la clonación animal.

Se acaba, sin apenas quebrantos, el período de convivencia y transición de **peseta y euro**. Ya casi no se usan las maquinitas converso-

ras que se vaticinó que no podríamos separar de nuestros bolsillos.

Del mes de marzo, siempre igual y siempre distinto, hemos escrito:

Los tiempos se repiten o debieran hacerlo, porque la verdad es que siempre cambian. Por ejemplo este año Semana Santa cae a fines de este mes y, cuando escribo, se conjura a abril para que sea lluvioso, como reza el refrán tras el ventoso marzo, y termine la irritante sequía que padecemos. ¡Quién sabe si los pintores de Los Chaparros de Albalate o de Val del Charco del Agua Amarga ya pedían agua en la prehistoria pintando cazas de jabalíes, como hacen en nuestros días los indígenas de Nuevo Méjico.

El caso es que ya estamos en marzo saludado por cientos de refranes y máximas quizá porque somos de tierra de labradores que está siempre pendiente de las labores del campo. Marzo y abril, mudanzas mil dicen unos, otros inventan el verbo marzear y hasta aseguran con la mayor seriedad que si marzo no marcea abril abrilea. Hacen como el tío Zarrias, sabio que predecía el porvenir y presumía de barruntos. Miraba al cielo y sentenciaba: ¡Esas nubecicas... mañana hará un tiempo u otro! Y las sumisas gentes apostillaban ¡No quíá Dios...! Las mujeres o los hombres, por turno, eran comparados al mes: más variables que marzo. Y se cuenta



Caza del jabalí en las pinturas rupestres de Los Chaparros. Albalate del Arzobispo (según A. Beltrán)

todo género de consejas, una de ellas recogida por Amades en Cataluña pero que me relataron a mi en Chipre, lo que viene a querer decir que la cosa es vieja y mediterránea. Una pastora, resabida y mal geniuda, se burlaba de marzo porque no había conseguido quebrantar sus rebaños. El mes, encolerizado, le pidió a su hermano Abril que le prestara tres días de bonanza y se los cambiase por otros suyos desapacibles y dañinos. Accedió complaciente Abril, llegaron los tres días buenos de fin de marzo, se confió la vieja y lo padeció en sus rebaños tratados con arreglo al buen tiempo y pacientes de los malos días de marzo trasladados a abril que llegaron arrastrando con mengua de los pobres borregos.

De todas maneras calendarios antiguos y lunarios dieciochescos representan a marzo con cabeza malcarada, los carrillos hinchados y soplando con fuerza. El final de febrero este año con los embalses secos, los ríos sin agua, la primavera indecisa, me ha sorprendido presentando una historia de Albalate, allí mismo, participando en una Semana sobre monedas en Barcelona y recibiendo la medalla de la Asociación Numismática Española junto con la presidencia honorífica, y cerrando un congreso de palacios y castillos árabes de los tiempos medios, en Lisboa, hablando, naturalmente de la gloria de la Aljafaría.

Pero volviendo a chismes y dichos, ¡cualquiera sabe porqué en todo el Mediterráneo se dice que el sol pasaba en este mes y de nuevo en septiembre por la torre de Babel y había que prevenirse contra su mala influencia! No se conserva en el solar de Babilonia más que la planta del zigurat que fue esta torre y donde hace muchos años expliqué a un nutrido cortejo que me acompañaba lo que pasó allí con las lenguas y su confusión para que uno me preguntase si era verdad que cerca andaba el Paraíso Terrenal y si era el vasco lo que hablaban Adán y Eva.

Pero ando escapando de marzo, de que, en los tiempos antiguos, significaba el final de la invernada y la preparación de las campañas militares, al tiempo que los campesinos preparaban la siembra (este año en muchos sitios de Aragón no se podrán sembrar los cereales de primavera). Valdría la pena aludir al ordio marzal, pero también a la siembra de patatas, judías, maíz y coles y no



Nuevas tarifas de Correos

será malo, para que el pulgón no se apodere de ellas, plantarlas el primer viernes. Sabido es que éste era día sacralizado por suponerse clave en la pasión y muerte de Cristo. Y si son ajos lo que se planta debe acompañarse la operación con reniegos y tacos y cuanto más fuertes se suelten mayor será la potencia de las cabezas y gajos de ajo del futuro. Vaya Vd. a saber si por esta razón se dice cuando alguien adorna su boca con palabras fuertes que suelta ristras de ajos o ajos simples.

También se iniciaba el trabajo de la viña y, en general todo gira alrededor del nacimiento de la primavera y el adiós al invierno que en todas las mitologías se adorna con bellas leyendas, la de Perséfone o Proserpina pasando el invierno en las entrañas de la tierra con su enamorado el terrible Hades o Plutón, o el mito de Eleusis sobre Triptólamo y la espiga de trigo y, simplemente, el renacer de la vida que el cristianismo empalmará con la redención del día de Pascua.

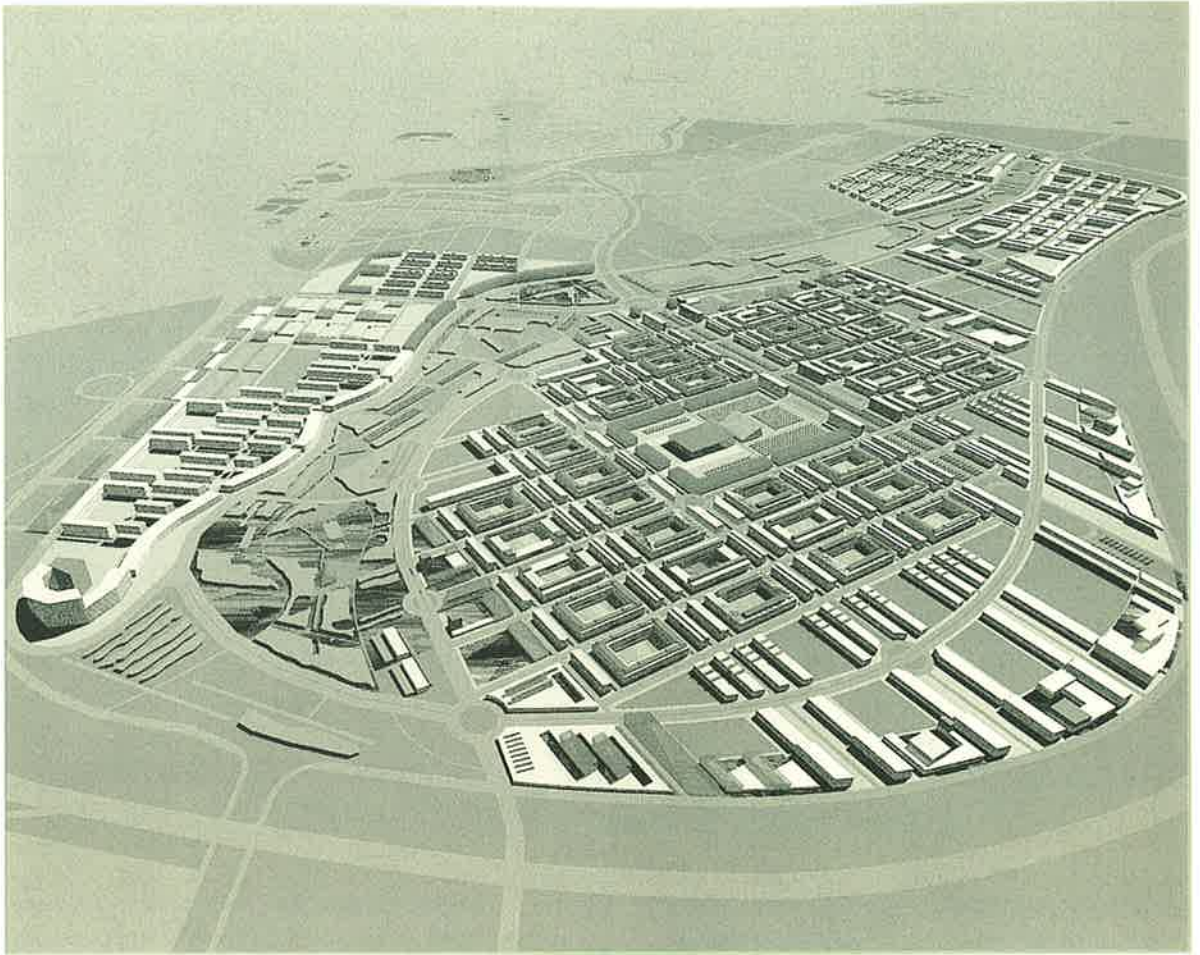
Citemos a San Lázaro, el día 27, obispo de Larnaka, resucitado por Jesús, único mortal que hizo al otro mundo viaje de ida y vuelta (¡que cosas veía que, en Larnaka mismo, una mujer me dijo que no volvió a

sonreír nunca!). Este año se celebrará el miércoles santo. Antes San José, el de la vara florida y antes San Ramiro, de honda devoción en el Aragón de los tiempos medios. Y hasta las santas Perpetua y Felicidad. Y el entrañable San Juan de Dios.

Aragón

Con evidente alarma se registra la subida marzal de una veintena de tasas e impuestos, lo que no debe achacarse a la llegada del euro y a su pícaro redondeo, el butano (de 1.410 a 1.527,42 ptas.), la carne gravada con una tasa por el asunto de las vacas locas y la galopada de Correos, que ha duplicado el valor de una carta certificada. Se anuncia que la cosa no termina en los excesos de marzo porque abril comenzará con subidas de precios en el tabaco, el transporte y las tarifas de Renfe.

Y con no poco desconcierto se traen y llevan las andanzas bruselesas del Plan Hidrológico Nacional y sus enmiendas y las domésticas del trasvase y manifestaciones populares llegando el presidente Iglesias a afirmar *si mi partido apoya el trasvase me iré de la presidencia*. Se avi-



Proyecto de diseño de la Orla Suroeste de Montecanal

sa que este asunto alterará el mapa electoral de Aragón y, según encuestas, los aragoneses se preocupan, ante todo, por **el paro y el agua** y esta alusión a la sed anima una multitudinaria manifestación en Barcelona.

Se descarta la implantación del tren de alta velocidad entre **Teruel y Valencia**, y se advierte que los **inmigrantes** constituyen ya el 3% del total de la población aragonesa.

Zaragoza

Una excelente noticia para la ciudad y su comarca es la **firma del convenio relativo al AVE y su paso por Zaragoza**, entre el Ministerio de Fomento, la Diputación General de Aragón y el Ayuntamiento de Zaragoza que se ponen de acuerdo el 23 de marzo, esencialmente en la medida en que cada parte contribuirá a satisfacer los cuantiosos gastos, la DGA 27,04 millones de euros para financiar parte de la estación

de autobuses y la del aeropuerto, el Ayuntamiento cede el aprovechamiento urbanístico de los terrenos liberados por las instalaciones del AVE, Fomento correrá con el traslado de los centros de Renfe a Pla-Za y la estación Intermodal. El ministro Cascos afirma que *el convenio es modélico y lo luciré por toda España*, mientras que el presidente Iglesias lo contempla como un radical y favorable cambio para Zaragoza.

La extensión de Zaragoza hacia el sur se favorece con el **Plan de Valdespartera y Arcosur**, que supone la construcción de más de 31.000 pisos, de ellos 22.000 de Protección Oficial, ocupando una extensión de 250 ha y previniéndose la inclusión en él de la nueva Romareda.

Ebrópolis, prosigue con sus planteamientos, especialmente la Expo Zaragoza 2008, los ánimos del Bureau International des Expositions que pone de manifiesto las ventajas de tomar el agua como tema pero sin desconocer, a la hora de aventurar emplazamiento, que son

ciudades rivales Trieste y Tesalónica que optan a ser sedes del evento, nadie duda que se trata de una extraordinaria transformación de Zaragoza. Favorecen la celebración el AVE y el río Ebro según Ole Philipson y halagan sus manifestaciones de asombro al visitar la exposición *Zaragoza enclave de progreso* porque en Europa no se conocen el interés del Casco Histórico ni el empuje de la ciudad.

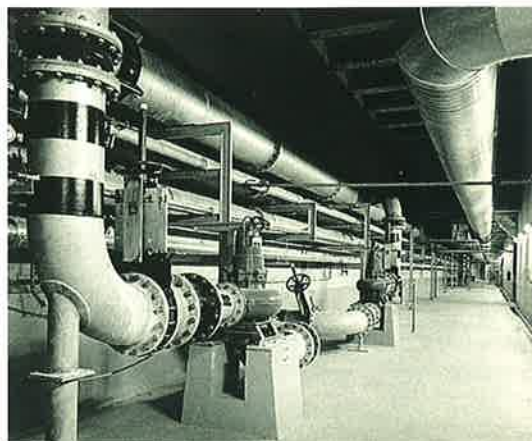
Se registran los primeros pasos para convertir la A-68 en el tramo final en calles.

Manifestación en Barcelona en relación con el *travase*, comentada según el gusto de cada cual.

Se da a conocer una **posible reforma de los bulevares** (paseo de la Constitución, Gran Vía y paseo de Sagasta), aunque se recuerda



Portada de folleto



Depuradora de aguas residuales de La Cartuja

que fueron modelados en 1994, y se critica la escasa urgencia del proyecto y, en opinión de los críticos, las faltas de criterio y de gestión, aunque para quienes defienden la cosa se trata tan solo de aportar ideas para *darles vida*.

Se inicia una campaña en defensa de la hermosa y fértil **huerta de Zaragoza**, en trance de desaparición desde la extensión urbana de los 70, especialmente la aniquilada por Las Fuentes, Actur, y La Romareda—Universidad barrios nacidos sobre ellas. En 1980 se contaban 699 labradores, ahora solamente 140. Prepara la defensa del *campo* la Asociación de Hortelanos, evocando las *torres* y la cultura de los *torreros*, lamentando que donde se conservan acequias y tierras cultivadas se hayan sustituido frutales y hortalizas por plantas forrajeras y maíz. El principal enemigo de los campos y huertas es la especulación.

Se celebra la **cumbre de Defensa de la Unión Europea** en Zaragoza, sobre el orden mundial, con asistencia de ministros y altos cargos castrenses y las inevitables manifestaciones contra la militarización y la guerra. Se pone de manifiesto que nuestra ciudad es, de todas las de España, la que soporta más suelo militar, el 40 % (después de Madrid).

El Ayuntamiento prepara un **proyecto para privatizar la explotación del agua por una sociedad mixta** durante 30 años; según lo planeado el nuevo socio pagará el indispensable plan de tuberías que debe acabar el 2008 y los técnicos aseguran que el recibo subirá de precio. Los zaragozanos consumen un promedio de 300 litros de agua por persona y día y se pierde el 42 % del total. El plan suscita un inmediato rechazo social especialmente de los

funcionarios afectados suspendiéndose el expediente por falta de apoyos políticos. Los trabajadores del servicio se manifiestan, al ruidoso modo argentino, con una *cacerolada*.

Produce malestar el que las obras del **Tercer Cinturón** estén paradas por su incidencia en el acueducto del barranco de la Muerte, con la alternativa de destruirlo o desmontarlo, y el Justicia de Aragón que sugiere desmontar una parte de la obra de Pignatelli. Los servicios de la DGA exigen su conservación y el alcalde Atarés, y no le falta razón, encarece la urgencia de terminar estas imprescindibles obras de la forma que sea.

La Universidad considera injustificable que el Ayuntamiento ceda suelo público a la Fundación de la **Universidad San Jorge**, en Valdespartera, con la polémica suscitada por ofrecer titulaciones ya existentes en Teruel, Huesca y La Almunia.

Los problemas planteados por la exigencia durante algún tiempo del precio exacto en el

pago del **billete del autobús público** de la compañía Tuzsa, ha provocado sanciones impuestas por la Dirección General de Consumo por un importe de 30.000 €. La serie de sanciones y recursos, la violencia moral de obligar a apearse a los viajeros que no cumplan con tal norma produjeron un malestar social y protestas generalizadas para conseguir que los bonobuses, con escasos puntos de venta, pudieran adquirirse en los estancos y kioscos de prensa.

En cuanto al grado de descontento los zaragozanos han respondido a una consulta que el **transporte urbano y tráfico** son los principales problemas de la ciudad, por encima del agua y de las cuestiones políticas. Se duda de tales encuestas, se habla de la inseguridad ciudadana, del paro y de otras preocupaciones y aparecen, como siempre, los recelos sobre la forma de cumplir con las consultas al público, muestreos y cuestionarios.

Se dan los primeros pasos para convertir el **tramo final de la A-68** en calle, con una longitud de 2,5 km desde el paseo de María Agustín al Parque Deportivo Ebro y se analizan los problemas deducidos del crecimiento, de la situación de la nueva estación ferroviaria y de los cambios en los puntos neurálgicos de la ciudad.

Villamayor entra en acerbas polémicas sobre la petición de su segregación como municipio independiente; con este motivo muchos se enteran de la existencia en el barrio de una hermosa sabina a la que se atribuyen 2.000 años de edad, es decir que ya la vieron los fundadores romanos de la colonia. Muchos pensamos que la sabina podría ser cifra y compendio de lo aragonés por su fuerte arraigo en el terruño, lo agudo de sus defensivas aristas y si inmarcesible resistencia contra el clima, el aislamiento y las inclemencias. Severa, solitaria y persistente.

Aumentan las atracciones del **Parque de Atracciones**, se pone a Zaragoza como modelo en el **reciclaje de papel**, se celebra como cada año, con jolgorio popular y música, la **Cinco-marzada** con las habituales discusiones sobre el lugar de emplazamiento y las molestias ocasionadas a los vecinos y manifestaciones musicales a cargo de Celtas Cortos, La Cabra Mecánica y La Caja de Pandora en el pabellón Príncipe Felipe; todo se cumple pese al mal tiempo y al pedregal del emplazamiento.

Está en su fase de demolición el proyecto de rehabilitación para fines culturales y sociales



Portada de folleto



Excavaciones en el paseo de la Independencia

de los viejos edificios de la Estación del Norte, según proyecto de 1998.

La **Policía Local** celebra su fiesta de la Virgen del Portillo con un homenaje a la primera promoción de mujeres. que prestan servicio en el cuerpo y se evoca la muerte de Carlos Calvo Llera, en acto de servicio. Su jefe, Primitivo Cardenal, recibe la medalla de oro tras 21 años de trabajo en provecho de sus conciudadanos. Es buena ocasión para recordar que las infracciones de tráfico causan del 93% de los accidentes en Zaragoza, con el triste resultado de 20 muertos entre 1.579 víctimas.

Se somete a información un proyecto de instalaciones de ocio y diversión, **Puerto Venecia**, que se pretende situar junto al Cuarto Cinturón.

La anunciada remodelación del **Paseo** se inicia con el cierre de la rotonda de la plaza de España y temores respecto a las dificultades para la circulación rodada, que luego, repetimos, no se hacen realidad. Se habla siempre de Paseo como si lo fuera, incluso tras su discutida conversión en avenida que desnaturalizaba el viejo concepto decimonónico, aunque por fortuna no se llevó a la práctica la prolongación de la calle para automóviles hasta el Ebro (una placa junto a la plaza del Pilar advertía hasta donde iba a llegar) que hubiera destruido una buena parte del Casco Histórico. Una lápida de 1927, situada en la casa núm. 1, se refiere al proyecto de Martín de Garay Perales, se llamó primero

Salón de Santa Engracia, con andén central y calzadas laterales y funcionamiento como tal hasta que nació la pretenciosa avenida para un corto trecho destruyendo el andador central; luego constantes transformaciones, desaparición de la *bajada* o *escalericas* de Santa Engracia, en 1929; instalación en 1912 del bello Kiosco de la Música de la Exposición Hispano-Francesa de 1908, que ha terminado en su Parque sin que sirva con frecuencia a su destino original y sobre todo, insistimos, en la pérdida de su carácter por la conversión en avenida en 1960 y desaparición del andén y salón².

Finalmente los **barrios** han expuesto en *Heraldo de Aragón* los problemas a que se enfrentan, nacidos en su mayor parte, del crecimiento y de la defectuosa integración en la ciudad, cuyas dificultades comparten, estacionamientos, comunicaciones, vivienda, inseguridad. Sin necesidad de enumerarlos uno por uno y con las referencias constantes en esta *Crónica*, como la que será forzoso hacer cuando se hable del populoso Torrero y de la conversión de la cárcel en otras instalaciones, baste citar Las Delicias, que puede explicar el proceso general de crecimiento; nació, hacia 1930, como barriada obrera entre huertas y acequias y cuenta hoy con unos 104.000 habitantes. San José con más de 67.000. El Actur, diseñado hacia 1930, a la

2 Antonio BELTRÁN: *Zaragoza, calles con historia*, edición de El Periódico de Aragón, Zaragoza, 1999, p. 64.

Derribo del *memorial* de la Torre Nueva

orilla izquierda del Ebro, cerca de 49.000 habitantes; como el de Universidad–La Romareda y poco menos Arrabal, Picaral y barrio de Jesús. La Jota–Vadorrey con 43.000 habitantes. Las Fuentes nacido alrededor del matadero en 1885, con 44.000 habitantes. El Casco Viejo con sólo 39.000, es decir poco más de la ciudad medieval sin llegar a duplicar la romana aunque con muchos problemas de inseguridad, suciedad y ruidos. Oliver–Valdefierro, 24.000 habitantes. Casablanca–Montecanal, 11.000 y Santiago, 7.600. Nos referiremos especialmente a Torrero–La Paz y al problema por la utilización de los terrenos de la cárcel y a los demás barrios de Zaragoza que dejan los 25.000 habitantes de la Antigüedad y la Edad Media a mucha distancia de la Moderna.

La Torre Nueva

Vuelve a ser noticia de actualidad el necio derribo de esta maravilla del mudéjar por la demolición del *memorial* con que se quiso restañar la herida de la indiferencia de la ciudad ante su derribo por temores o conveniencias de algunos vecinos y el pago de una *perra gorda*

para subir por última vez lo que permitió, dicho sea con la debida tristeza, que la demolición no fuera muy gravosa para las arcas municipales. La cronohistoria se refiere al año 1529 en que termina la construcción, y a 1892 año del ominoso derribo, *turricidio* acompañado de la general indiferencia, 1990 la fecha del *memorial* al procederse a la reforma de la plaza de San Felipe y levantar los adoquines que marcaban la planta, tras fracasar las gestiones para reconstruir la torre que se emprendieron compungidamente llorando por la estúpida decisión destructora. En abril de 1991 el alcalde González Triviño inauguró el memorial, casi unánimemente criticado, hasta el punto de que se ordenó demolerlo en mayo de 1994 y, tras recursos y dilaciones, el Tribunal Superior de Justicia de Aragón ordena el derribo en enero de 2002, trabajo que se inicia en marzo.

Semana Santa

La procesión del Pregón que abre las celebraciones con asistencia de las veintitrés hermandades, tiene lugar el 13 de marzo, siendo la primera tras la declaración de fiesta de Interés Tu-

rístico Nacional. Se precede por una paraliturgia en la iglesia de Santa Isabel. Se registra la existencia de 14.151 cofrades, lo que supone para este año el 3,35 % de aumento desarrollándose los actos con 47 pasos y 53 procesiones. Se recuerda la historia de estos actos que, aparte de remotos y dudosos precedentes, se inician con seguridad en los que tuvieron acogida en el convento de frailes menores de San Francisco, construido entre 1286 y 1357, ocupado tras la desamortización de Mendizábal por la Diputación Provincial, donde se domiciliaron la Venerable Orden Tercera de San Francisco de Asís y la Muy Ilustre, Antiquísima y Real Hermandad de la Preciosísima Sangre de Nuestro señor Jesucristo y Madre de Dios de Misericordia. Todas las cofradías zaragozanas se reúnen en la procesión del Viernes, la del Santo Entierro, constituyendo una exhibición por orden cronológico de todos los momentos de la Pasión y Muerte de Jesús. El acto del Pregón cuenta este año con la presencia de 16.000 cofrades y la del periodista Juanjo Hernández como pregonero.

Las noticias históricas aluden al siglo XIII para el desfile de penitentes, flagelación, constitución de hermandades de *sangre y disciplina* que en el siglo XIV se amplían a los gremios y se robustecen con las prescripciones y nuevos usos del Concilio de Trento. En 1622 se cita la procesión del Santo Entierro, desarrollada por el empuje del marqués de Osera, tomando como centro la capilla del santo Sepulcro del convento de Carmelitas Observantes; consta que en 1648 la Hermandad de la Sangre de Cristo poseía *cuatro figuras y la cama dorada del señor*. A las dos cofradías tradicionales se unió, en 1759, la Muy Ilustre y Antiquísima de la Esclavitud de Nuestro Padre Jesús Nazareno con procesión en el domingo de Ramos; de 1804 data la Hermandad del Santísimo Cristo de la Columna. La Guerra de la Independencia supuso un vacío en las procesiones y grave quebranto en pasos y materiales. En 1866 la Cofradía de Esclavas de María Santísima de los Dolores supuso un renacimiento de las devociones públicas truncado por las restricciones de la II República que provocaron el que las procesiones estuvieran tres años sin salir, con la anécdota de una huelga de terceroles portadores de pasos, en 1935. Asaltos y destrucciones estimularon la reconstrucción, en 1937, de la moderna semana santa zaragozana.

Sobre las actuales celebraciones hemos escrito en *Heraldo de Aragón* lo que sigue, referido a la Pascua de Resurrección.

Nuestra Semana Santa popular presta más atención y entrega a la pasión y muerte de Jesús, a su cuerpo lacerado, a las imágenes sangrantes y amoratadas, a los escarnios e improperios, que a la gloriosa culminación de su resurrección y a la redención de la humanidad por el sacrificio, el símbolo del grano muerto para que nazca la espiga y la Ascensión a los cielos.

Lo popular ha magnificado angustias, soledades y dolores hasta el punto de convertir sus denominaciones en castizos y terribles nombres femeninos. Pero el pueblo conserva reminiscencias de este mágico momento de la liturgia, mandamiento de comulgar al menos una vez al año, por Pascua florida. En realidad es la fiesta más universal y sacralizada desde hace milenios, que cristianiza ritos paganos, como el retorno de la primavera, el gozo por la renovación de flores y frutos por lo que no debe extrañar que las gentes salgan al campo llenos de alegría, celebren las esperanzas de los frutos, coman monas y, en toda la Europa Central y Oriental, pero también en Italia, sean días de felicitación ¡Buona Pasqua! Si ésta es florida la de Pen-



Carroza de la Hermandad de San Joaquín y la Virgen de los Dolores

tecostés será granada y las flores se habrán convertido en frutos.

El sacrificio del cordero pascual de los hebreos se convertirá en la cena pascual, la primera gran fiesta cristiana en el tiempo. Antaño se manumitían esclavos, se liberaba a presos, se combinaban comidas con danzas. Y la alegría de la resurrección, la sustitución del ruido sordo de las carracas o matracas, como las maderas de los monasterios ortodoxos, por el argentino de las campanas, el lanzar al pueblo desde ventanas y balcones pareados escritos sobre cartoncitos que llevaban el añadido de la alegría, aleluya, aunque las cosas degeneren de tal modo que acabará siendo aleluya sinónimo de ramplón pareado.

La Pascua se asociaba a las 12 del mediodía del sábado de gloria y a todo el día domingo de resurrección, aunque se prolongarán los festejos hasta el lunes de Pascua en toda la Corona de Aragón.

Un elemento cristianizado (que pierde todo su significado primitivo) es el de los huevos que acompañan a nuestras monas de Pascua y que fueron siempre la síntesis del cosmos. En ellos se encierra la esperanza de la vida, tanto da que hablemos de los egipcios de Asiut con Osiris por en medio o de la vitalización de los huevos del mundo balcánico, pintados, esencialmente de rojo, color de la vida, o con los más ricos pigmentos. Y se labrarán de chocolate y gigantescos. Es costumbre actual que en los festejos campestres los huevos duros que adornan las monas se casquen sobre la frente de quien más cerca se tenga y si es de otro sexo mejor. Ahora no pasa de ser una travesura o una provocación, pero en tiempos significaba la culminación de todos los buenos deseos. Es decir integrar con fuerza en la cabeza ajena la vida que el huevo representaba.

Claro que mosén Jacinto Verdaguer daba otra explicación a los huevos coloreados. Unos jovenzanos mostraron su crueldad al paso de Jesús por la calle de la Amargura con ánimo de lanzare huevos, no dice si podridos como era uso. Los huevos se convirtieron en sangre, es decir, en premonición de vida. Recuerdo un día en una iglesia de una aldea de Rumania, en la que interrumpimos un oficio pascual con la bendición que el cura pidió para nosotros que llegábamos de fuera y nos obsequiaron con huevos primorosa-

mente pintados, porque en cada casa y, sobre todo, por cada doncella se decoraban así las esperanzas de futuro. Hay quien dice, sin razón, que el predominio de los huevos se debió a que no se consumían en cuaresma, se acumulaban y luego se estropeaban con facilidad, de modo que era preciso bendecirlos y comerlos en gran cantidad a despecho de las protestas de los hígados. La realidad es que Plinio cuenta que los romanos ya los pintaban de rojo y que, a principios de la Edad Moderna, los reyes de Francia los recibían como regalo de sus súbditos, dorados que para eso eran reyes.

En nuestras procesiones el júbilo resulta de grandas, mangranas en otros sitios, que abren sus gajos y dejan escapar de su vientre palomas y flores.

Y volviendo a las monas ya no son el regalo de los padrinos a los ahijados y la necesidad de algunos aumenta a dos los huevos, les añade longaniza y convierte una delicada costumbre en una chocarrería de mal gusto. Se ha perdido la costumbre de que las monas tomen forma de moñacos y figuretas. No falta quien asegura que el nombre es moro, que significa don o regalo y según otros manjar. No me extrañaría porque el turrón de estos tiempos en Tarazona o Cuenca se llama alajú que quiere decir como Alá.

La realidad es que este cúmulo de tradiciones conservadas o desaparecidas indica a las claras que hay un ciclo pascual que cierra el proceso originado en el solsticio de invierno con la Navidad, que camina hacia la fecundidad que originará las realidades del solsticio de verano y que tiene como elemento esencial la Pascua de Resurrección, es decir la florida.

Para cerrar las noticias de la Semana Santa de 2002 en Zaragoza anotaremos que el alcalde Atarés fueregonero de El Encuentro, entre insólitos pitidos y aplausos, en un acto que debía ser, como ha sido siempre, de respeto y de silencio. Otra anécdota se refiere a la proliferación de jotas cantadas al modo de las sactas meridionales.

Antonio Beltrán y José Luis Félez desarrollaron un curso de conferencias sobre la Semana Santa en Aragón, organizadas por Ibercaja, en su centro del Actur, se organizaron conciertos de música sacra por la Coral de Ibercaja es-

pecialmente los cantos del Triduo Pascual de la antigua liturgia hispana y del repertorio gregoriano romano por la Institución Fernando el Católico.

La vertiente turística y práctica registra que los hoteles zaragozanos estuvieron, el viernes santo, al 85% de ocupación.

El mudéjar, Patrimonio de la Humanidad

La declaración por la Unesco del mudéjar aragonés, como bien que afecta a la Humanidad entera, señalando 157 monumentos como característicos, produce satisfacción en todo Aragón, aunque localidades como Tarazona se duelen de la escasa atención concedida a su catedral. La prensa publica suplementos especiales, como los cuadernillos de *Heraldo de Aragón* dirigidos por Gonzalo Borrás y páginas semanales en *El Periódico de Aragón*. Han recibido análoga declaración, además, el Camino de Santiago aunque omitiendo que los caminos para ganar el de Compostela eran numerosos en Aragón, las pinturas prehistóricas al aire libre del arco mediterráneo, de seis comunidades autónomas, entre ellas la aragonesa, los parajes de Ordesa y Monte Pedido y, desde 1986, el mudéjar de Teruel. En la nueva declaración figuran los monumentos zaragozanos de la Alja-



Parque Nacional de Ordesa. Huesca



Tumba romana en la calle Mosén Pedro Dosset

fería, San Pablo y La Seo (con referencia concreta al exterior de la parroquia). El boletín *Hacer* del Centro Unesco de Aragón, le dedica el número 16, bajo la rúbrica «Aragón, encuentro de cultura».

Tumbas romanas

Entre los hallazgos del pasado que se ponen de manifiesto cada vez que se abre el suelo zaragozano ha merecido especial atención el de las excavaciones en las calles Mosén Pedro Dosset y las Armas, correspondientes a tumbas de los siglos IV-V, expoliadas de su contenido, pero conservándose laudas sepulcrales y mosaicos paleocristianos, por primera vez en la historiografía de la ciudad. Los esqueletos corresponden a un área cementerial extramuros de la urbe antigua usada desde el siglo II al XIII. El nuevo centro de patrimonio municipal que se instala en el edificio del antiguo cuartel de Pontoneros acogerá estos y otros restos.

Acueducto del barranco de la Muerte

El conflicto que afecta al espacio ocupado por el acueducto del Canal Imperial para salvar el ba-

rranco de la Muerte, provoca debates por su incidencia en los plazos previstos para terminar el Tercer Cinturón. Para resolver el conflicto el Justicia de Aragón propone desmontarlo y reconstruirlo una vez realizada la obra viaria.

Esta obra de Pignatelli ha sido declarada Bien de Interés Cultural y se teme por su futuro. Los argumentos del Justicia se basan en que *de las grandes ciudades españolas Zaragoza es la única que carece de cinturones. Cuanto antes se terminen las obras antes podrán los ciudadanos disfrutar de las ventajas de esta infraestructura*; se manejan problemas técnicos y la seguridad de los obreros, concluyendo *Zaragoza lleva esperando el Tercer Cinturón más de trece años*.

BIC

En la nueva lista de monumentos declarados Bien de Interés Cultural (BIC) con la consiguiente protección figuran, en Zaragoza, el palacio Huarte, el puente Trece de Septiembre sobre el Huerva, las casas de las Armas, 32, Argensola, 2, paseo de Sagasta, 11, 13, 37 y 40, avenida de Cataluña, 60, y el palacio Fuenclara. No se incluye el Rincón de Goya, monumento señero del modernismo europeo, prosti-

tuído no mucho después de su construcción y necesitado de una repriminación para devolverle su primitivo aspecto.

En relación con otros temas culturales se da noticia de la recuperación en Valencia de obras robadas en ermitas turolenses; de las obras en el Archivo-Biblioteca de la Diputación Provincial que se prevé terminar el año 2003, dotado con 70 puestos de lectura y las habituales actividades de diversos centros especialmente Amigos del Libro y Biblioteca de Aragón, Institución Fernando el Católico, espacios de presentación y exposiciones, salas comerciales y debe subrayarse que la asociación Rolde, celebra sus bodas de plata (1977-2002) con el libro *Pasar haciendo caminos*.

Se ensalzan las actividades de las *universidades de la Tercera Edad o de la experiencia*, dirigidas por Agustín Ubieto, sobre los más diversos temas, fuerte carga humanística e incluso numismática (profesor Antonio Beltrán).

Premios

Aparte de los anuales de la Universidad entregados el día de San Braulio, Luis Antonio Oro ha ingresado en la Academia Francesa de Cien-



Rincón de Goya, 1926, de F. García Mercadal



Programa de mano

cias, José Luis Utrillas y Antonio Beltrán, han recibido la Cruz San Jorge de la Diputación Provincial de Teruel y Paco Goyanes de la librería Cálamo, ha sido distinguido con el premio Librero Cultural, con carácter nacional.

Libros

Han aparecido durante el mes libros y revistas de autores aragoneses o que afectan a Zaragoza. Así el boletín *Zangalleta*, órgano de la Asociación de Disminuidos Físicos, que conmemora su 25 aniversario o *Trébede*, con un número que dedica especial atención a Pignatelli y su Canal; y *Barataria*, con un monográfico en honor de Joaquín Mateo Blanco, jubilado de su cargo de director de la Biblioteca de Aragón.

Además y ente otros, *Clarín catedrático de Zaragoza*, por Gil Cremades y Romero Tobar; de Antón Castro, *Vidas de cine*, en la Biblioteca Aragonesa de Cultura que dirige Eloy Fernández Clemente y que edita un título mensual; de Mariví Gomis, *Las acuñaciones de la ciudad celtibérica de Segeda*, coedición en la que toma parte la Institución Fernando el Católico; Pepe Royo, premio de Relatos Casa de la Mujer, por *Cuestión de detalles*; y José Garrido diri-

ge un libro sobre cien años de *Casablanca*, por impulso de la asociación Tomás Pelayo.

Teatro

Continúan las obras, no exentas de polémica, en el Teatro Fleta. En el Teatro Principal, *Los puentes de Madison* por Charo López; *Como aprendí a conducir* por Amparo Larrañaga; *Las Bernardas* dirigida por Blanca Resano y con texto basado en el de García Lorca. En el Teatro del Mercado, *Entrando en calor* de Jesús Campos García.

Picasso adora la maar de Carlos Martín y Alfonso Plou; *Trocadero* de Natalia Martínez Soria; y *El caballero de Olmedo* de Lope de Vega.

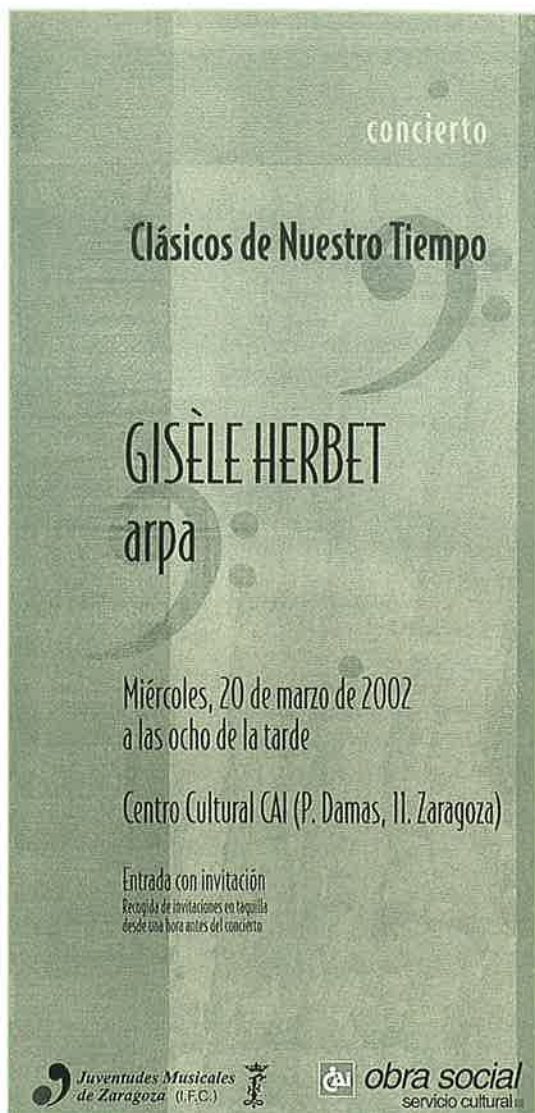
Música

El alto nivel de las audiciones musicales determina que haya concurridas manifestaciones a diario en el Auditorio, que no debe olvidarse que nació entre críticas y opiniones contrarias, y son excelentes las campañas de Juventudes Musicales y la Sociedad Filarmónica.

Se ha constituido la Asociación de Amigos de la Ópera y en el Teatro Principal se ha pre-



Programa de mano



Portada de folleto

sentado una representación de *El barbero de Sevilla*, de Rossini; *Bodas de Sangre* y *Flamenco*, con el ballet de María Rosa; y *Salomé* por Aída Gómez.

Las Cortes de Aragón organizan el II Ciclo de Clavicordio, Sebastián de Aguilera con José Luis González Uriol y Javier Artigas como intérpretes.

En cuanto a conciertos deben subrayarse el del Cuarteto Janacek, en la Filarmónica; el Dúo Pinchas Zukerman, violín y Marc Nelk-tug, piano; y Ramón Coll, piano.

En Juventudes Musicales, Gisèle Herbet al arpa; y Ricardo Descalzo al piano, en la CAI.

El Grupo Enigma del Auditorio y en Matinales del domingo, la Orquesta Sinfónica y

Coro de Craiova, Manuel Rodríguez Molleja, piano, y la Orquesta Filarmónica de la Universidad de Valencia. En el Ciclo de Flamenco, Cañizares, Marina Heredia, Eva Yerbabuena y Miguel Poveda.

Música antigua, *A many coloured coat* por Evelyn Tubb, soprano, y Anthony Rooley, laúd; *Estilos nacionales* por Peñalver, Rico y Rivera. Xinglar ha organizado su V Trobada de Folklore Aragonés y Somerondón ha celebrado sus 25 años. Otras Músicas con Eleftheria Arvanitaki y Taraf de Haidouks, gitanos centroeuropeos; y Omar Faruck Tekbilek, con música turca. *Raphael* en el Teatro Principal. Tamaki Kawakubo, violín. Zaragoza ha participado como el resto de España en el fenómeno de masas de Operación Triunfo.

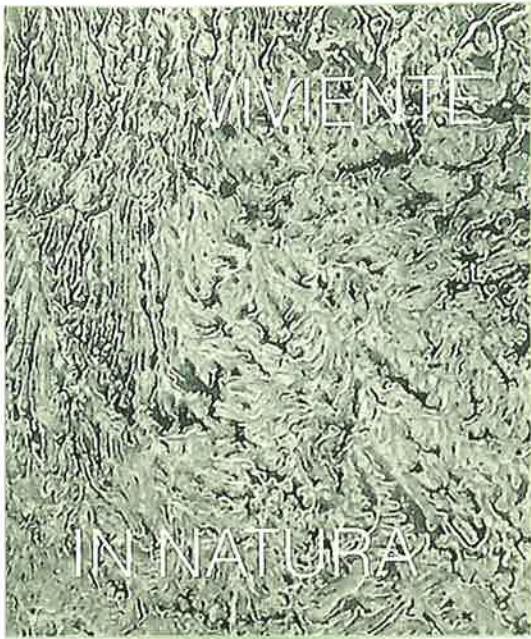
Exposiciones

De la Pintura en el Tiempo de Quinita Fogué; *Aquí, Arte + Rolde* en el Torreón Fortea. *V Certamen del Comic y la Ilustración, Injuve 2001* y *María Neeffes, El asombro* en el palacio de Montemuzo. *Tàpies*, en Fuendetodos, como homenaje a Goya. *Jaime Estauín*, acuarelas, en la Caja Rural. *Perspectivas* de Ben Jakober y Yannick Vu, en el palacio de Sástago. *Esculturas* de Julio Antonio, en el Museo Camón Aznar. *Viviente*, en la CAI.

Aena, en el Museo Pablo Serrano. *Colección de Arte Contemporáneo* en la Casa de los



Quinita Fogué:
Un día en Casablanca, 2001



Portada de folleto

Morlanes y Enrique L. Carbó, *Luis Buñuel nació aquí, Calanda*, en el Museo de Zaragoza.

Hay que anotar además la restauración del retrato de Juan de Lanuza, obra de Nicolás Ruiz de Valdivia y José González Martínez, del Casino de Zaragoza, hoy en la colección de la Diputación.

Conferencias

El 8 de marzo se celebra el Día Internacional de la Mujer y se solemniza con cursos sobre Voces y Espacios femeninos por la Facultad de Filosofía y Letras en colaboración con Ibercaja, y conferencias de Pilar Pedraza, *La mujer pantera*



Simone Simon en *La mujer pantera*, 1942, de Jacques Tourneur

en el cine y la literatura; Nieves Carbonell, *Escribir en femenino*; y Ángeles Jiménez, *Ciudadanía y políticas feministas*.

Otro curso plantea *El arquitecto ante la arquitectura* (F. Aguerri sobre la catedral de Tarragona, Franco y Pemán acerca de la Aljafería, Pérez Latorre que habla del Teatro Principal y Tobías sobre el Teatro Fleta) dirigido por José Laborda y la cátedra de la Institución Fernando del Católico. Esta misma entidad ha organizado otro curso sobre *Historia y política a través de la escultura pública, 1820-1920*.

Un ciclo *Gaudí* en el Centro de Exposiciones y Congresos de Ibercaja; y otro, *Rutas por el románico de Aragón* por J.L. Aramendía. Magdalena Lasala, *Las poetisas de Al-Andalus*, en el Centro Cultural Torrero y Valentín Dies-



Portada de folleto



John Wayne y Montgomery Clift, en *Río Rojo*, 1948, de Howard Hawks

te, *Descubriendo Angkor y Agan*. Conversaciones en la Aljafería con *Fernando Savater*. Finalmente el ciclo *La mujer en la comedia teatral europea*, patrocinado por el Ateneo y la Institución Fernando el Católico.

Cine

La Filmoteca continua su ciclo dedicado a Howard Hawks y comienza el de Cine con pianista: Segundo de Chomón, con Joan Pineda al piano; estreno de *En construcción* de Jose Luis Guerín.

Circo

Según la rutina de los circos ambulantes se instala en Zaragoza el Gran Circo Wonderland.

Deportes

Se duda de la efectividad del intento de comprar una plaza ACB de baloncesto para Zaragoza.

El equipo de fútbol del Real Zaragoza marcha de mal en peor y se apela a soluciones de urgencia relevando el banquillo de entrenador, Marcos por Costa. No se ve remedio al cantado descenso a la Segunda División.

Se celebran *Hitos del siglo XX de Montañeros de Aragón*, con emocionado recuerdo a Pepe Garcés.

No cumple el nuevo mes con el refrán y no ofrece la lluvia, *aguas mil* de las que se le supone fautor. En Aragón la sequía agudiza los problemas del agua y en todas partes se obsesionan las gentes con los aforos de los embalses y los riesgos de pérdida de las cosechas.

Como tema de interés mundial a que Aragón es especialmente sensible por la situación del medio rural aparece el **envejecimiento de la población** tratado por una *cumbre* en Madrid. Las Naciones Unidas calculan que el 21 % de los habitantes del planeta tendrá en el 2050 más de 60 años, es decir alcanzará una tasa tres veces superior a la actual. Por otra parte España ha pasado de disfrutar de la mayor natalidad europea, después de Irlanda, a padecer la más baja, junto con Italia, lo que pone de actualidad el valor del aporte de la inmigración y sus secuelas laborales y xenóforas como en toda Europa. El problema es muy grave y la reunión, como tantas otras, es impotente para resolverlo, saltando inmediatamente como obstáculos, al parecer insuperables, la financiación y las conveniencias de cada país. Vuelven a surgir el problema del desarrollo o la falta de él, la acumulación de la población en las grandes ciudades y la desolación rural, las deficiencias

sanitarias, las jubilaciones e incluso le eutanasia que cada vez encuentra menos oposición y que aprueban países como Holanda. Se dice que en el año 2000 había en el mundo 600 millones de personas mayores de 60 años y que en el próximo medio siglo la cifra subirá a 2.000. Claro que ha cambiado el concepto de vejez, disfrazada con hipócritas denominaciones como *tercera edad* o *mayores*, se cae en la cuenta de que los viejos son también votos y no se entiende que una exención del servicio militar se fundase hace muy poco en ser el recluta hijo de padres sexagenarios. La atención de los administradores se dirige, sobre todo, al coste de pensiones y de gastos sanitarios, pero el humanismo se plantea el problema de los viejos, el incremento de la esperanza de vida y del nivel de exigencias materiales y espirituales, lo que se ha puesto de moda llamar *calidad de vida*. Un cambio rotundo y peligroso. Se comprende que en Madrid se reunieran más de seis mil personas para tratar del tema y también que no llegasen a ninguna conclusión. De momento la media de edad española de dentro de unos cuarenta años será de 55 años.

Es curioso que no se produzca alarma social y se trate el problema como se hace con la



El Ebro, con el Pilar al fondo

noticia de que unos científicos ingleses han hallado un planeta posiblemente habitable por los hombres en torno a la Osa Mayor 47. En cambio preocupan y mucho la creciente inseguridad ciudadana y el aumento de la delincuencia.

Estos y otros cambios han provocado llamadas de atención del Vaticano para *hacer limpieza* de los ritos populares. Ciertamente la referencia concreta el rito de conservar las cenizas de los difuntos en casa y censura usos populares, normalmente muy arraigados por un *Directorio sobre devociones populares y liturgia y orientaciones*. Se pone como ejemplo el que a Santo Domingo, en Los Abruzzos, en una procesión, rodean la imagen de serpientes vivas, se reprueba el nombrar a ángeles fuera de Miguel, Gabriel y Rafael, pero se abre un camino complicado frente a ritos y costumbres numerosos en Aragón y parte de la vida popular y de la *fe del carbonero* y, si se apuran las cosas, parte de las sacralizaciones que dominan nuestros tiempos cubriendo el agnosticismo dominante o participando en ceremonias *religiosas* que no forman parte de las creencias y observancias.

Aragón

Siguen las polémicas, cada vez más aceradas, respecto de la aplicación del Plan Hidrológico Nacional y, especialmente, sobre el trasvase de las aguas del Ebro. El Gobierno de Aragón organiza manifestaciones multitudinarias bajo el

título *Aragón, agua y futuro* y el de la nación le acusa de financiar las campañas con fondos públicos e insiste en las ventajas, para todos, del plan propuesto. No se apaciguan las posturas encontradas y cada vez se razona menos y se discute más y con mayor encono.

Encuestas previas a las futuras elecciones avisan de mayoría absoluta para PSOE y CHA, y un 55 % de rechazo sobre 32 % de aceptación sobre la gestión del Ayuntamiento. La realidad es que las encuestas y sus resultados dependen mucho del modo de llevarlas a la práctica y del tiempo y plazo en que se cumplen.

Queda claro que el valle del Ebro es la **zona más árida** de España, más que Extremadura, Almería o Alicante y que, desde el mes de septiembre, ha llovido menos de 100 l/m². De nuevo salen a la palestra datos incorrectos sobre la humedad, la renta de los aragoneses y el paro sin tener en cuenta la población y otras síntesis que hallan promedios entre los 600.000 habitantes largos de Zaragoza que duplican los de hace medio siglo y la despoblación de gran parte del territorio.

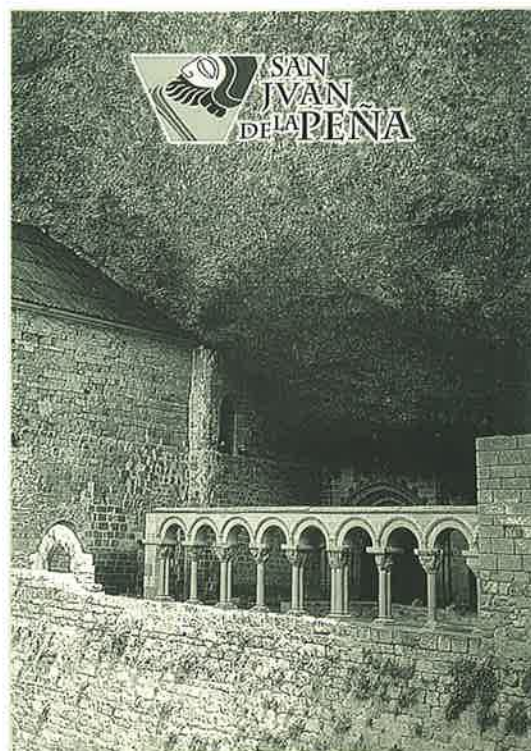
Se escribe mucho sobre el llamado **Santo Cáliz** de la catedral de Valencia³ y se aprovecha para exponer las fantasías sobre el Grial so capa del hallazgo en Kent (Inglaterra) de una copa de

3 Antonio BELTRÁN: *Estudio del Santo Cáliz de la catedral de Valencia*, Zaragoza, 1960 (2ª ed.), 1984.

la Edad del Bronce. Catorce jinetes cabalgan desde San Juan de la Peña hasta la catedral de Valencia tras la huella del cáliz de la Eucaristía, se constituye una Asociación del Camino del Santo Grial y asombran las inexactitudes que sobre él se difunden tales como que el pie es de concha imitando la piedra de la copa. Un libro de Michael Heseman, defiende que las leyendas se originaron en Guiot de Provins, trovador al servicio de Alfonso II de Aragón y busca origen aragonés para las tradiciones sobre el Grial. Hace tiempo que demostramos que la extraordinaria pieza conservada en Valencia, después de pertenecer a San Juan de la Peña, y a los reyes en Zaragoza, Barcelona y Valencia, se data en una etapa entre el siglo I a.C. y la mitad del I d.C., que pudo ser fabricado en Antioquía o Alejandría, dentro de los *vasa murrina*, numerosos en tal tiempo, que se alhajó con el nudo, asas y una naveta del tesoro de Medina Azhara, con inscripción en árabe y letra cúfica que lo indica y que, arqueológicamente, no hay inconveniente en que pudiera estar en la mesa de la Última Cena y de la instauración de la Eucaristía, aunque tampoco hay nada que lo pruebe expresamente. Tampoco se alude a un viaje piadoso con dicho cáliz desde Valencia a San Juan de la Peña, siendo arzobispo de Zaragoza don Casimiro Morcillo⁴. En el monasterio de San Juan de la Peña, han tenido lugar importantes hallazgos que postulan la idea de la consejería de Cultura de realización de un gran museo en el que la crujía norte quede visible al ser cubierta por cristal.

Celebra la comunidad el día 23 la **fiesta del Señor San Jorge, Día de Aragón** con solemne acto institucional y entrega de premios y distinciones en la Sala de la Corona de Aragón del edificio Pignatelli y recepción en las Cortes, en el patio de Santa Isabel del palacio de la Aljafería. Concentraciones en la plaza del Pilar, sin los regantes, protestan contra el Plan Hidrológico Nacional o, quizá más precisamente, contra el trasvase de las aguas del Ebro.

Jesús Delgado, jurista y profesor universitario, recibe el premio Aragón 2002, que él dedica al derecho aragonés del que es profundo conocedor. Otras distinciones son: el premio a los Valores Humanos recae en la persona de Maria-



Portada de folleto

no Constante, al teólogo Alfredo Fierro, al Mérito Profesional a Carlos Carnicer, la del Mérito Social a la Asociación de Ex Alcohólicos, la Cul-



Jerónimo Cósida: *San Jorge* (detalle del retablo de la Cárcel de Manifestación), ca. 1569

4 José ZAHONERO: *Crónica de la conmemoración valenciana y del viaje del Santo Cáliz a las antiguas sedes de su estancia en España*, Valencia, 1961.

tural a la Asociación Olifante, otras a la Aragonesa de Industrias y Energía de Sabiñánigo, al Stadium Casablanca, y la del Mérito Turístico al Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón (SIPA). Cierra del acto el presidente Marcelino Iglesias, entonando los presentes los versos del Himno de Aragón: *gloria al viento, campanas de libertad...*

En la conmemoración **Veinte años del Estatuto de Autonomía**, Embid, Bolea y Gastón reciben galardones en las Cortes de Aragón.

San Jorge fue, según la tradición un soldado romano, nacido en Capadocia en el siglo III y mártir a principios del IV, en Lydda, la actual Lod, en Israel, conocida su leyenda por el libro de Jacopo della Voragine, en el siglo XIII, quien cuenta que los habitantes de Silca, en Libia, debían alimentar la voracidad de un temible dragón con la carne de los propios hijos del lugar, designados por su mala suerte; cuando le tocó el turno a la hija del rey apareció San Jorge para alcanzar a la bestia y librar a la comarca del tributo. En Huesca y en 1096 se riñó la batalla de Alcoraz y apareció el santo a caballo para ganar la victoria. Desde entonces se dice *entróse como Pedro en Huesca* degenerado en *como Pedro por su casa* y, desde el siglo XV, se eligió al caballero patrono de Aragón, también como de Inglaterra, Génova, Barcelona y, pese a que la Iglesia ha eliminado su nombre de la lista de santos históricos. Mucho toca a Pedro IV en la invención, síntesis (Drach) de D-Aragón, las Cortes de Calatayud en el siglo XV le aseguraban respeto, su cruz señal de Aragón en el siglo XIX y hoy en Alcañiz el dragón es derrotado no por la violencia de la lanza del santo sino por ramilletes del *buenquerer*, como los aldeanos regalaban a sus enamoradas, y por un libro. Realmente San Jorge representa el bien capaz de vencer al mal, el dragón, que tanto vuela por los aires como nada sobre las aguas o emponzoña la tierra a su paso.

En lo relativo al **patrimonio artístico aragonés, de las parroquias que fueron de la Diócesis de Lérida**, algunas instituciones catalanas se resisten a cumplir con lo que es justo y razonable, amenazan con recurrir a la vía civil, con *utilizar todas las vías legales*. Villanueva de Sigüenza pide que los bienes que salieron del monasterio vuelvan a él y pone de manifiesto al tema el par de tablas que representan a San Pedro y San Pablo, correspondientes al gran retablo, actualmente en Lérida y prestados a Perdiguera

para la II Exposición ofrecida por el Ayuntamiento en la iglesia.

Finalmente una serie de monumentos aragoneses ha sido declarada **Bien de Interés Cultural**, de ellos ocho de Huesca y, en Zaragoza, la iglesia de Villamayor, el palacio de los Luna en Daroca y la Casa del Canal o de los Tarín en la ciudad.

Es satisfactorio que el túnel de Bielsa no se cierre al tráfico de los camiones y autobuses con lo que no se añade una dificultad más al difícil tránsito de los ejes viarios que deberían vertebrar Aragón.

Finalmente Calatorao verá difundida la gallardía de su castillo mediante la edición de un sello de correos y otro conmemora el 75 aniversario de la Academia General Militar.

Zaragoza

«**El pulso de la ciudad y de su área de influencia**» se ponen de evidencia en el número 3 del *Boletín*, con tal título, correspondiente al año 2001.

La reforma de la **vía de la Hispanidad** sufre ruidos superiores a los permitidos, en buena parte debidos al paso de 58.740 coches diarios y más del doble de este número en los cruces. Los vecinos de Las Delicias, Casablanca y Valdefierro solicitan que se plante arbolado en las dos vías, de dos carriles cada una, que se destine otro exclusivamente para bicicletas, autobús, una rotonda en la intersección con la calle Duquesa de Villahermosa. La queja interroga irónicamente sobre si se trata de calle o de carretera y amenaza con cortes y aunque el concejal Santa Cruz promete su ayuda al Ministerio de Fomento, Fomento aceptará sólo cambios menores si no alteran el presupuesto pero no el reducir carriles.

Se establece la **conexión entre la autovía de Logroño, N-232 y la autopista A-68**. Es obra muy importantes a pesar de que solamente mida 3,5 km. Benigno Blanco coloca la primera piedra el 18 de abril, se hace notar que tras un retraso de doce años.

La falta de apoyo del PAR en el equipo de gobierno del ayuntamiento obliga a retirar el proyecto de la **sociedad mixta del agua** y algunos sectores de aquel partido cuestionan las edificaciones de La Romareda.

Surgen los primeros problemas en la reforma del **paseo de la Independencia** enlazando con los que se iniciaron en febrero al llevar a cabo las preceptivas excavaciones arqueológicas y las pertinentes catas con el hallazgo de las primeras casas de lo que parece un arrabal musulmán. Se escuchan algunas voces que abogan por su conservación: Juan Domínguez Lasierra en sendos artículos remite una «Carta a Mostalac» y pide *evitar una barbaridad*, Corral, Charo Pérez y otros escriben y hablan. Los más objetivos advierten las dificultades que ofrecerá cualquier solución que se proponga. La Federación de Asociaciones de Barrios pide la suspensión cautelar de las obras y el Tribunal Superior de Justicia de Aragón la deniega estimando que *prevalece el interés general y de terceros afectados*.

Por otra parte se advierte que el **Centro de Historia de la Ciudad** abrirá sus puertas en marzo del próximo año y que los restos del convento de San Agustín encontrados en las excavaciones realizadas para su acomodación permanecerán en el lugar, parte de uno de los claustros, las pinturas murales barrocas y otros

que acompañarán con sus realidades a la virtualidad que presidirá el centro.

Se vuelve a insistir sobre la Zaragoza cristiana puesta de manifiesto en la tumbas y pavimentos encontrados en la **calle Mosén Pedro Dosset**.

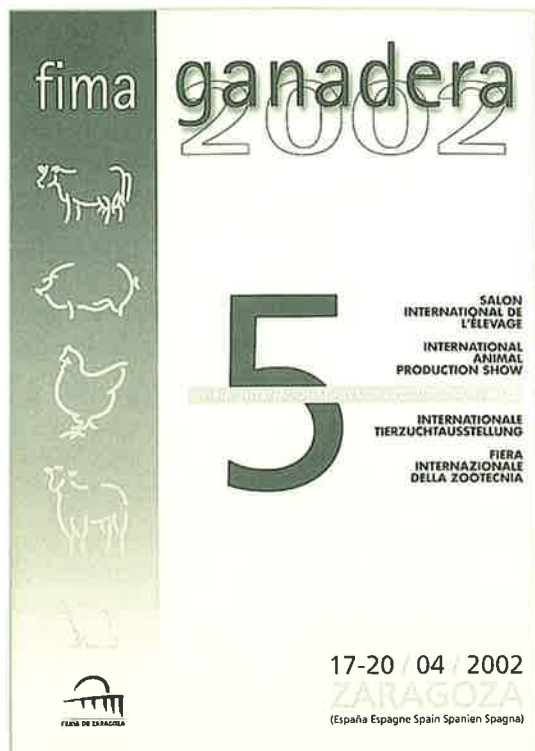
Van adelante los proyectos de los **pisos del Parque Goya II y del Casco Viejo**, 103 pisos protegidos de entre 67 y 70 m² que se piensa terminar a primeros de abril.

Los **comercios de El Tubo** piden exenciones fiscales por los perjuicios que les causa la larga duración de las obras en las calles Mártires y Cuatro de Agosto para acomodar el emblemático lugar zaragozano.

Se cierran las gestiones entre Ayuntamiento y Arzobispado de Zaragoza para la compra del edificio del **Seminario**, incluyendo el palacio de los Fuenclara. El solar comprende 6.630 m² entre la calle Condes de Aragón y la vía de la Hispanidad. Las gestiones conducen a una recalificación, en favor del Arzobispado, de 11.500 m² para 420 viviendas, cincuenta de



Entrega de premios en el Día de Aragón, en la sala de la Corona de Aragón del edificio Pignatelli



Portada de folleto

ellas protegidas. Se dice que el vendedor puede obtener beneficios de 60 millones de euros.

El **Casco Viejo** lleva a los tribunales al Ayuntamiento por el incumplimiento de los horarios de los bares, que debían cerrar a las tres de la mañana, y que provocan ruidos insufferibles que impiden el descanso de los maltratados vecinos y se refieren al precedente de Sevilla; los empresarios, como no podía ser menos, se manifiestan en contra.

La **Fima Ganadera** sigue desarrollándose. Es ya el 60 % de la agrícola, y han acudido 656 expositores a esta quinta edición.

Continúa el maremágnum de la **circulación rodada** como una de las características del tiempo que vivimos, 310.000 coches, uno por cada dos zaragozanos llenan nuestras calles, han crecido más del 10 %, aunque se anota que 42 de cada cien habitantes siguen desplazándose a pie, ya no sabemos circular sin semáforos ni nadie recuerda que el primero, instalado en 1946, hizo que, con muy pocos más, bautizase a Zaragoza como *semáforo city*. Las disculpas sobre las congestiones se cargan a las horas *punta* ahora agudizadas ante el trasiego a los *barrios-dormitorio*, a la lluvia, cuando cae, y a las obras que no faltan.

Se ordena que los edificios de más de 50

años pasen una inspección que comprenderá las estructuras, fachadas, cubiertas y tuberías; el número previsto de casas en tales condiciones es de unas 7.000 y las comprobaciones se iniciarán a partir del 2004. También se impedirá el doloso abandono de los inmuebles para conseguir declaraciones de ruina.

Se conceden los premios a la Convivencia, Participación y Solidaridad Ciudadana Ramón Magaña a entidades vecinales en un loable esfuerzo por reconocer el mantenimiento del civismo, actualmente en quiebra.

Y una noticia pintoresca para terminar, la llegada de **tiburones** a Mercazaragoza para ser disecados. El macho pesaba 2.000 kg y medía 7 m de largo. La pareja fue recogida por unos pescadores a la altura de cerca de las islas Medas frente al Ampurdán.

Cultura

Se dice que muy poca gente visita los museos de Zaragoza y se utilizan estadísticas que no responden a la realidad, por ejemplo las de las visitas organizadas y guiadas que nada tienen que ver con las numerosas individuales.

La **Institución Fernando el Católico** apoya su labor mediante convenios con la DGA y la Universidad.

La editorial **Prames** estrena nueva sede culminando un proceso iniciado como Proyectos y Realizaciones Aragonesas de Montaña, Escalada y Senderismo, en 1989, y rebasada en sus publicaciones sobre temas aragoneses. *Desperta Ferro*, es el boletín de la Asociación Flums del valle del Piedra.

La Universidad convoca **concursos** sobre narrativa, poesía, fotografía y artes plásticas, para favorecer las actividades de creación entre los universitarios.

Los estudios sobre hebraísmo y el mundo judío aragonés se traducen en el Centro Moshe de Portella, que se apellida *el retorno de Sefarad a Tarazona*, dentro de un programa de valoración de las juderías, en Ejea con el nombre de Mosse Abendaut.

Eugenio Monesma sigue incansable recogiendo la etnografía y sociología de nuestras tierras, ahora con una serie dedicada al Sobrarbe.

Se declaran Bienes de Interés Cultural casas de las calles Dr. Palomar, 16-22, Almagro, 5, y la iglesia de los Ángeles en Peñaflo.

Finalmente hay que registrar con dolor la crisis en el Instituto de Estudios Islámicos y del Próximo Oriente, entidad que encuentra cobijo en la Aljafería y que está integrada por las Cortes de Aragón, el Consejo Superior de Investigaciones Científicas y la Universidad de Zaragoza; inicia sus trabajos en mayo pero con las dimisiones de Jesús-Luis Cunchillos y Federico Corriente.

Libros

Por fortuna no se convierte en una rutina el Día del Libro que aprovechan libreros y lectores pa-

Encuentros literarios

Coloquio con el escritor

Luis Antonio de Villena

Dirigido por
Manuel Vilas



Miércoles, 17 de abril de 2002
A las siete y media de la tarde

SALÓN DE ACTOS CAI
Paseo de la Independencia, 10
Zaragoza

(Entrada libre hasta completar el aforo de la sala)

Nº CAI 10702/ANII

 **obra social**
servicio cultural

Hoja publicitaria

Ibn Hayyan

Crónica de los emires
Alhakam I
y Abdarrahmán II
entre los años 796 y 847
[Almuqtabis II-1]

Traducción, notas e índices de
Mahmūd SAH MALKĪT
y Federico Corriente

 Instituto de Estudios Islámicos y del Oriente Próximo

Cubierta de la primera publicación del Instituto de Estudios Islámicos y del Oriente Próximo

ra exposiciones como la *ácrata* en la FNAC, de Alberto Calvo y Carlos Gurpegui. Cien mil personas pasan por la Gran Vía el día 23.

Un coloquio con el escritor Luis Antonio de Villena, tiene lugar en la Obra Social de la CAI. Convocan el II Concurso Nacional de Relatos Cortos sobre Gastronomía y Erotismo, la Universidad de Zaragoza y el restaurante La Mandrágora. Antonina Rodrigo presenta *Amparo Poch y Gascón, Textos de una médica libertaria* en la Diputación Provincial. Ramón J. Campo publica *Los papeles del oro de Canfranc*, en la BARC.

Además, una historia de Casablanca, por José Garrido, los premios Búho a Encarna Samitier, Lola Campos, José Luis Arce, Conchita Puyol y Miguel Mena. A añadir *Poéticas novísimas, un fuego nuevo* del Gobierno de Aragón, Ayuntamiento de Zaragoza y Universidad.

Teatro

Teatro Principal, *Nosferatu*, poema apócrifo, por el teatro Che i Moche; *Atraco a las 3* de P.



Programa de mano

Masó, V. Coello y R. Salvia. Teatro del Mercado, *Atras Billis* de Laura Ripoll.

Exposiciones

Il segno nel tempo, l'incisione nelle marche Xilografía e calcografía dal XV al XX secolo, en el Museo de Zaragoza, exposición extraordinaria con materiales italianos, servida por un excelente catálogo de gran altura científica.

En La Lonja, *Tuareg* ofrece una colorista y pintoresca muestra de la cultura de este pueblo nómada, de mayor extensión que las fronteras políticas actuales y con planteamientos de gran interés, organizada por La Caixa y el Ayuntamiento.

Víctor Mira, *Pinturas y esculturas 1984-1990* en el Museo Pablo Serrano; *Pinturas de grandes formatos 1984-90*, en la sala Miguel Marcos; y el libro *En España no se puede dormir*. El valenciano *Enric Mestre Estellés*, cerámicas, en el Museo Pablo Gargallo.

Capilla de San Martín de la Aljafería, reúne obra de 20 artistas de la abstracción del siglo XX, traídas del valenciano IVAM. *1962-Alexanco-2002* en el Museo Camón Aznar. Iberca-

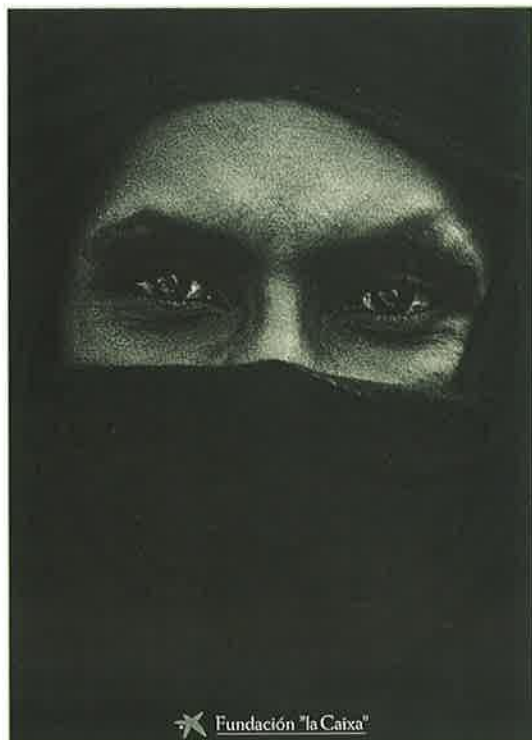
ja y la escultura de los últimos cincuenta años, con excelente catálogo.

Conferencias

V Congreso de Historia Militar, en la Academia General Militar, inaugurado con una conferencia de Antonio Beltrán. Voces y Espacios femeninos, Ana Aguado con *Ciudadanía femenina espacio público y privacidad*. Conversaciones en la Aljafería, *Luis Mateo Díaz* con Ramón Acín y Antonio Losantos. Curso sobre Antonio Gaudí. XIV Jornadas sobre Personas Mayores, ciclo El mundo después del 11 de septiembre, en Ibercaja. Juan Laborda con *Contexto europeo de la arquitectura de Antonio Gaudí*.

Fernando el Católico por Ernest Belenguer en el Museo Camón Aznar. V Jornadas de Eros y Literatura, organizadas por los Amigos del Libro. *Las matemáticas en la vida cotidiana* en el Instituto Francés.

El Dr. Pie, *Diez lecciones sobre alimentación humana*, y Guillermo Fatás, sobre cocina romana, en sesiones de la Academia de Gastronomía Aragonesa. En Garrapinillos, Semana Cultural con conferencia de Antonio Beltrán.



Invitación para la exposición

Conferencias


Centro de Exposiciones
y Congresos Ibercaja
Zaragoza



Ciclo

Antonio Gaudí
150 aniversario de su nacimiento

Abril de 2002
19.30 horas • Entrada libre

iberCaja
Obra Social y Cultural

Portada de folleto

Manuel Muñoz Cabezas, sobre Santiago Ramón y Cajal, *A patria chica, alma grande*, Ibercaja. José L. Aramendía dentro del ciclo Rutas por el románico desconocido de Aragón con *Aragón occidental y la influencia francesa*, también en Ibercaja.

Música

En la iglesia de Santa Isabel, ciclo de seis conciertos coordinados e iniciados por los Músicos de su Alteza, exhumando composiciones del archivo catedralicio, entre ellas el villancico de Ruiz de Samaniego, de 1666, primera composición conocida con aire de jota; además Juan Carlos Rivera a la guitarra barroca y Pedro Reula a la viola de gamba y Luis Antonio González al clavicémbalo, y el conjunto de Música Antigua de Colonia.

En la Aljafería, *B. Brauchli* dentro del II Ciclo de Clavicordio. Música Antigua de Colonia con Telleman, en el patio de Santa Isabel.

En la sala Mozart, Nathalie Stutzmann, contralto, e Inger Södergren, piano, interpretando *el mejor Schubert* en la Sociedad Filarmónica. Ópera, *Idumeneo* de Mozart, por la compañía de Adam Fischer y el Teatro Nacional de Manheim.

Humberto Quagliata al piano, en la CAI. Orquesta de la Radio de Noruega con Sibelius, Mahler y Marques. Coro Amici Musicae que dirige Andrés Ibircu, en la Sociedad Filarmónica. En la Seo, Homenaje a José de Nebra con *Al ayre español*. En el ciclo de Flamenco, Juana la del Revuelo y Duquende, en la sala Multiusos. *Sonidos del mundo* se exhiben en Grancasa,

FLAMEN
CO



SALA MULTIUSOS

22.00 HORAS
FEBRERO / ABRIL
2002

92.0
RADIO
ARAGON

AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA

Caja Duero

Programa de mano

en una exposición. IV Jornadas de Percusión, en el centro Teodoro Sánchez Punter. Nicolai Demidenko al piano, en la sala Mozart del Auditorio. Ciclo Otras Músicas, el conjunto armenio Arto Tunçboyacıyan, y Salif Keita. *Tres historias de la historia del pop* por Javier Losilla, en Ibercaja.

Los chicos de Operación Triunfo arrasan en Zaragoza, dice la prensa, prestando caja de resonancia a un fenómeno sociológico muy interesante, discutible y discutido. Flamenco con El Chocolate.

Exaltación de la danza en el Teatro Principal en su Día Internacional de la Danza.

Cine

Acontecimiento importante es Cinefrancia, con exhibición de diecinueve películas inéditas en España, especial atención dedicada al director Bertrand Tavernier, patrocinio municipal y presentación a cargo de Verónica Lope. Proyección de películas de Segundo de Chomón (Tuel, 1871-Paris, 1929) en el acto de clausura. *Inch Allah Doimanchem*, es la película premiada con el Ángel.



Programa de mano



Mi noche con Maud, 1969, de Eric Rohmer

Se dice adiós al cine Don Quijote, sala inaugurada en 1974 que abandona las proyecciones cinematográficas para convertirse en casino. La última película *Hable con ella*. Es un local propiedad de Zaragoza Urbana, que dispone de 817 butacas y se une en la clausura al Coliseo Equitativa y al Teatro Fleta que cerraron en 1999. Es cierto que el cine como espectáculo sufre la competencia de la televisión, el vídeo y el alejamiento de espectadores y aunque los cinéfilos menosprecian estos modos de exhibición, la comodidad y la baratura explican el abandono de los clientes que se ha tratado de paliar con multicines y salas especiales.

Zaragoza sigue manteniendo la actividad seleccionada y persistente durante muchos años de la Filmoteca municipal con un ciclo dedicado al veterano director Eric Rohmer, y esporádicas exhibiciones como la de cortometrajes de Pablo Aragüés en la CAI.

Toros

La feria de San Jorge, integra cinco festejos, entre abril y mayo, con mucha participación de toreros aragoneses.

que trepar con dificultades, puesto que se ensebaba o aceitaba, y conquistar una presa colocada en su remate, fueran un ramo de flores o un utilitario pernil. Los viajeros que recorrieron los alrededores de Zaragoza en el siglo XVII lo hicieron notar invariablemente y contaron que las gentes celebraban con risas los fracasos de la cucaña y con aplausos la majeza de coronar la hazaña. Van Genep decía que se abandonaba un período de separación del invierno y marginal de Cuaresma para iniciar un ciclo con Pascua Florida y terminarlo el día del Corpus. Nos llevaría muy lejos hablar de los ritos en las construcciones megalíticas, como atestiguan las leyendas que adornan las del Pirineo o en las cimas de la montaña interviniendo flores o arbustos, elegir un joven, hombre o mujer, como protagonista de las fiestas, la danza correspondiente y la plega para propiciar una lifara. Todo ello hallamos en los mayos... Podría hablarse de los santos de mayo, sea de la mano de Voragine y del P. Croisset o de los modernos tratados desmitificadores que sólo consiguen romper hermosas y floridas leyendas. Los franceses celebran a Santa Juana de Arco, los ingleses a San Agustín de Canter-



Árbol del mayo plantado en Fortanete

bury, los italianos a San Bernardino de Siena, los portugueses a Nuestra Señora del Rosario de Fátima, los valencianos a la Virgen de Desamparados, los de Ávila a San Juan de tal hermosa localidad, los poetas a Santa Violeta y todos, el día 3, rememoran la Invencción de la Santa Cruz, perdida muchos años, encontrada por santa Elena, con la consiguiente bendición de términos y el 15 San Isidro Labrador, quizá la devoción nacional que antes y mas extensamente se difundió por Aragón.

De carácter general, recogemos la confirmación de que andamos escépticos los españoles en el asunto de Gibraltar, aunque siempre es bueno que se entablen conversaciones y comprensible que los ingleses se irriten por la petición española de soberanía plena y no transitoria sobre el Peñón.

Muy poco se alteran los zaragozanos porque la sala Lucas Mallada de nuestra Universidad exhiba unas huellas fósiles, procedentes de Jaca, *strellichnus iacensis*, del grupo de Hecho y datadas hace entre 55 y 35 millones de años, época en que el Pirineo era una plataforma ocupada por los mares. Y apenas nada porque un iceberg de 200 km² se desgaje de la Antártida como presagio de cambios climáticos que los científicos enjuician contradictoriamente.

Tampoco se ha hablado mucho del viejo misterio del origen de los rayos cósmicos y aún menos de la circulación de sellos con la efigie del padre Piquer, aragonés, como fundador en 1702, de la Caja que ahora llamamos de Madrid o del supuesto descubrimiento de que los *Neandertables* fueran violentos, lo que se daba tópicamente por supuesto. Cada vez sabemos más, y más preciso, de los orígenes de la hominización, con valor aproximado al de los datos procedentes de las ciencias exactas, por lo que resulta inverosímil que un gran escritor y pensador de nuestras letras haya puesto su firma bajo el siguiente párrafo que no ha merecido, que sepamos, contestación alguna: *Hay arqueólogos que hablan impávidos de lo que era el hombre hace cientos de miles de años o acaso millones. No sabemos desde cuando existe el hombre, algunos millares de años, probablemente no muchos y desde lo más remoto conocido tenemos la impresión inequívoca de lo humano tal como lo conocemos en realidad. No hay nada en la existencia que no sea inequívocamente humano o no humano: no existe ningún eslabón dudoso. Nos cuen-*

tan con pelos y señales como eran y vivían esos hombres de los que quedan algunos huesos fósiles de desconocida procedencia. Pues en este mes se confirman los más de 7 millones de años de antigüedad de los numerosos restos de contrastada procedencia y segura datación.

Quienes miran al cielo advierten la lluvia de meteoros, a 180.000 km/h, llamados *liridas* que se unen a las entre nosotros populares, *lágrimas de San Lorenzo*, pero que se acompañan de las análogas *Cuadrátidas*, *Etacuáridas*, *Perseidas*, *Draconidas*, *Oriónidas*, *Tauridas*, *Leónidas*, *Andromédidas* y *Geminidas*. Ya no importa en nuestros descreídos tiempos que se alineen o dejen de hacerlo cinco planetas o que los astros se usen como pretexto para augurios o conductas. Y a nadie afecta que se descubran once nuevas lunas del planeta Júpiter, mientras muchos comentan que tanto el dominio como la desaparición de los dinosaurios pudieron ser ocasionados por asteroides y hasta alguno me ha preguntado y no he sabido responderle, si peregrinos nosotros. La NASA descubre restos de hielo en el planeta Marte.

Comidilla diaria con adjetivos favorables son los sucesivos golpes policíacos asestados a ETA, sobre todo el desmantelamiento del Co-



Mirando las estrellas (grabado de 1910)

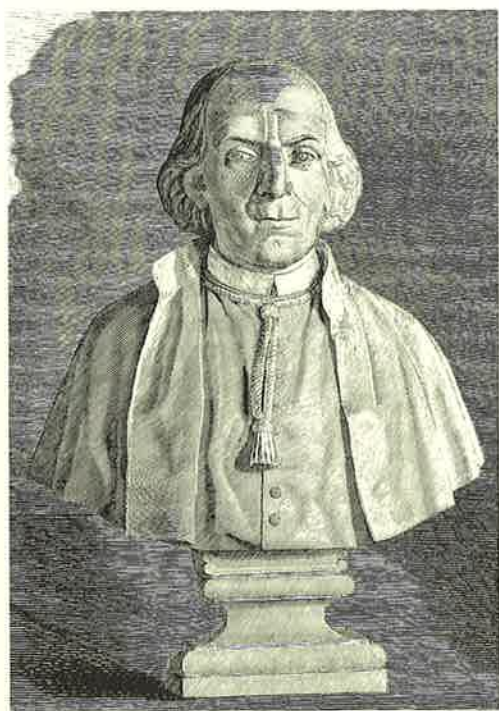
91

mando Madrid y la incautación de cientos de kilos de explosivos dedicados a asesinar que han perdido su siniestro cometido. La decisión de la Sala Segunda del Tribunal Supremo sobre vivas a ETA proferidos por A. Otegui en Francia o la pastoral de los obispos vascos sobre la ilegalización de Batasuna planteada por el Gobierno, han producido verdaderas convulsiones y repulsas.

Un tema nacional que va a afectar a Zaragoza es el Decreto-Ley del ejecutivo que debe entrar en vigor el día 27, relativo a la **reforma del paro**, conocido veinticuatro horas después de la convocatoria de una *huelga general* por los sindicatos para el día 20 de junio.

Trascienden los quebrantos nacidos de la mala racha de los indicadores de la actividad productiva con la **inflación** elevada al 3,6 % en mayo, en Aragón, por la subida de precio de las ropas y de las bebidas alcohólicas y, en general por el redondeo del euro y el fin de las rebajas.

Y preocupa, después de una larga etapa de encogimiento de hombros ante lo juzgado como *travesuras*, el problema de la indisciplina de



Francisco Piquer (grabado anónimo), fundador del primer Monte de Piedad español

los escolares en los colegios; el 90 % de los padres reclama que las normas sean más severas, pero de esa forma se escapa del problema de que la **educación** comience en las casas y las familias; otra encuesta asegura que casi la mitad de los padres sabe que sus hijos beben pero no parece que hagan nada para evitarlo, los expertos afirman que el consumo de cocaína es una pandemia y medio centenar de municipios aragoneses superaron el pasado año la media de delincuencia, acusada en zonas despobladas, turísticas e industriales.

Suscita curiosidad el que los tribunales hayan ordenado reponer las **ruinas del Teatro Romano de Sagunto** a la situación en que se hallaban antes de la última debatida reconstitución de las viejas piedras a blancos mármoles, en lo que se refiere al mármol de las gradas y la escena. Pero no puede aplicarse la noticia a los restos hallados bajo el paseo de la Independencia porque el fundamento jurídico de la sentencia reposa en que se conculcó la prohibición de *reconstruir*. Si que debe servir de admonición pues hay zonas alteradas por la reconstrucción saguntina que son irrecuperables y es imposible, costos aparte, devolver los restos conservados al estado anterior a las discutidas obras. Aquí se anuncia que abrirá el nuestro sus



*hacer comarcas,
hacer futuro*

Comarcalización
de Aragón

GOBIERNO
DE ARAGÓN
Departamento de Presidencia
y Relaciones Institucionales

Tarjeta postal publicitaria

puertas en febrero del próximo año y se pone como testigo al busto de Agripina restaurado.

A algunos nos interesa especialmente el *Directorio de Piedad Popular y Liturgia* aprobado por la Santa Sede en relación con usos y tradiciones populares lindantes con la superstición pero parte muy importante de las devociones y creencias vigentes. Si se elimina todo lo inventado o fantástico relacionado con las devociones, sin atender a sus bases, desaparecerán la mayor parte de las tradiciones populares, vidas de santos, prodigios locales, construcción de ermitas por apariciones de la Virgen y semejantes y volverá a plantearse la cuestión de la *fe del carbonero*, de la verdad histórica y de las tradiciones milenarias transmitidas oralmente y otras apasionantes cuestiones viva en las tradiciones populares. Pero doctores tiene...

Aragón

Preocupa y no poco el que el **Producto Interior Bruto** de Aragón haya crecido sólo un 2,19 %, según el informe anual de las cajas de ahorros, por debajo de la media nacional, en último lugar de las comunidades autónomas españolas. Aunque el consejero Bandrés quita importancia al dato no deja de aludir a la actividad *descompensadora* del Gobierno central en relación con el Plan Hidrológico Nacional, porque presenta la mayor tasa de actividad y la menor de paro, si bien la disminución y escasez de población enmascara las estadísticas.

La **comarcalización** avanza y seis comarcas (Aranda, Calatayud, Alto Gállego, Tarazona y el Moncayo, Valdejalón y Campo de Borja) con 672 municipios, tienen firmados los decretos de transferencia; el Gobierno autonómico del PSOE-PAR impulsó este proyecto en 1999.

La DGA presenta **Aragón a la Carta** interesante proyecto que trata de sacar partido de la oferta gastronómica y de los sectores relacionados con ella defendiendo los productos aragoneses. Cada vez importa más a los aragoneses el buen comer, aparte de los debates sobre la *dieta mediterránea*, las virtudes del aceite de oliva y sus calorías, la obesidad como característica de demasiados norteamericanos que nos sirven de modelo en casi todo y la alarma porque parece que todos andamos con algunos kilos de más y no sólo porque el verano que se aproxima



Manifestación del 1º de mayo en Zaragoza

ma ponga en evidencia nuestros *Michelines* o encienda los pilotos del colesterol.

El Plan Hidrológico Nacional y el trasvase de aguas del Ebro provocan enconadas y opuestas manifestaciones. La prensa subraya que el *barómetro* de la región murciana no registra que el agua sea preocupación primordial de los murcianos; cuatro de cada cien se preocupan por el riego y uno entre un centenar por el agua de boca. Pero también se denuncia el uso de fondos públicos por el Gobierno de Aragón en la organización de las manifestaciones contra el Plan, el presidente Aznar critica el victimismo de las manifestaciones; Gustavo Alcalde manifiesta *no somos sumisos por defender el PHN, somos coherentes* y Luisa Fernanda Rudi manifiesta *frente al victimismo debemos alzar la voz, con el boca a boca hay que transmitir los logros*. Como siempre se difiere, según el bando político, en las referencias sobre el número de manifestantes, la comparación con precedentes actos semejantes, se habla de mistificaciones políticas y se acusa a los que protestan de dejar de lado que el Plan ofrece 600.000 millones de pesetas a Aragón, según el Pacto del Agua de 1992, se subraya que de entre los diez y quince mil hectómetros cúbicos que el Ebro vierte al mar se trasvasarían sólo mil y ello cerca de la desembocadura. También se hace notar que las propuestas desaladoras para evitar el *trasvase* consumirían costes medio ambientales y energéticos en energías no renovables muy superiores.

Evidentemente sobre el tema planea la eterna posición de los aragoneses acerca de lo

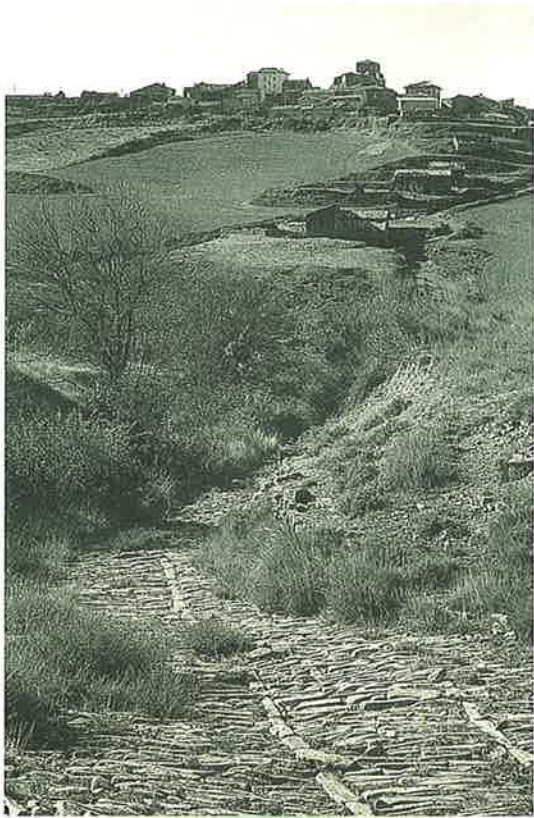
que, hace muchos años, José Manuel Casas Torres llamó *la eterna lucha por el agua*, el regar y, en algunas comarcas, el beber. En Mallorca se manejan las declaraciones de la comisaria de Medio Ambiente, Margot Wallström, cuestionando algunos aspectos del trasvase de aguas del Ebro, solicitando informes y trámites, se alude a una manifestación en Palma de Mallorca y a las protestas de ecologistas.

Se producen desafortunadas e ignorantes manifestaciones sobre la inclusión de Aragón en las zonas húmedas peninsulares explicando que aquí *sobra agua* y la negación de la inquietante sequía.

El ministro Álvarez Cascos defiende que el Gobierno está haciendo una *revolución de las infraestructuras* en Aragón, al inaugurar en Valdecebro las obras del tramo de 16,6 km de la *autovía mudéjar* entre Teruel y el Puerto de Escandón. Reconoce que no estará toda la autovía terminada en esta legislatura pero promete que *la práctica totalidad estará licitada, adjudicada y en fase de obras*, remitiendo su total cumplimiento a las empresas constructoras.

El 1º de Mayo, Día Mundial del Trabajo, provoca manifestaciones en pro del empleo estable, seguro, solidario y con derechos, en un clima que no descarta una *huelga general* en un futuro próximo.

Volviendo al agua, a la del cielo en este caso, a mitad de mes *copiosas lluvias* remedian parcialmente la pertinaz sequía y se asegura que significan para nuestras tierras un beneficio de unos 1.200 millones de euros.



Camino de Santiago en Undués de Lerda,
provincia de Zaragoza

La Unesco pide alternativas a las obras del embalse de Yesa para no inundar tramos del **Camino de Santiago**, refiriéndose al llamado *francés*, uno de los varios que atravesaban Aragón en dirección a Compostela.

Sigena, uno de los emblemas de Aragón, recibirá dos millones y medio de euros y restañará parte de sus heridas según proyecto de Mariano Pemán y Luis Franco. La Diputación Provincial de Zaragoza rehabilitará treinta y cinco retablos de la provincia.

Los Reyes visitan tierras del Bajo Aragón desde Utrillas a Montalbán y a Estercuel, el monasterio de la Virgen del Olivar, Calaceite, Valderrobres y Peñarroya de Tastavins con especial incidencia en la zona minera, los secarrales del Matarraña y el Parque Cultural del Río Martín, preconizado como uno de los medios para salir de una situación, no solamente económica, que se denuncia por la emigración juvenil y el envejecimiento de la población, es decir por la despoblación, paliada solamente por el esfuerzo de los pueblos que se resisten a desaparecer o por el establecimiento de empresas como Casting Ros. Dinópolis y el mudéjar

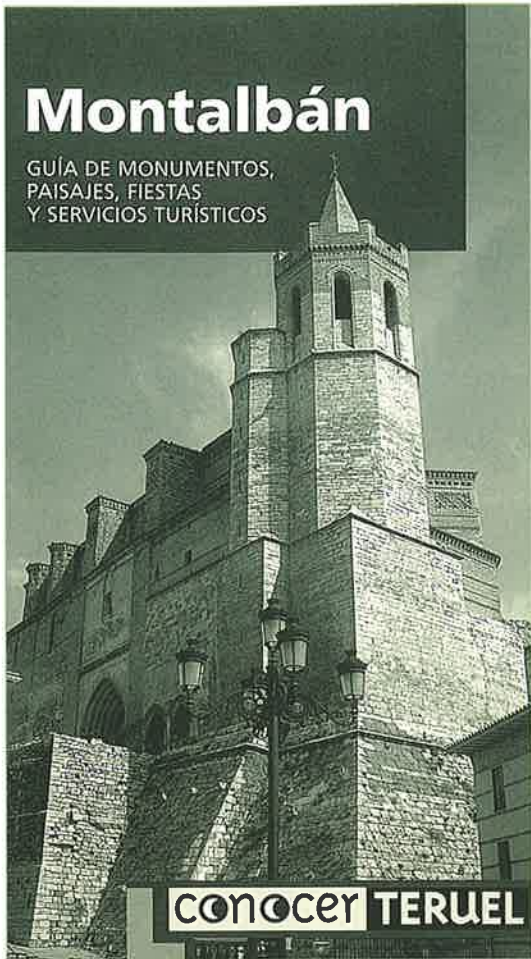
se suman a los estímulos que pueden garantizar el futuro. Se recuerda la anterior visita a Teruel en 1981, con Andorra y Alcañiz en el recorrido. En Montalbán, y ante una síntesis de los centros intermodales del Parque del Río Martín, pudo el Cronista explicar a los Reyes la importancia que las gentes daban a su visita: *somos tan importantes que los Reyes vienen a conocernos en persona*.

Pero la Cámara de Comercio e Industria de Zaragoza registra en el pasado año un **crecimiento económico menor** al del precedente, con indudable deterioro en relación con el resto del país, especialmente en los sectores industrial y de la construcción, si bien se incrementan las cifras de la exportación, y no amenazan las de morosidad, créditos y depósitos. Dicen que se percibe *un cierto declive aunque sin llegar a extremos demasiado inquietantes*. Se anota en la prensa que el aeropuerto recibe la primera carga de pescado de Caladero, empresa dedicada a la importación y distribución de pescado fresco.

Un importante número de **empresarios y profesionales aragoneses en Madrid** origina el nacimiento de un grupo de presión (César Alierta, Manuel Pizarro, Carlos Carnicer, Antonio Serrano); la Institución Fernando el Católico creó, en tiempos, el Colegio de Aragón con el mismo sentido, pero con cometido más cultural que económico y contrastada eficacia.

Un nuevo texto legal que se espera que entre en vigor el 23 de abril del 2003, regulará la relación económica matrimonial y la viudedad del **matrimonio aragonés**, según anteproyecto de la Comisión Aragonesa de Derecho Civil.

Manuel Pizarro une a la presidencia de Ibercaja la de la empresa Endesa; M. Martín Ferrand transcribe una semblanza de este insigne turolense universal por obra de un pastor que lo definió diciendo *usted le da un esforchón* (navaja que ha perdido el corte por el uso) *a Pizarro y sólo con eso es capaz lo mismo de chollar* (esquilar) *una mocholluda* (oveja con pelo en la cabeza) *que de abrir una agüera o boñar una roca del Maestrazgo*. **Jesús Membrado** ha sido reelegido, por una amplia mayoría del 80 %, secretario general de UGT, Juan Alberto Belloch, candidato a la alcaldía por el PSOE, Pepe **Quílez** ha sido cesado como delegado regional de TVE en Aragón, motivando el cese, quejas, lamentos y el rechazo del Consejo Ase-



Cubierta de guía turística

sor; el nuevo director Antonio Vidal afirma que viene *sin una misión política*.

Zaragoza

Las Cortes de Aragón dedican un emotivo homenaje a Manuel Giménez Abad, al cumplirse un año de su asesinato por ETA con un *Homenaje a la palabra para ser libres*.

Veintitrés municipios zaragozanos inician los trámites para crear la comarca metropolitana de Zaragoza.

La ciudad recobra la **cárcel de Torrero**, tal como se viene anunciando hace tiempo, para usar el solar de 23.000 m² como asiento de viviendas, una plaza y equipamiento social. Fue inaugurada la cárcel por el general Primo de Rivera en 1928, y costó, en aquellos tiempos, dos millones de pesetas. El suelo fue cedido por el Ayuntamiento.

El **Día Internacional de los Museos** celebrado el 18 de mayo bajo el título *Museos y globalización*, pretende servir la declaración del ICOM celebrada en Barcelona en este año mostrando *la oposición vigorosa a cualesquiera propuesta de abolir o debilitar el principio de excepción cultural, a fin de continuar protegiendo el patrimonio cultural y natural de las distintas naciones de todo el mundo* y ha servido para convocar un informe de Ebrópolis, el *Ebrobarómetro*, sobre niveles culturales, en el que se sacan consecuencias que habría que aplicar a la totalidad de la población y a sus vivencias, que cambian si se atiende a los libros que lee cada uno (no hablamos de los que compra) o de su asistencia a actos culturales sin que quepa achacar a los impresos que no se difunden o a las organizaciones de actividades intelectuales faltas

DÍA INTERNACIONAL DE LOS MUSEOS

“LOS MUSEOS Y LA GLOBALIZACIÓN”



Museo de Teruel
Mayo de 2002

Portada de folleto



Actos culturales en el Día Internacional de los Museos

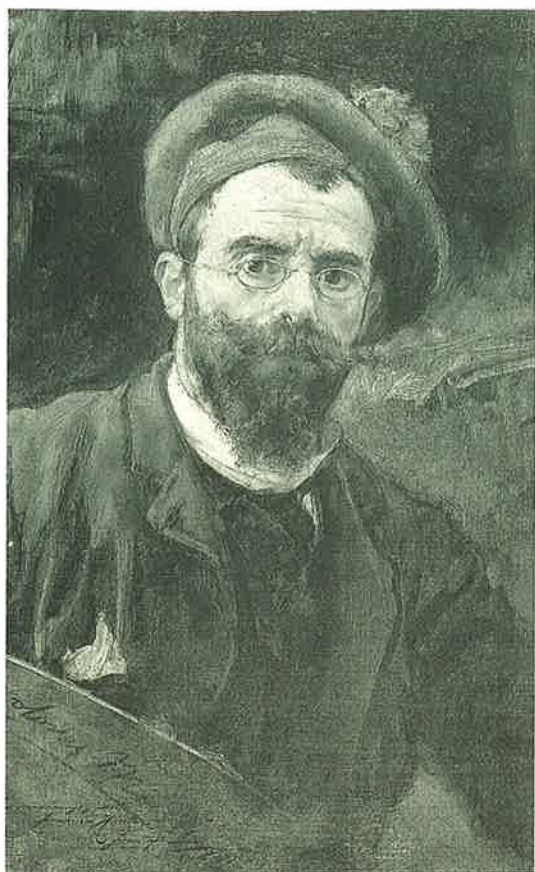
de atractivos la ausencia de visitantes en los centros museísticos. La mitad casi de los zaragozanos no ha visitado nunca un museo y esto es aplicable a minorías cultas que sí que los visitan cuando salen de Zaragoza o que contestan a la pregunta en cuestión de la encuesta que *ya estuvieron una vez...* No se aclara que nos hallamos frente a un problema de educación, aunque es verdad que también necesitan los museos mayor apoyo, la apertura de los nuevos del Agua, en Santo Domingo, del Fuego en el ex convento de la Victoria y el Intermodal dedicado a la ciudad, en San Agustín. Pero los numerosos museos comenzando por el de Zaragoza y siguiendo por los de la consejería de Cultura del Gobierno de Aragón, el Ayuntamiento, la Fundación Camón Aznar y otros más plantean cuestiones que deben ser tratadas con autoridad y no a la ligera y sobre elementales estadísticas. El arte moderno, Los Sitios de Zaragoza, el mudéjar y muchos más aspectos de la vida de Zaragoza podrían traerse a colación. Y otro tanto puede decirse de las exposiciones, algunas receptoras de miles de visitantes, aunque la mayor parte de los zaragozanos no haya visitado ninguna en todo el año. Estas crónicas con sus escuetas reseñas mensuales dan idea de la magnitud y verdadera entidad del problema.

96

El Museo de Zaragoza expone el autorretrato de Francisco Pradilla, a los 39 años de edad (1887), comprado por el Gobierno de Aragón a un particular por 72.000 € y presentado con una conferencia sobre el pintor por W. Rincón. Pradilla nació en Villanueva de Gállego en 1848, fue pensionado en Roma y medalla de honor en la Exposición Nacional de 1878, por su pintura *Doña Juana la Loca*, director durante dos años de la Academia Española en Roma.

La Universidad recupera el álbum o **Atlas Monumental de Anatomía de Santiago Ramón y Cajal**, dibujado en papel de estraza con tizas de colores, con finalidad pedagógica, restaurado tras seis años de trabajos, treinta y tres hojas en total de las que doce es seguro que fueron diseñadas por el premio Nobel aragonés (aunque naciese en Petilla) con 1,3 m de altura y antecedente de los audiovisuales y diapositivas de nuestro tiempo. Será divulgado en facsímil y tamaño folio.

Si estas muestras de la actividad de Cajal vuelven a Zaragoza, la diócesis de Lérida aviva la polémica sobre la retención de obras aragonesas contra todo derecho y las decisiones tomadas en el ámbito eclesial como subraya el



Francisco Pradilla: *Autorretrato*, 1887

obispo Juan José Omella. Pero **Francisco Javier Ciuraneta**, obispo ilerdense dice, *todo lo que sirva para defender la diócesis de Lérida tiene mi apoyo*, se refiere a la vía civil e ignora el fallo del tribunal de la Signatura vaticana relativo a los bienes de las ciento once parroquias aragonesas que dependieron de los obispos de Lérida que ahora detentan lo que no es suyo. Con ello se suma al acuerdo del Parlament de Cataluña, de 11 de abril de 2002.

En lo relativo a edificios, calles y plazas de la ciudad, Izquierda Unida lleva al Congreso la venta de la antigua **Estación del Norte** asegurando que constituyó lo que ha venido a llamarse un *pelotazo*, de Renfe, resumido en que se vendió en 1987 por 1,5 millones y en 1989 se cifraban en casi 212 y los herederos de un propietario tendrán que ser indemnizados. Los edificios deben ser rehabilitados para instalar en ellos un centro cultural, pero las obras van muy despacio.

Más de un millar de zaragozanos con el alcalde Atarés y los concejales Blasco y López asisten a la tradicional **romería de San Gregorio**, santo, papa del siglo IV que fustigó las herejías de donatistas y arrianos, cortejo que discurre por el campo de maniobras militares, con



Antigua Estación del Norte

bendición de términos, misa, el paloteo del dance del Rabal y canto de los gozos, uno de cuyos versos celebra su lucha (*Enemigo declarado/ contra heréticos errores/ la espada de los rigores / impulsasteis irritado...*).

Asuntos importantes cuya realización se acelera son los del **Teatro Romano**, que mostrará todo su esplendor en febrero, presentándose el proyecto que está consumiendo 8,2 millones de euros, anunciándose con el final de la restauración de una cabeza de Agripina, madre de Claudio, que se enviará a la exposición *Restaurar Hispania* en Sevilla.

La nueva *ciudad* de **Valdespartera** acumula proyectos en los que se incluye el futuro campo de fútbol que, a pesar de alejarse de la acequia de La Romareda, sigue llamándose así y es *blindado* para garantizar su estabilidad y evitar perjuicios futuros por más que PSOE y CHA reclaman que se replantee el traslado, mientras que PP y PAR insisten en la necesidad de la construcción del nuevo estadio, a pesar del descenso del equipo a Segunda División porque se piensa que tal situación será transitoria. No obstante, mientras tanto, se van a restaurar las estructuras del viejo estadio por un montante de 871.000 €.

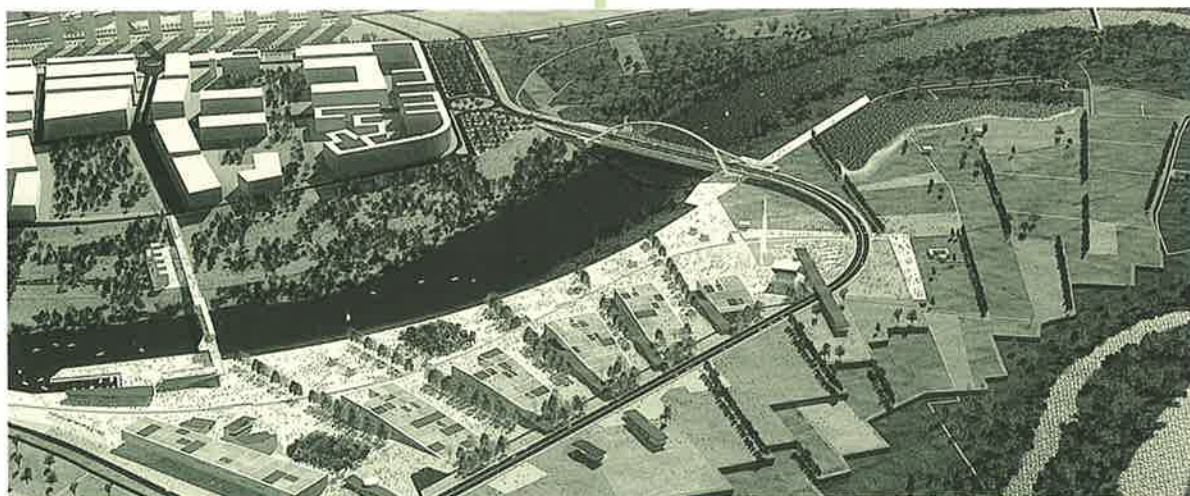
Siguen en candelero el **barranco de la Muerte** y el **acueducto de Pignatelli**, la adjudicación de la mitad de los suelos del **cuartel de San Lamberto** por 24 millones de euros y el **Ojo del Cura**, en el barrio de Casetas, que será un espacio público.

El Ayuntamiento reclama a casi 64.000 **morosos** el pago de lo que deben. Ante la falta

de entendimiento con los propietarios del meandro de Ranillas donde se proyecta instalar la **Expo Zaragoza 2008**, el Alcalde anuncia la incoación de trámites para expropiarlos, modificando el Plan General de Ordenación Urbana. El concejo promueve 381 **nuevas viviendas** protegidas, por 21 millones de euros, en los barrios de Torrero, Oliver, Miralbueno, Juslibol y el Casco Viejo. Y más importancia de la que las gentes le dan tiene el que los **fangos de la portabilizadora de Casablanca** ya no se verterán al río Huerva.

Pla-Za airea proyectos para la instalación de veintiséis empresas logísticas, casi la mitad del espacio destinado a estos fines, y se acentúa la idea de que el sector servicios es la primera oportunidad de futuro para el corredor del Ebro, según José L. Calvo y A. Pueyo han mostrado en un libro de la Biblioteca Aragonesa de Cultura, fundado en el agua. La cadena textil Zara, del grupo gallego Inditex, inaugura un establecimiento comercial de 1.200 m². Mercazaragoza estrena un Centro de Negocios que genera 220 puestos de trabajo.

Los **profesores de la Universidad** se rebelan contra la DGA y los problemas se multiplican en la consejería de Educación. El claustro, elegido el 13 de mayo, que ha de redactar los nuevos estatutos de la Universidad no puede constituirse; está formado el claustro por 207 profesores, 63 estudiantes y 30 personas de administración y servicios, aparte del rector, el gerente y el secretario general. La financiación del segundo ciclo de Enseñanza Infantil se añade a las demás dificultades que erizan el asunto. Una jornada de protesta contra la generaliza-



Borrador de proyecto para la Expo Zaragoza 2008



Campus universitario de Zaragoza

ción de la gratuidad de la Enseñanza Infantil provoca una huelga que precipita la ruptura de IU con el equipo de gobierno PSOE-PAR de la DGA.

La Universidad de La Coruña ha realizado un estudio matemático de la **estructura de la basílica del Pilar** con vistas a futuras actuaciones, pero el andamio de 30 metros en la cúpula de *Regina Martyrum*, pintada por Goya, hace posible un trabajo que se ha iniciado por una reproducción fotogramétrica a cargo de una empresa norteamericana, se prepara el estudio de riesgos y estado del mortero y tras el saneamiento de la cubierta se procederá a la restauración del fresco, calculando su inicio en junio y su terminación en octubre. El día 9 se licitan las obras de la cubierta por el Ministerio de Fomento, en tres ejercicios presupuestarios, con proyecto de Teodoro Ríos, resolviendo la impermeabilidad del tejado y la restitución de las tejas vidriadas.

Se anota que el **Rincón de Goya**, cuyo expediente para declaración de Bien de Interés Cultural se abrió hace quince meses, sigue igual. Se recuerda que fue obra de Fernando García Mercadal, hace 75 años y paradigma del modernismo. En cambio, el Ayuntamiento

99

va a acometer la rehabilitación de la **Casa Solans**, Bien de Interés Cultural situada en el número 60 de la avenida de Cataluña, comprada por Jaime Solans, propietario de la contigua Nueva Harinera, en 1913 por un total de 25.000 ptas. e invirtiendo 750.000 ptas. para que Miguel Ángel Navarro la convirtiese en finca de recreo.

Termina el abandono de la **iglesia de San Fernando de Torrero** construida entre 1796 y 1799, bendecida el 30 de mayo de 1802, por impulso del canónigo Ramón Pignatelli para el servicio religioso de los obreros del Canal, Monumento Nacional desde 1979, proyectada por Tiburcio del Caso, discípulo zaragozano de Ventura Rodríguez y en donde Goya pintó para vestirla tres lienzos representando a San Fernando, San Hermenegildo y Santa Isabel de Aragón. Las pinturas desaparecieron durante la ocupación francesa, aunque se conservan los bocetos. Para sustituir las pinturas perdidas Manuel de Aguirre y Monsalve pintó un San Fernando, en curso de restauración, sustituido luego por otro de Juan Bautista Topete, pintor de Jaca. Cedidos los edificios al Ministerio de la Guerra durante el gobierno de O'Donell, pasaron a manos del Estado en 1961. Fue restaurado



Vía de la Hispanidad

rado el conjunto por obra del Ejército y es un bello ejemplo de la arquitectura neoclásica.

Comienzan las protestas de los vecinos de la **vía de la Hispanidad** que pretenden *humanizar* el proyecto de reforma; se anuncian las excavaciones arqueológicas en el subsuelo del Teatro Fleta.

Ante la falta de apoyos políticos el equipo de gobierno municipal se plantea retirar el proyecto de *sociedad mixta para la gestión del agua*.

En la vida de la ciudad se registra que los transformadores que se mandaron cambiar en el hospital Miguel Servet tenían un componente cancerígeno, el **policloruro de bifenilo**.

Se colapsa la circulación rodada por el choque de un camión en la Ronda Norte.

Se consulta a los **barrios sobre su autonomía administrativa** y Peñaflo, Casetas, Montañana, Garrapinillos y la Cartuja Baja no consiguen los votos necesarios para convertirse en Entidad Local menor. Por cierto que los de Garrapinillos y Cantarranas protestan por la mala situación de la carretera. Se recupera la ermita

de Miralbueno, sayas, palos y bailes en la plaza del Rosario del Arrabal.

San Gregorio y la Base de Zaragoza se convierten en escenario de defensa colectiva de la OTAN, como parte de un territorio entre las islas Canarias y Turquía; cuatro mil marines llegan a Zaragoza.

Un plan municipal asentará a treinta **familias gitanas** chabolistas del camino del Pílon, río Gallego y Príncipe Felipe.

El **barrio de Las Delicias** afectado por reventones de conducciones de agua, tres en menos de siete horas. Cincuenta cuevas de Juslibol serán de propiedad privada tras treinta años, excavadas por los propios vecinos.

El **parque del Tío Jorge** ha sido escenario de un homenaje a Ramón Magaña, concejal de Participación Ciudadana que fue en el Ayuntamiento. Las intervenciones pusieron de relieve que la estatua dedicada al tío Jorge Ibor, obra de Orensanz, hace tiempo que está rota, sin brazos, y se pidió que tal desmán se remedie, reparándola o sustituyéndola por otro recuerdo ya que se subrayó que *Cuello corto*, como era apodado el labrador, no aparecía representado con demasiada fidelidad.

Finalmente la **VIII Regata del Día del Ebro** es protagonizada por una falúa patronada por el concejal del PSOE Antonio Becerril, el diputado de IU Jesús Lacasa y Pablo Olloqui.

EL SIPA

Esta tradicional asociación zaragozana de larga vida, desde 1925, nació según modelo francés, preocupada por el turismo regional aunque ha extendido sus actividades a muchos temas de la tierra como los regadíos del Alto Aragón, Canfranc y su ferrocarril, el papel de la burguesía en el Regeneracionismo y la apertura de la calle Alfonso I y en 1931 el proyecto de bases para la Autonomía con una reunión en el Gran Hotel en la que participó activamente el profesor Moneva, quedando como expresión impresa de su actividad la revista *Aragón* que ha alcanzado 352 números. Además tiene en su haber la celebración del Primer Día de Aragón en San Juan de la Peña, las actividades de Montañeros de Aragón, de la Sociedad Fotográfica, la Filatélica, sin olvidar el papel de Eduardo Catiuela de la Feria de Muestras y la posición frente al trasvase de las aguas del Ebro.

Anécdotas

Con no poco asombro nos enteramos de la aparición de tiburones en Mercazaragoza para ser disecados, por encargo del ayuntamiento gerundense del Estartit.

Una niña de cuatro años cae desde un sexto piso de la calle Tenor Fleta y salva su vida.

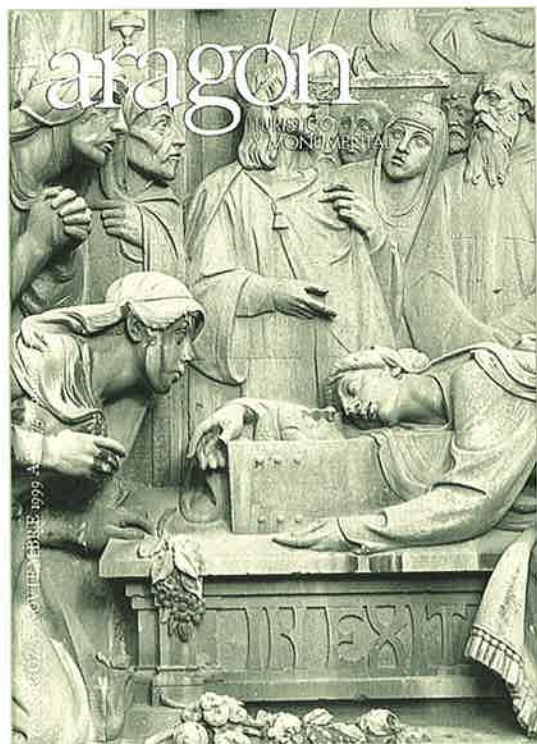
Polémica entre los taxistas por la instalación de *capillas* indicadoras de que el vehículo circula desocupado, en el techo.

Ataque con cócteles molotov en la sede del PAR en Las Delicias por obra de salvajes desconocidos.

El vicepresidente de Cuba visitó los lugares donde vivió José Martí, estudiante en nuestra Universidad, que le recuerda con busto e inscripción, Marcelino Iglesias le acompaña.

Los nostálgicos se alegran de que surjan ideas para abrir Las Palmeras que fue lugar de baile y esparcimiento de los zaragozanos, en el Parque, y que lleva cerrado tres años siendo campo abonado para la acción de *okupas* y malectas.

El Justicia Mayor de Aragón Lanuza, en su monumento, en el que figura con el brazo extendido en acto de juramento, facilita el que se



Portada de revista



Casa del nº 13 de la calle de Manifestación donde estuvo la que habitó José Martí

101

cuelgue de él un remedo de bicicleta, durante la *Semana* de reivindicación de un carril para ciclistas en el Paseo.

Las discusiones sobre la segregación como municipio independiente de Villamayor han recordado que en sus proximidades se yergue una de las más briosas sabinas de Aragón, árbol emblemático de nuestra tierra.

Augusto en su monumento de Prima Porta y copia que Mussolini regaló a Zaragoza como a todas las ciudades de su fundación, recibió una lanza que quizá nunca enarboló (tal vez un cetro), pero el caso es que unos turistas ingleses aconsejados por un exceso de alcohol en sus cuerpos lo robaron, se lo llevaron y lo devolvieron. Noticia luctuosa, la de un buzo del Cuerpo de Bomberos, Oscar Llanos, que perece en un buceo rutinario de entrenamiento en el Canal.

La situación estratégica de la ciudad la convierte en sede de una reunión sobre franquicias, otra de neurología, la del Comité Nacional Español de Grandes Presas y las que constantemente convierten en realidad el eslogan *Zaragoza, ciudad de Congresos*.



Restos musulmanes aparecidos en el paseo de la Independencia

El barrio musulmán situado bajo el paseo de la Independencia

En el mes de mayo un importante tema relacionado con la historia de la ciudad ha ocupado obsesivamente la atención de los zaragozanos, provocando un animado y no siempre responsable cruce de opiniones, redacción de informes por comisiones, colectivos e individuos como simples ciudadanos que opinan sobre la cosa pública y, lo que resulta indudablemente positivo, aparte de la activa participación ciudadana, la eliminación del aparcamiento subterráneo que comportaba la destrucción de los restos respecto de los cuales ha habido unanimidad en cuanto a su importancia histórica y al elogio de que se haya procedido a una excavación arqueológica correctamente realizada por el Grupo Entorno y bajo la dirección de J. Gutiérrez. No se ha llegado hasta el nivel de los restos romanos denunciados por las catas previas y sí en cambio a identificar una desconocida iglesia románica, inconclusa, con sus ábsides, al parecer del siglo XII. Otro de los puntos en que se ha alcanzado unanimidad es el de la documentación, archivo de datos y adecuada publicación.

102

Uno de los acuerdos positivos y unánimes sobre el salvamento de las ruinas reside en publicar una descripción científica exhaustiva de lo encontrado y de los trabajos realizados. A tal publicación futura nos remitimos, que debe partir de un importante estudio previo de M.C. Aguarod, F. Escudero, M.P. Galve y A. Mostalac titulado *Nuevas perspectivas de la arqueología urbana del período andalusí: La Ciudad de Zaragoza (1984-1991)*⁵ y los informes, para uso restringido, solicitados por el Ayuntamiento a una serie de expertos, de los que hemos tenido conocimiento: M.C. Aguarod, jefe del Servicio de Cultura del Ayuntamiento, se muestra partidaria de la protección de las ruinas y relleno de las mismas, opinión compartida por Pedro Gurriarán Daza y Juan Bautista Salado, arquitectos de Málaga, por Manuel Acien Almansa, arqueólogo de la misma ciudad, y por Antonio Nicolau, de Barcelona; Vicente Bielza de Ory y Domingo J. Buesa, catedráticos de Zaragoza, igualmente partidarios de cubrir los restos abogan por permitir la visión de una parte del yacimiento; Miguel Beltrán,

5 *Aragón en la Edad Media*, IX, Zaragoza, 1991, pp. 445-491.

director del Museo de Zaragoza, y Antonio Beltrán, Cronista de la Ciudad, se pronuncian por tratar de compaginar la visión de una parte del yacimiento con el uso del paseo como vía de circulación; los profesores Sesma y Martín Bueno de la Universidad de Zaragoza abogan por la integración de los restos en la remodelación del Paseo; y el arquitecto Ramón Betrán se inclina por una solución que no contemple la exhibición de los restos en forma de parque arqueológico o instalación cubierta. También ha sido consultada la Academia de Nobles y Bellas Artes de San Luis y han opinado, como tales, arquitectos e ingenieros.

La polémica y las discrepancias han servido para recordar que en la historia reciente de Zaragoza han sido numerosos los casos de vandalismo oficial que han afectado a las ruinas romanas, como la vivienda altoimperial de la calle Heroísmo, 3, la calle y cloaca de la calle Torrellas, el *macellum* junto a La Seo y al puerto fluvial, restos de muralla junto a El Tubo y, sobre todo, el templo descubierto frente al Pilar.

Como suele suceder se han mezclado conceptos técnicos y propósitos e intenciones con posiciones prácticas y aún con posturas y deri-

vaciones políticas, se ha llegado a decir, de modo ofensivo, que quienes llegaban de fuera podían opinar mejor sobre el tema porque no actuaban con prejuicios, lo que equivale a suponerlos en quienes vivimos aquí. Se ha criticado la opinión de los expertos, así Genoveva Crespo en *Heraldo* después de recoger la general opinión de *estudiarlos, protegerlos y cubrirlos totalmente* resume que *la mayoría de los sabios convocados no se lo han puesto difícil. Los de fuera recomiendan el sellado de las ruinas tras un concienzudo trabajo arqueológico. Respecto de los autóctonos, salvo Manuel Martín Bueno, que apuesta por la excavación total, al resto si algo les une es su voluntad de poner velas a todos los santos del altar... Teniendo en cuenta el bagaje de nuestros expertos cabía esperar una respuesta menos cautelosa*; en otros medios de difusión se asegura que se esperaba más de tales opiniones o se decide que han creado mayor confusión. Han escrito sobre el tema, aparte de los expertos consultados, Guillermo Pérez Sarrión, Francisco Beltrán, Guillermo Fatás, José L. Corral y el departamento de Historia Antigua de la Universidad.

La raíz del problema, aparte de la oportunidad o falta de ella de profundizar en los sue-



Trabajos de excavación arqueológica en el paseo de la Independencia

los que se sabía de antemano que cubrirían diversas etapas históricas de Zaragoza, es el hecho de la superposición que la ciudad significa de muchos tiempos sobre el mismo espacio, el que en cualquier punto donde se ha remansado la Historia se hallarán restos y el que no es lícito respetar una etapa de la ciudad e ignorar o sacrificar las otras, pero sin olvidar que no se puede convertir una ciudad del tercer milenio en un campo arqueológico de una sola época. Compatibilizar todo lo dicho es muy difícil y sin duda, resulta más sencillo criticar que investigar y decidir. La dirección del patrimonio de la consejería de Cultura decide la realización de prospecciones con geo-radar, plantea cuestiones generales de conservación pero, dada la importancia histórica de un conjunto que de ninguna manera debe ser destruido, el problema se plantea respecto del destino de los restos, que han forzado a la protección provisional de los restos dado lo frágil de las estructuras, urgida por las copiosas lluvias, y luego la opción de documentar, estudiar y cubrir los restos, sustituyendo el plan de reforma del Paseo o hacerlos practicables para la visita o visibles a través de una cubierta transparente. Las dificultades de todo tipo han provocado el que se haya optado por la primera solución, aprobada por la Dirección General del Patrimonio el día 6, aunque evidentemente la supresión del estacionamiento subterráneo, la ampliación de la zona peatonal, el ensanche de las aceras, el conservar seis carriles, pero dos de ellos de servicios, y la limitación de la velocidad, son correcciones respecto de la propuesta primitiva.

Más positivo es que haya dado publicidad a las gestiones y se hayan pedido pareceres, sin elegir destruir o arrasar e ignorar. Se ha suprimido el aparcamiento subterráneo para no destruir irremediamente, como sucedió por ejemplo con el templo de la plaza del Pilar.

Aunque no falte quien piense que enterrar es muy parecido pues difícilmente podrán recuperarse las ruinas que estuvieron al aire. Se ha escrito insistentemente y llamado la atención sobre la época árabe de Medina Albaida y mucha gente se ha enterado ahora de la aparición del arrabal *de Pontoneros* que no ha planteado los mismos problemas. Han estudiado el problema arquitectos e ingenieros solicitando que el paseo tuviera sólo cuatro carriles, postulando uno *verde y de tráfico lento*. Se ha pretendido proteger los restos con carpas o lonas, pero no han podido anclarse. Por fin se han cubierto con plásticos antes de taparlos, se ha postulado una adecuada publicación y nadie ha discutido el salvamento de los datos científicos. Alguno de los expertos andaluces afirma que la conducta del Ayuntamiento puede servir de ejemplo para otras ciudades.

Hace falta, por otra parte, el estudio sociológico de las opiniones y encuestas públicas, de las numerosas personas que despoticen con expresiones como *que se los lleven, que los tapen, molestan, las pobres gentes que viven en la zona*, etc. Antonio Gaspar escribe *Historia de un nuevo disparate [...]* ejemplo paradigmático del desastre 1999-2003. Juan Domínguez Lasierra pide *Evitar una barbaridad*, Juan Bolea ironiza sobre *una de romanos* y anota que la ministra Pilar del Castillo estuvo a cien metros de las ruinas pero no las visitó. Los comerciantes piden que las obras del Paseo acaben antes de las fiestas del Pilar. La Federación de Barrios solicita judicialmente que se paralice el proyecto y los jueces niegan la suspensión porque debe prevalecer el interés general de la reforma y definen por consiguiente donde se halla tal interés máximo. En cualquier caso se abandona la idea de convertir la zona del Paseo en un amplio paseo arbolado y peatonal y centro de interpretación de Medina Albaida Saraquista.

PASAR HACIENDO CAMINOS

25 aniversario de *Rolde de Estudios Aragoneses*



C/ Moncasi, 4, entlo. izda. • 50006 ZARAGOZA
Tel./Fax 976 372 250 • <http://www.rolde-ccddar.net> • rolde@rolde-ccddar.net

Cultura

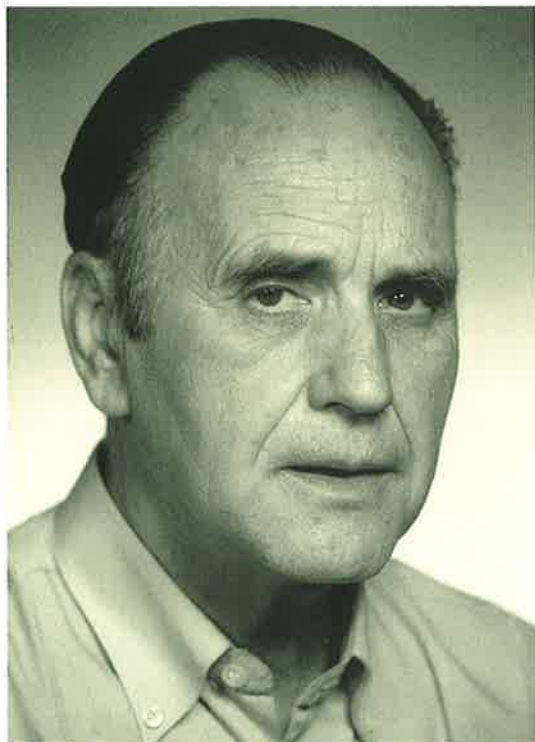
En la forma forzosamente resumida habitual anotamos las actividades culturales del mes, la mayor parte insertas en lo de cada día, pero que resultan importantes a la hora de valorar el *clima* intelectual, los acontecimientos espectaculares o la constancia en las actividades.

El Rolde de Estudios Aragoneses, celebra su 25 aniversario en el parque de la Aljafería, con exhibición de juegos y exposiciones, participando los Titiriteros de Binéfar, la Banda del Canal, dances, Somerondón, dulzaineros de Esteruel, Ronda de Boltaña, Orquestina del Fabirol.

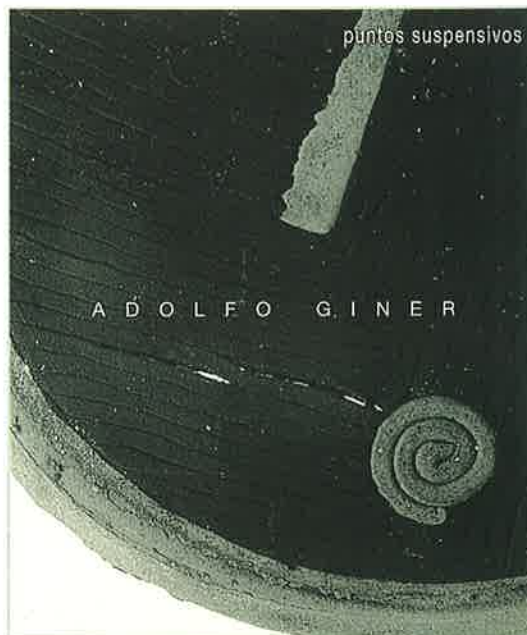
Homenaje a María de Ávila y su vida dedicada a la danza en la Casa de la Mujer. Premio de Solera Aragonesa a la Academia General Militar.

Una muy interesante iniciativa gastronómico-cultural es la titulada Aragón a la Carta, referente a restaurantes con el sabor de Aragón y valoración de la oferta de productos aragoneses.

Virgilio Albiac recibe, en Fabara, los homenajes ganados en su larga e importante trayectoria artística como pintor, cifrada fundamentalmente en al paisaje de la tierra, y en el premio Goya 2001.



Virgilio Albiac



Portada de folleto

La iglesia de San Fernando, y el Ejército en su nombre, celebran el II Centenario de su fundación, como bello edificio consagrado en 1802, adornado con pinturas de Goya lamentablemente perdidas, aunque se conserven los bocetos; fue edificada para los trabajadores del Canal por obra del mecenas Pignatelli.

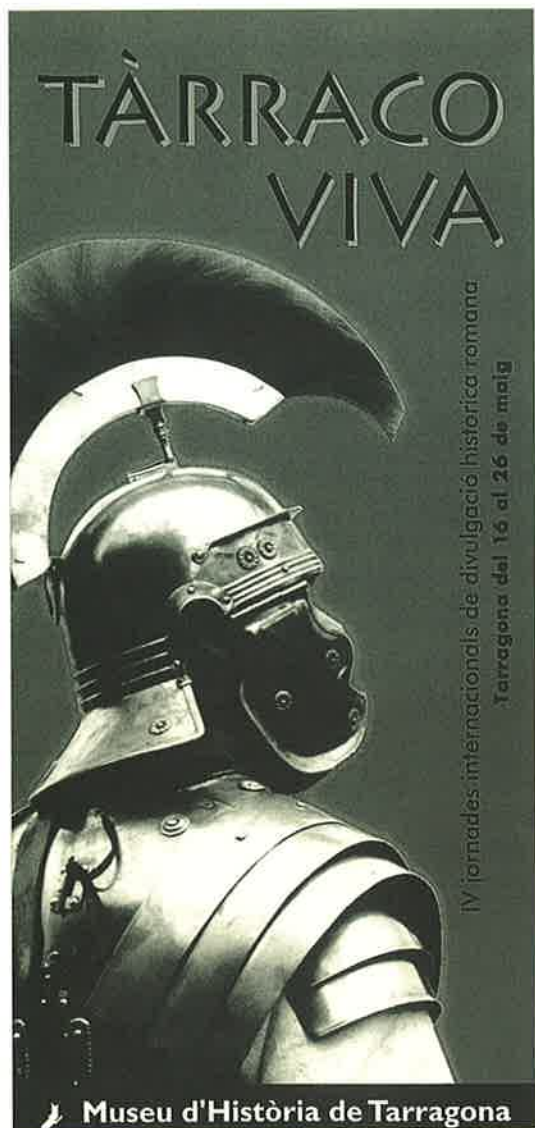
Numerosos actos solemnizan el año del 150 aniversario del nacimiento de Ramón y Cajal.

Casi toda España, o al menos una mayoritaria parte de ella y desde luego Zaragoza, está pendiente de Rosa y sus canciones que, entre la general decepción, alcanzan una séptima plaza en el concurso de Eurovisión. Sociológicamente hay que tener en cuenta, como signo de los tiempos, esta Operación Triunfo.

Exposiciones

Cuarenta y tres pintores aragoneses aportan sus obras en beneficio de Unicef y los niños de Afganistán, en Caja Madrid.

Aquí, Arte + Rolde, Almalé, Bolea, Buil, Cerdá y Molinero, en el Torreón de Fortea. Círculo fotográfico de Aragón. Siete Años en la Casa de los Morlanes. La Academia General Militar en Zaragoza. 75 años de convivencia, en el palacio de Montemuzo. Adolfo Giner, en la sala Barbasán de la CAI. José Angel Valente, Para siempre



Portada de folleto

la sombra en la Casa de los Morlanes. Escultura de Oteiza, Chillida y Tapiès, en Ibercaja, cincuenta piezas seleccionadas. *Tarraco Viva* en el Museo del Foro de Caesaraugusta. Cerámica, *Cerco 2002*, en la sala Multiusos del Auditorio.

Víctor Mira, *Apología del Éxtasis* en el Museo Pablo Serrano.

Libros

Ángel Guinda, premio Saputo de las Letras Aragonesas por *Biografía de la muerte*.

Alberto y Pascual Bielsa, *Historia del taxi en Zaragoza*, que recoge datos curiosos sobre el nacimiento y desarrollo de tal actividad, como la concesión de cinco permisos a otros tantos vehí-



Cubierta de libro

culos en 1916, previo impuesto de 200 pesetas, precedente de los 1.715 taxis de nuestros días en que se desplazan 28 millones de usuarios.

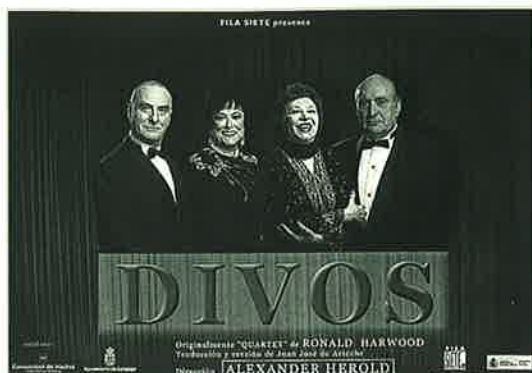
Rolde celebra su 25 aniversario, con un bello libro *Estampas de indumentaria aragonesa de los siglos XVIII y XIX*, obra de Fernando Manero. Alvaro Zaldívar, *Estética y estilo en la obra de Antón García Abril*, en la Aljafería. José Antonio Gascón, *Antonio Beltrán, el Esquinazau*, jefe de la 43 División republicana. *Bernardino Montañés* en la colección Mariano de Pano y Ruata de la CAI.

Conferencias

Íñigo Cavero, *La clase política española. 1977-2001*, en el ciclo 25 años de Monarquía demo-



Alí, su Abuela y la Alfombra que Vuela



Programa de mano

crática en España organizado por la Fundación de Estudios Políticos y Constitucionales. *Coloquio con Luis Landero*, en la CAI.

X Coloquio de Arte Aragonés, organizado por la Universidad y la IFC, mudéjar, acompañado de la edición con diez estudios, difíciles de encontrar, de López Landa, Torres Balbás y F. Íñiguez. Gonzalo Borrás, *Alonso Berruquete por don José Camón Aznar* en el Museo Camón Aznar dentro de las III Jornadas de Cultura Árabe e Islámica, Universidad de Zaragoza.

Año Internacional de las Montañas, *Pastoralismo* (Pallaruelo) y *Arquitectura popular del Alto Aragón* (Satué).

Curso de la IFC sobre el candente tema de Despoblación y Ordenación del territorio. *Encuentro de los Museos de la Ciencia*, CAI (San Sebastián, Pamplona, Teruel y Zaragoza).

Cerámica. Numerosos actos de la Escuela de cerámica de Muel, en la sala Multiusos y el antiguo Matadero.

Conversaciones en la Aljafería, *Cees Booteboom* con Antón Castro y J.L. Acín. Año Internacional de las Montañas, en Ibercaja. Ángel Sesma, organizado por la Institución Fernando el Católico, Museo Camón Aznar.

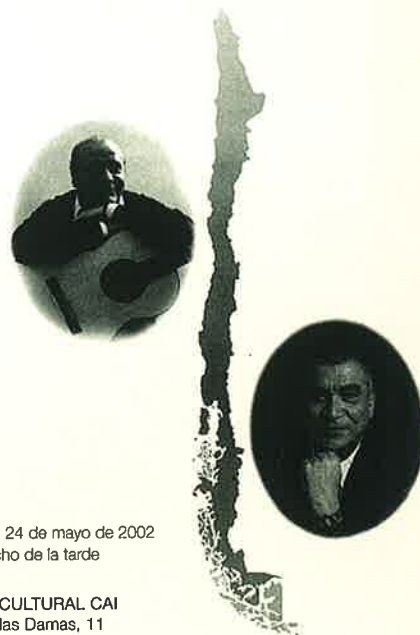
Teatro

Escapino, commedia dell' arte de Molière, por La Rueda Teatro. *El Sr. Badanas* de Carlos Arniches en el Auditorio, presentado por la Cope. *Divos* de Ronald Harwood, con María Asquerino, en el Teatro Principal. Teatro para niños y para todos, *Alí su abuela y la alfombra que vuela*, en la CAI. Poca Conya con *Humor sapiens*, en el Teatro del Mercado.

Recital de música y poesía

Chile, América

Eulogio Dávalos, *guitarra*
Rolando Mix, *poesía*



Viernes, 24 de mayo de 2002
A las ocho de la tarde

CENTRO CULTURAL CAI
Paseo de las Damas, 11
Zaragoza

(Entrada libre hasta completar el aforo de la sala)

 **obra social**
servicio cultural

Portada de folleto

En el Teatro Principal, *Marathon* de Claudio Confortes; *Te quiero, eres perfecto, ya te cambiaré*, musical; y *Mariquita aparece ahogada en un cesta* por los Profetas del Mueble Bar.

Lectura dramatizada de *Fausto* por Mariano Anós, en la CAI. *La mujer de negro* por la compañía La Oavana.

Música

La Orquesta Nacional de Ucrania, con Kachaturian y Prokofiev, en los Grandes Conciertos de Primavera. Orquesta Sinfónica de la Radio Bávara, con Lorin Maazel y Mahler. LXIV Aniversario de la Polifónica Miguel Fleta, en el patio de Santa Isabel, con intervención de la coral y dirección de Emilio Reina. Músicos de su

Alteza, *Oficio y Misa para las Reales honras de doña María Bárbara de Portugal* de Joseph de Nebra, 1789, en La Seo. Sebastián Alegre en el II Ciclo de Clavicordio en la Aljafería.

Les Musiciens du Louvre de Grenoble en el Auditorio con *Orfeo y Eurídice*, ópera de Gluck. X Ciclo de Órgano, González Uriol, Joseph de Sesma y homenaje a Nebra. Concierto en Familia, con el Grupo Enigma, en el Auditorio para acercar la música a los niños. Asier Polo y Marta Zabaleta, violonchelo y piano, en la Sociedad Filarmónica. Presentación de la Binal de Flamenco de Sevilla, con Lorente y Leo a la guitarra.

Orquestina del Fabirol y presentación del disco con música recogida en el pueblo de Acumuer. *Despedida de Ixo Rai*, tras catorce años de entusiasta y eficaz acción. Becas Caballé-Martí, costeadas por Ibercaja. *Chile, América*, guitarra de Dávalos, poesía de Rolando Mix, en la CAI. Ballet de Zaragoza, tres estrenos, en el Teatro Principal.

Dentro de la excelente serie de disco-libros de Prames, *Chicotén IV*, dedicado a Gaspar Sanz, dirigido por Plácido Serrano y con textos de Jorge Sarraute.

Opus 3, trío de Oboes (Belda, Ferrer y Martínez Sangüesa), Philippe Entremont, piano; Manuel Rodríguez Molleja, piano; Jóvenes Intérpretes con Gertrud y Klaus Schilde, violín y piano, en Juventudes Musicales.

Gorann Bregovic en Otras Músicas. Orquesta de la XVIII Century y Netherlands Chamber Choir. II Ciclo de Orquestas Universitarias, Universidad de Zaragoza. Carlos R. Torijo Trío, jazz en la CAI. VI concurso de Bailes de Salón en el pabellón Príncipe Felipe, con 412 parejas y miles de espectadores. Carmen París con *Pa mi genio*, la jota del siglo XXI.



VI concurso de Bailes de Salón



Nubes pasajeras, 1996, de Aki Kaurismäki

Cine

Ciclos de Eric Rohmer, Herbert Achtenbussch, José Luis Pomarón y Aki Kaurismäki en la FilMOTECA que continúa con su encomiable y alabada actividad.

Deportes

La violencia en el fútbol se ha convertido en un hecho social generalmente denostado y ha hecho que toda Zaragoza haya reaccionado con estupor, como casi todo el mundo, ante una fotografía aparecida en la prensa de un niño de aspecto angelical con el odio reflejado en su semblante, un gesto obsceno en sus manitas y como telón de fondo de reyertas entre aficionados (*hinchas, tiffossi...*) holandeses frente a alemanes, con muertes en estadios españoles y la natural alarma.

Comienzan los mundiales de fútbol, Senegal despluma a Francia (lo de las plumas por el simbólico gallo), y se sigue con moderado optimismo la andadura del equipo español.

Sheila Herrero, recibe el premio Nacional del Deporte 2001. Alfonso Solans escribe sobre el oscuro futuro del Real Zaragoza, finanzas de Segunda División. El Stadium Venecia mira al futuro.

Parece que vamos aumentando de número a pesar de las previsiones pesimistas de no hace mucho. A fines del año pasado los españoles o habitantes de la *piel de toro* (sumados los que vienen de fuera) éramos 41.116.842, ni uno más ni uno menos, de los que **611.000 aproximadamente, vivimos en Zaragoza.**

Nos preparamos ya con gozosa anticipación para el vacío veraniego, incluso de Agosto, dejando *para septiembre* temas que no se alterarán con esta hibernación veraniega (valga la paradoja). Aun se alude al Teatro Romano, al seminario y sus terrenos, a La Romareda, al AVE, pero el prepararse las gentes para salir de los límites de Zaragoza hace que se amplíe la atención a **temas generales** que no deben ser considerados como la serpiente del lago Ness de cada verano. Unas veces con el *miedo a la escuela* en las familias con alumnos *repetidores* sin que falte quien rememore lo de *la letra son sangre entra*, otras con la anotación de que los españoles gastamos el doble en cultura que hace diez años a pesar de lo cual la *bruja Angelina*, brasileira, ha podido estafar 200.000 € a pobres mujeres zaragozanas abusando de su credulidad y de su ignorancia o

registrar con tristeza que la II Cumbre Mundial de la FAO sobre alimentación (es decir, sobre el hambre) no ha contado más que con dos jefes de gobierno de los veintinueve que la forman. Se dice gráficamente *los países ricos dan la espalda a la cumbre contra la pobreza.*

Si suscita interés el trabajo en la Gran Dolina de Atapuerca en pos de conocer la mentalidad de nuestro antecesor de 850.000 años, alegra a los italianos que Norteamérica reconozca que el verdadero inventor del teléfono fue Antonio Meuce en 1849 y no Graham Bell, Londres contempla con asombro la orden de busca y captura de un chimpancé sospechoso de ser autor de robos (los ladrones son los dueños), a nadie le extraña que aparezca un nuevo sistema planetario de los que figuran con todo detalle cada día en las películas de ciencia ficción que sería semejante al nuestro con tres planetas similares a Júpiter y Saturno; y tampoco que en la cueva de Altamira se detecten bacterias que pueden arruinar las pinturas prehistóricas; pero sí que los ya olvidados bloques de hielo que caen del cielo sean bautizados por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas como *megacryometeoros.*



Actividades deportivas en el instituto Grande Covián

Pero me parece más que curioso que una media docena de personas que me oyen o me leen cuando hablo de las **motivaciones básicas de las gentes de nuestro** tiempo me pregunten o me informen respecto de opiniones, emitidas casi siempre por pensadores de habla inglesa, que se han dedicado a identificar tales motivos. Y lo es anotar la incorporación continua de inquietudes y el olvido de otras en breves lapsos de tiempo; sin necesidad de apelar a los nombres de los autores, en 1932 se definían como esenciales comer, beber, practicar el sexo, descansar, la amistad, la afirmación de sí mismo, la paternidad / maternidad, el juego, la inserción en un grupo, el afán de novedad y la propiedad. En 1938 alguien añadía el guardar y coleccionar, el instinto de conservación, la ambición, el afán de dominio sobre los demás, la protección de las personas a quienes se quiere y la agresividad. Naturalmente dos o tres años después se enmienda la plana corrigiendo y aumentado la comodidad, la huida del peligro (tal vez el *pasotismo* y el ocio), el bienestar, la aprobación social, el éxito y el juego. Y poco habría de pasar para que saltaran a las preocupaciones la rebeldía ante la injusticia, contra la xenofobia y la intolerancia, y el derecho al trabajo. La realidad es que muchos de los problemas presentes o latentes en el primer semestre del 2002 corresponden a estallidos como los del mayo del 68 en París y su *prohibido prohibir* o los vigentes nacionalismos de tiro en la nuca y salvajes matanzas. Y sería interesante es-

tudiar las modalidades que tales apetencias o deseos adoptan en Zaragoza.

Quiere decirse que entra en lo dolorosamente habitual que ETA haga estallar un coche en el estacionamiento de El Corte Inglés del paseo de Sagasta y produce especial irritación la postura de una parte de los eclesiásticos vascos (José Luis Trasobares escribe «La ETA nunca mata curas» y Aznar acusa a los obispos vascos autores de una pastoral sobre el tema de *perversión moral e intelectual*) y se resucita el grito rebelde de Quevedo en su epigrama *No he de callar, por más que con el dedo/ ya tocando la boca, ya la frente / silencio avises o amenaces miedo. /¿No ha de haber un espíritu valiente? / ¿Siempre se ha de sentir lo que se dice? / ¿Nunca se ha de decir lo que se siente?*

Aragón

Izquierda Unida se separa del Gobierno tripartito de Aragón que ha mantenido su coalición en toda la actual legislatura; la generalización de los convenios concertados en Educación Infantil produce la ruptura y el abandono del coordinador regional Luis Laviña.

La consejera Eva Almunia, que ha de resolver los problemas de docentes y discentes, asume el error de las *ratios* (relación de alumnos por clase) de enseñanza en la provincia de Zaragoza. Los docentes amenazan, aunque se

supone que no llevarán a cabo sus amenazas, con el bloqueo del fin del curso universitario, por causa del percibo o no de los complementos retributivos⁶.

El Gobierno de Aragón ha aprobado el I Plan Autonómico de Investigación Desarrollo y Transferencia de Conocimientos y el de Ley de la Ciencia, firmando un protocolo con el Ministerio de Ciencia que comporta una aportación de 36 millones de euros.

En este mes se celebra la sesión plenaria de las Cortes de Aragón, en la colegiata de Santa María de Caspe, con motivo del vigésimo aniversario de la aprobación del Estatuto de Autonomía de Aragón, y Monzón es sede de un Congreso Internacional sobre las Cortes Generales de la Corona en el siglo XVI, con más de 60 participantes, presentándose un libro sobre el tema del que es autora Eva Serra y Puig.

Respecto de comunicaciones se inicia la construcción del tramo de la deseada **autopista Teruel-Santa Eulalia del Campo** aunque se recuerda que el futuro tren Valencia-Zaragoza-Pau está en el aire o *en vía muerta*.

Manuel Pizarro, presidente de Ibercaja y Endesa, en su discurso de ingreso en la Real Academia de Jurisprudencia y Legislación, de paso que se refería a la regulación de los mercados de valores aseguró que *el binomio Estado-mercado es la clave del crecimiento*. **Cuarte, La Puebla de Alfindén y Figueruelas**, en el *cinturón* de Zaragoza, son los municipios más pujantes de Aragón según el *Anuario Económico de España. 2002* de La Caixa y el Instituto Lawrence R. Klein de la Universidad Autónoma de Madrid. También se distingue a Cadrete, María de Huerva, Villanueva de Gállego, junto con la capital aunque se señala que veinte localidades de más de un millar de habitantes están por debajo de la media nacional. Tal estudio asegura que Aragón es una de las comunidades con la mayor renta disponible por

6 Hablando de *boicot* y *sabotaje* el Cronista ha informado a unos solicitantes, y ahora a sus lectores, que estas palabras han perdido todo contacto con su nacimiento. La primera, deriva de Charles Boycott, funcionario inglés de fines del siglo XIX que trató con dureza a los colonos irlandeses que, por venganza, mutilaron el ganado que debían vigilar. En tanto que *sabotaje* fue conducta de obreros ferroviarios, en la Francia de 1910, que soltaron los remaches que sujetaban los raíles a las traviesas, llamados *sabots* como los zuecos que se introducían en determinadas máquinas para impedir su funcionamiento.

habitante, pero con crecimiento estancado y tales explicaciones para los mal pensados están, exageradamente, en las tres formas habituales de mentira: el embuste, la verdad a medias y la estadística.

La Universidad de Zaragoza crea la cátedra de Empresa Familiar.

El **obispo de Lérida**, Francisco Javier Ciuraneta, no cesa en su intento empecinado de paralizar la obligada devolución de los bienes aragoneses detentados en su diócesis, pretendiendo que *se vuelva a empezar* y provocando la irritación de instituciones y partidos políticos aragoneses, que hablan de triquiñuelas y de maniobras, ante el incumplimiento del dictamen del Vaticano y el empecinamiento en la injusticia.

Dinópolis, en Teruel, consigue el premio de *El Periódico de Aragón* al Aragonés del Año (aparte de TUZSA, el hospital Miguel Servet, la expedición K2, el hospital San Juan de Dios, la cantante Amaral y el diseñador de moda Manuel Pertegaz).

El Ministerio de Economía intenta mediante la ley financiera asumir competencias ahora exclusivas de la Diputación General de Aragón sobre la **Caja de Ahorros de la Inmaculada**, Luis Calvera, director general de dicha institución, afirma *preferimos seguir como estamos ahora*.

La Unión Europea decide prorrogar las **ayudas del carbón** hasta el año 2010, lo que aporta estabilidad al sector, al menos provisionalmente y aplaza el planteamiento de un grave problema.



Dinópolis. Teruel

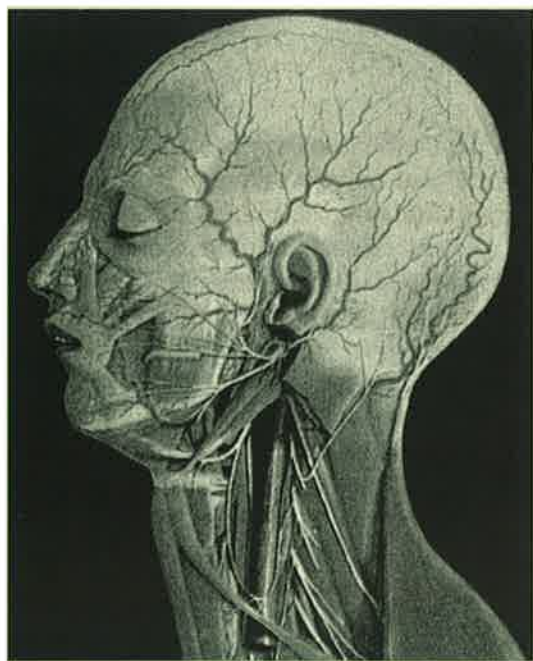
La Diputación Provincial promueve una exposición en el palacio de Sástago, un centro de interpretación y un seminario sobre **Ramón y Cajal**, con un libro y un CD interactivo de Virgilio Ibarz.

Tarazona desarrolla una reunión sobre **turismo**, organizada por el Ayuntamiento y la Diputación General. Antonio Beltrán habla del *turismo cultural*.

La **Asociación para la Recuperación de los Castillos de Aragón** insiste sobre la ruta que relaciona casi un millar de ellos, un 60 % de propiedad pública municipal, el 20 % en manos de particulares y el resto no se sabe de quien, con algo menos de la mitad del total en situación ruinosa y casi irrecuperable; se advierte que una cuarta parte podría ser recuperada y dedicada a fines turísticos o culturales. El sueño de *hacer castillos en España*, para los franceses sinónimo de utopía, podría ser una realidad. Mientras tanto unos salvajes arrancan sesenta señales que marcaban el paso del Camino del Cid por la provincia con daños de más de 1.800 €.

Siguen los **problemas hidráulicos**, los regantes celebran el Día del Agua y reclaman el embalse de Biscarrués.

El **Consejo Español del Patrimonio** se reúne en Teruel y aprueba una lista de veintitrés



Pintura anatómica realizada por Ramón y Cajal en la Facultad de Medicina de Zaragoza

candidaturas para el Patrimonio de la Humanidad, pensando, en el futuro, en el espacio Celtaiberia, desde la cuenca del Jalón hasta Numancia, y los tambores y bombos del Bajo Aragón y las turolenses Bodas de Isabel.

La asociación Adabar está reconstruyendo **la barca** que pasaba el Ebro entre Boquiñeni y Pradilla y que dejó de funcionar en 1980 en la interesante tarea de restitución de cosas perdidas pero no olvidadas.

Otro ejemplo de reacciones contra la vida actual es el de la **ermita de San Caprasio**, en la Sierra de Alcubierre, situada a 834 m sobre el nivel del mar, lugar de retiro de personas que aspiran a pensar y huir del tráfico de sus ciudades en cuevas regidas por los Hermanos de Jesús y santuario de la Virgen de la Sabina, de vieja tradición puesto que se conoce una cofradía fundada en el siglo XV.

Zaragoza

La ciudad bulle en obras, desvíos y promesas de futuro cada vez más próximo. Las obras de supresión del nudo de la **avenida de Madrid** en Las Delicias muestran el buen sentido práctico de los zaragozanos que dejaron en sus estacionamientos habituales 30.000 coches, permitiendo el funcionamiento de los servicios públicos sin retenciones y aumentando los desplazamientos a pie. Los cálculos pesimistas sobre atascos caóticos no se cumplen lo mismo que sucedió cuando, hace un año, se cortó la plaza de Europa o está sucediendo con la anulación del paso por el paseo de la Independencia, sin necesidad de predecir alivios por la apertura del tercer cinturón en septiembre y la inmediata reapertura del Paseo.

Tal cosa sucede a pesar de que **la ciudad acumula más del 92 % de la población del área metropolitana** entre Zuera y Botorrita y de Alagón a Fuentes de Ebro, o por lo menos es la valoración de los expertos del Centro del Suelo y Valoraciones de la Universidad Politécnica de Cataluña que han estudiado los modelos de las grandes urbes españolas: Madrid, Barcelona, Valencia, Sevilla, Bilbao, Málaga y Zaragoza. Tres núcleos (Utebo, Alagón y Zuera) cuentan de 5.000 a 10.000 habitantes y el resto se sitúan en municipios con población inferior a 5.000.

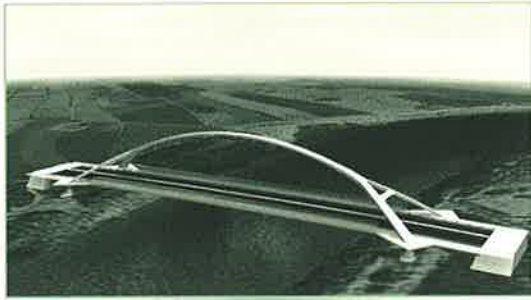
El **alcalde Atarés** en una entrevista concedida a *Heraldo de Aragón* asegura que a los za-



Proyecto del puente del Tercer Milenio

ragozanos les falta ambición, que los proyectos en curso de realización se hallaban detallados en el Plan Integral del Casco Histórico, que la operación del Seminario está compensada, que la anticuada Romareda no podía ser escenario de grandes eventos, expertos de la Universidad avalan el proyecto de Valdespartera y la llegada

del AVE y la inicial conexión con Madrid va a transformar la ciudad. Sintetiza los proyectos inmediatos en la llegada del agua de calidad a Zaragoza, el plan de vivienda de Valdespartera y Arcosur y el desarrollo de los planes impulsados como las riberas del Ebro o los suelos ferroviarios y asegura *si hay un coste por el trasva-*



Vista general del puente del Tercer Milenio

se lo asumo ya que es necesario, aunque no que se hagan transferencias si la propia cuenca del Ebro no cumple sus aspiraciones.

Los antiguos terrenos militares de Valdepartera albergarán **9.500 viviendas protegidas**, el convenio para constituir una sociedad mixta con el Ministerio de Fomento, el Ayuntamiento y el Gobierno de Aragón alcanza 411 millones de euros con la construcción de 2.670 pisos en los suelos de Renfe, liberados por el soterramiento de las vías, aunque aún no tienen fecha prevista el puente del Tercer Milenio, las plazas, el Parque y el corredor de Oliver.

Se añaden los **cinturones de ronda** previéndose la inauguración del tercero en septiembre y el paso a través de dos túneles del acueducto del barranco de la Muerte a mitad de agosto, el desdoblamiento de la **carretera de Castellón** y la **Expo Zaragoza 2008** y el **agua** respecto de la que se ha inaugurado la planta de tratamiento de fangos y se ha iniciado el abastecimiento de agua del Pirineo para Zaragoza y veintidós núcleos de sus alrededores.

Este optimista panorama despierta críticas en la oposición municipal, se aplaza la aprobación del Plan General de Ordenación Urbana y se retira del orden del día de un pleno el texto buscando consenso.

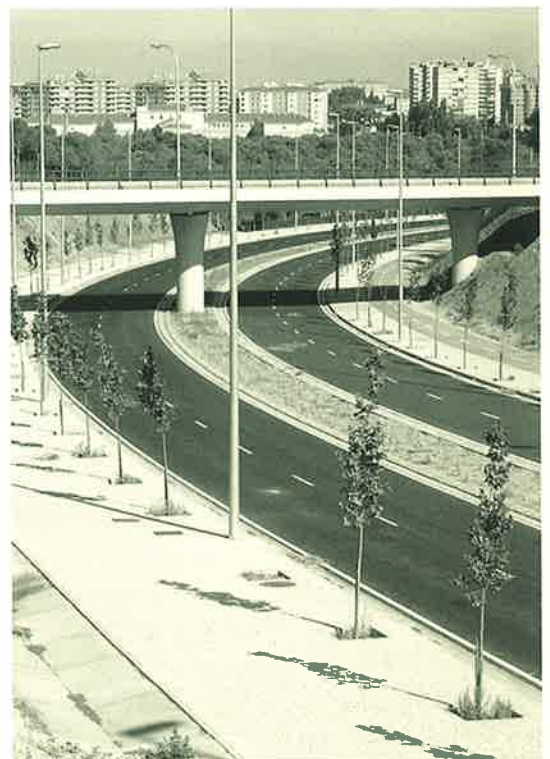
El Gobierno de Aragón aprueba el 5 de junio que se entierren los restos hallados en el subsuelo del paseo de la Independencia, continuando con la reforma que a la oposición parece *un episodio lamentable de la ciudad*. Los restos se sellarán con capas antivibración y sistemas de drenaje. El proyecto de remodelación del Paseo avanza vertiginosamente.

La Comisión de Urbanismo aprueba la adquisición del edificio y la maquinaria de la antigua **Imprenta Blasco**, canjeándolas por dos parcelas en el barrio de Santa Isabel para la

construcción de sesenta y seis viviendas. Los talleres conservaban maquinaria de fines del siglo XIX en buena parte en perfecto estado de conservación. La familia Blasco comenzó su andadura en las tareas de artes gráficas en 1878, en la calle de Morata y su imprenta es una parte de la historia de la ciudad.

Pero la CHA denuncia que algunos monumentos zaragozanos no son accesibles, como ocurre con los **Baños Judíos** del Coso o el palacio de Don Lope, Real Maestranza de Caballería, monumento nacional desde 1931, si bien están en curso gestiones para organizar las visitas como las de la iglesia de San Fernando.

El 1 de junio el arzobispado difunde un comunicado en la prensa sobre el **Seminario de Casablanca** haciendo constar que el terreno fue comprado en subasta pública a la Institución Benéfica Asilo de la Coronación, por el arzobispo Domenech, el 27 de abril de 1944 ampliándose después durante los episcopados de Casimiro Morcillo y Elías Yanes; se construyó con colectas realizadas en la diócesis y se advierte de los beneficios mutuos de iglesia y ayuntamiento y que los recursos se dedicarán a la construcción del nuevo Seminario Mayor y Menor y del Centro Regional de Estudios Teológicos.



Tercer Cinturón



Real Maestranza de Caballería

En los **barrios** se reunieron los grupos municipales y los representantes de la Unión Vecinal y la Federación para ultimar el nuevo Reglamento de Participación Ciudadana. Los vecinos de San José celebraron su II Fiesta Reivindicativa en el Parque de la Granja para exigir el empalme de la avenida de Tenor Fleta con el Tercer Cinturón. Las Delicias muestra la inquietud por el corte del paso a desnivel, La Paz recupera por un día antiguos oficios, herradores, vidrieros, forja, encaje de bolillos, fábrica de jabones, alfarería. San Pablo tiene como pregonero de sus fiestas a Juan Bolea. Miralbueno pide que se prolongue el recorrido del

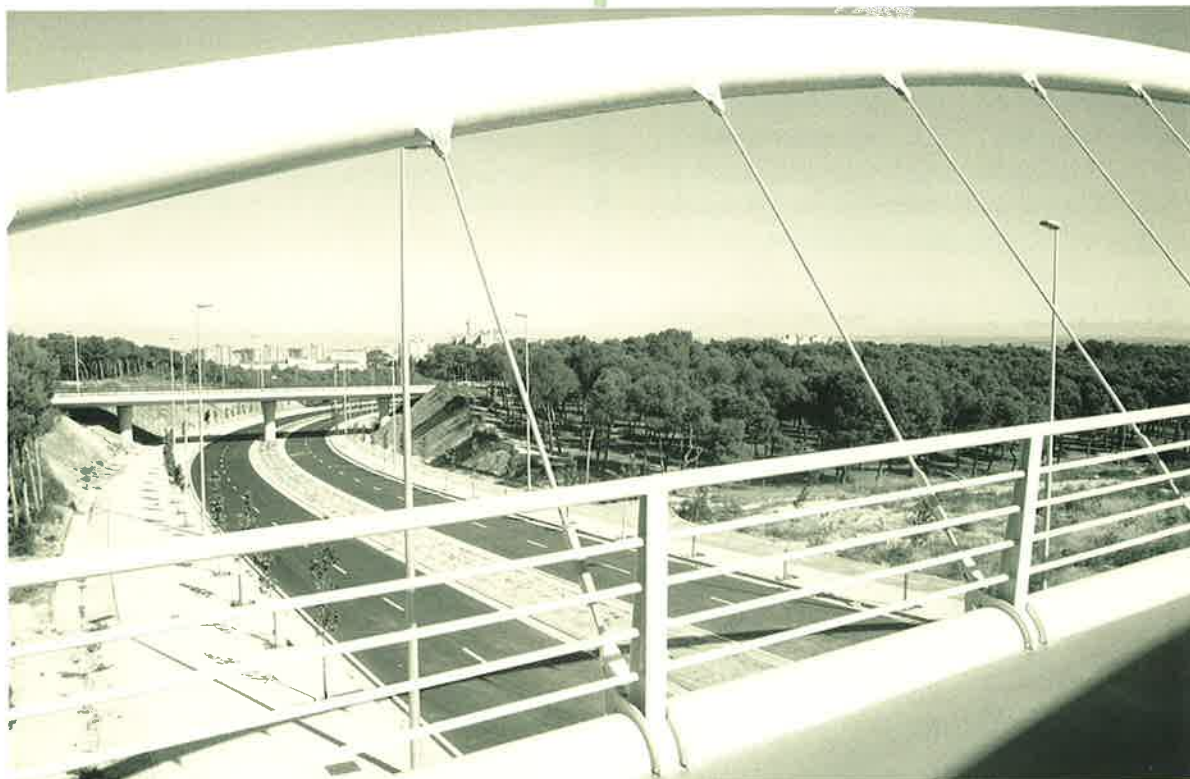
autobús 35 hasta el barrio. Torrero celebra las fiestas de San Antonio visitando la talla del pintor castellonense Juan Bautista Porcar Ripollés, labrada sobre un ciprés de su jardín, y exhibida en la exposición de arte sacro de 1940 donde obtuvo medalla de oro pidiendo una reproducción a mayor tamaño los capuchinos y presidiendo ahora casamientos, fiestas y rosquillas.

Ciento setenta y tres agentes más extenderán las patrullas de vigilancia a los barrios rurales, el día 21 se rindió un homenaje a Carlos Calvo Llera fallecido en acto de servicio.

Heraldo de Aragón ofrece a sus lectores una colección de **vídeos de Eugenio Monesma**, rutas de los fogones tradicionales en Aragón, presentado cada uno de ellos en las páginas del diario por Antonio Beltrán. Aragón es deudor de Monesma cuya desprendido trabajo está siendo reconocido y apreciado.

Anécdotas

De distinto porte han sido la liberación, por decisión del Jurado, de Julián David, decidiendo que la acción por la que fue juzgado no fue detención legal o secuestro sino simple coacción; el joven que mantuvo el 9 de agosto del



Pasarela sobre el Tercer Cinturón

2000 a dos mujeres durante cuatro horas y media exigiéndoles un rescate de 12.000 €. Se alegó por la defensa que el supuesto secuestrador *no hizo ningún daño a nadie* aunque habría que pedir su opinión a las mujeres retenidas.

Una *montaña rusa* se añade a las atracciones del parque zaragozano.

Zaragoza se suma a la convocatoria nacional de *La vida sin música* contra la piratería promovida por la Asociación Fonográfica y Videográfica de España.

IV edición del Mercado Medieval organizado por el Ayuntamiento y convertido en una multitudinaria atracción festiva, más de cien puestos, actuaciones de acróbatas, pasacalles, bailes, música andalusí.

Una tromba de agua y granizo dejó la ciudad intransitable el 4 de junio, aparte de causar daños en el campo, aniquilar la cosecha de la cereza y retrasar la de alfalfa.

El Buen Pastor de Dionisio Lasuén, en el paseo de la Constitución, que estuvo en el patio del Matadero de Magdalena, apareció destrozado, al parecer por una *travesura* de jóvenes que treparon por apuesta hasta la estatua y se desplomaron con ella.

Se promueve por las Peñas el encierro de toros en las fiestas del Pilar, el Alcalde cree que promocionarían a la ciudad, son numerosas las opiniones contrarias.

Setenta usuarios de bicicleta se pasearon completamente desnudos pidiendo más respeto para tal medio de desplazamiento o recreo. Los espectadores fluctuaron entre la diversión y la risa, el asombro, la extrañeza porque alguna mujer cubriese su rostro y destapase el resto del cuerpo y bastantes comentasen que a este paso a nadie le llamará la atención el que para mos-

trar cualquier opinión baste con quitarse la ropa sin necesidad de articular palabra.

En el parque del Tío Jorge una *polémica obra*, así llamada por sus autores Fernando Clemente y David Martínez, ha visto calificado su intento de *desmitificar los tabúes sexuales* por pintadas, epítetos de obscenos y cerdos, porque su obra es un pene descomunal. El Cronista pasó algunos minutos junto a tal exhibición y puede garantizar que la gente pasaba de largo, indiferente, sin comentarios ni prestar atención.

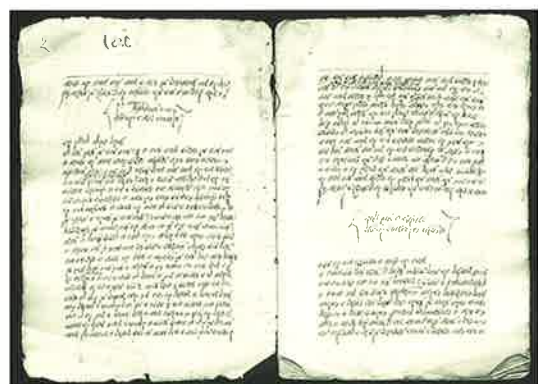
Un olivo de 500 años y varias toneladas de peso, plantado hacia 1450 en la partida de Fuenterueda, término de Valdealgorfa, cuidado durante mucho tiempo por Antonio Belmonte y que daba hasta nueve cajas de veinticinco kilos de oliva cada una, ha sido trasladado como un símbolo al jardín de las Cortes de Aragón en la Aljafería. La iniciativa ha partido del Consejo Regulador de la Denominación de Origen del Aceite del Bajo Aragón y esperamos que se **aplique** a una gallarda sabina, de las que se resisten al trasplante, símbolo de nuestras tierras secas.

El **último día del mes** se anota que el Pacto del Agua cumple diez años, pero que desde 1992 no se ha inaugurado ni uno sólo de los embalses proyectados y las grandes obras empezadas han terminado en los tribunales. Se duplican las instalaciones de energía solar en un año. Se recuerda que la alegría que proporciona el conservar el Mercado Central queda empañada por la voladura de la muralla y manzanas de casas para levantar sobre el solar resultante el proyecto de 1895 de Félix Navarro.

Cultura

La prueba del carbono 14 realizada en el laboratorio Beta Analytic de Florida sobre el **cráneo del papa Luna**, remitido al juzgado de La Almunia da una fecha aproximada del 1328 (murió en 1423). Ha costado en torno a mil dólares.

Aragón, Espacio Sefarad, es iniciativa de la Diputación Provincial, se centra en el Centro de Interpretación de Tarazona Moshe de Portella, con Javier Bona como coordinador, y se plantea actividad semejante en Ejea. Se han encontrado veinticinco documentos de los siglos XIV y XV en el alma de la encuadernación de otros libros, de textos bíblicos y algunos tal-



Sisa del vino de la aljama de Zaragoza, s. XV
libro manuscrito en caracteres hebreos



Santiago Auserón,
recibe el premio Santa Isabel de Portugal

múdicos de carácter civil, un registro contable, alguno con consultas en hebreo y los demás con caracteres hebraicos en romance aragonés

La policía ha recuperado dieciocho cuadros de Ángel L. Orensanz, sobre papel, que se guardaban en un almacén de la calle Conde de Aranda.

Se otorgan los premios Santa Isabel de Portugal a Auserón (músico), Cano (pintor), Politécnica de la Almunia y Primi Vela impulsora de un hogar para niñas abandonadas en Bombay.

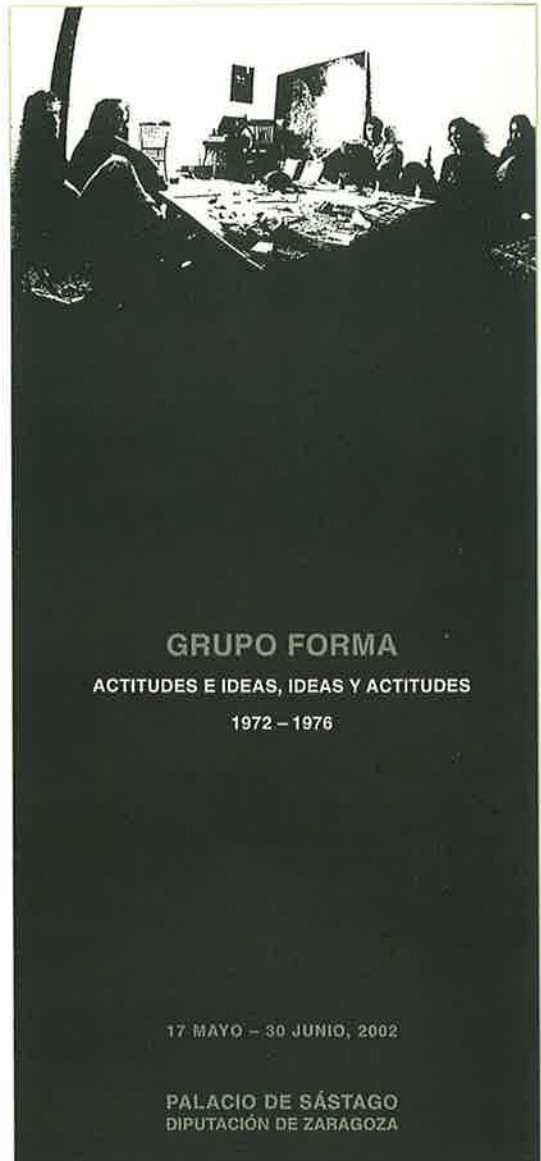
Exposiciones

Viaje serigráfico a través del Museo de Zaragoza. También *Descubre el Museo, las manos ven*, nueve salas de Arqueología accesibles para invidentes, que disponen de tableros en braille e itinerarios con texturas diferentes.

Grupo Forma (F. Cortés, F. Simón, M. Marteles y F. Rallo), *Actitudes e ideas, ideas y actitudes* en el palacio de Sástago. *Aquí, Arte + Rolde* (J. Almalé, N. Bolea, M. Buil, P. Cerdá y C. Molinero). *Ruiz Balerdi*, pinturas, en la galería Antonio Puyó.

Alonso Márquez con *La lógica del (des)encuentro*, esculturas, en el Colegio de Arquitectos. *Cerco 2002*, en el Taller de Cerámica de Muel.

Juan Jurado que se califica de autodidacta en el centro de La Almozara. Sala paleontológica Longinos Navas, en el Paraninfo, primer paso para el futuro museo de la Vida. Santi Moix en la galería Miguel Marcos. *Tarraco Viva*, divulgación de la Tarragona romana, desfile y materiales.

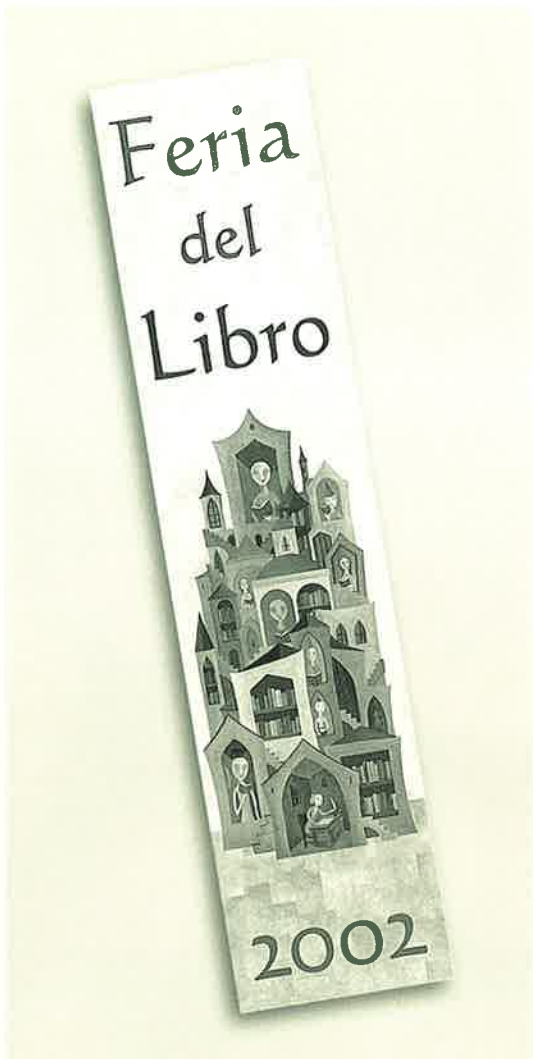


Portada de folleto

Libros

Feria del Libro, pregón de Ángeles Irisarri y éxito de Francisco Ibáñez, creador de *Mortadelo y Filemón*.

Ramón Herrando Prat de la Riba, *Los años del seminario de José M. Escrivá en Zaragoza (1920-1925)*. Edición de la Val d'Onsera de los *Escritos gastronómicos de Angel Muro Goiri*, autor de *El Practicón*. Arturo Polo Ebán, *Aragón bajo tus pies*, fotografías aéreas. José Luis Aramendía, *El Románico en Aragón, IV Cuencas del Isuela y Gállego*. Fernando Maneros, *Estampas de indumentaria de los siglos XVII y XVIII*, Rolde de Estudios Aragoneses. Jesús de Diego Erlés, grafitos, *La palabra y la imagen*. Ramón J. Campo, *El oro de Canfranc*, en la Biblioteca



Punto de lectura

Aragonesa de Cultura. José M. Barceló, *Hacia la mar de Itaca*, presentado por Rosendo Tello. Consuelo Trasobares, *La tierra y la palabra. Toponimia y habla de Brea de Aragón*, Diputación de Zaragoza.

Teatro

Mejor que la tele por China chana, en el Teatro del Mercado. *Tertulia Teatral*, recital de José M. Gabriel y Galán. Ciclo de Teatro Universitario en el CMU Pedro Cerbuna.

Congresos

300 traumatólogos en el hospital Miguel Serret. Sociedad Aragonesa de Cardiología, en Ibercaja.

Conferencias

Elías Yanes, *Itinerario de un obispo en una época de cambios*, bodas de oro sacerdotales y de plata al frente de la diócesis.

Conversaciones en la Aljafería, José Mir. *Caballero Bonald* con Gabriel Sopena y José L. Calvo.

Música

Fiesta Europea de la Música, nacida en Francia en 1981 y para concienciar sobre discos piratas, patrocinada por el Ayuntamiento. György Sandor, piano. New Amsterdam Sinfonietta en el Auditorio. Orquesta Nacional de España, director Pascual Ossa, cierre de temporada; Theo-



Portada de folleto

dorakis y *Los Amantes de Teruel*. Bajén y Gabarrús, *Memoria de los hombres-libro* en la zona del Martín. Trío Fidahm en la sala Galve, discos clásicos. Feria de Andalucía en Zaragoza, en el recinto ferial de Miguel Servet. Y en el centro cultural Salvador Allende, *Preparados... listos... jazz*.

Cine

Luis Prieto con *Bamboleho*, premio de cortos del Ámbito Cultural de El Corte Inglés. Antonio Giménez Rico realizador de *Primer y último amor*, rodada en Jaca y alrededores, estrenada en el cine Palafox.

Filmoteca. Ángel Gonzalvo & Graciela de Torres, Francisco Plou y los ciclos Studio Hey-



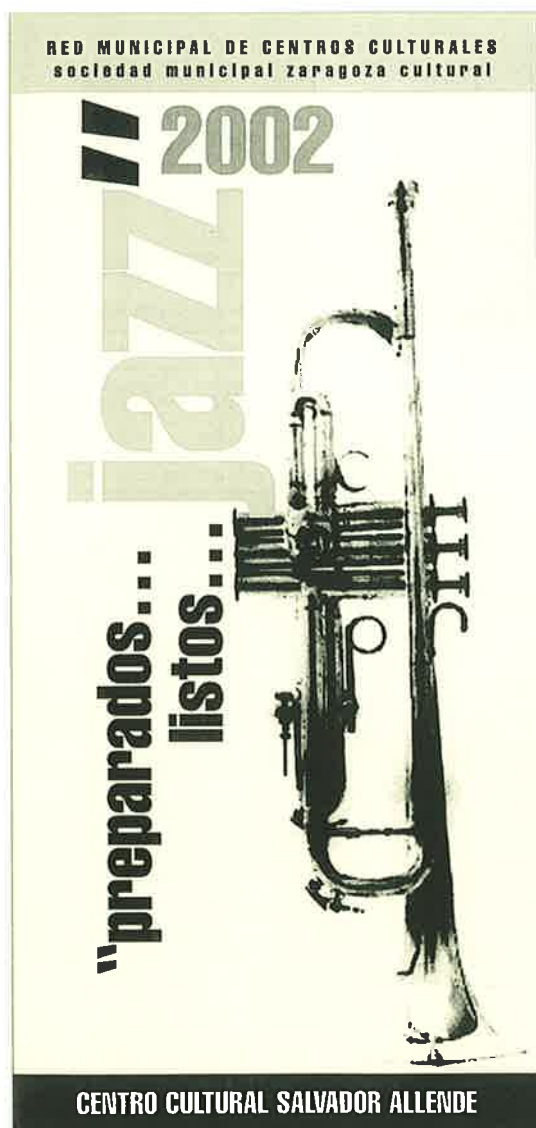
Agua tibia bajo un puente rojo, 2001, de Shohei Imamura

nowski & Scheumann y Panorama de Actualidad con la proyección de películas actuales no estrenadas en los circuitos comerciales de Zaragoza.

Eugenio Monesma, vídeos aragoneses sobre *La Salada de Mediana*, *Los riegos del Bajo Gállego* y *El Museo de la Electricidad de Murillo de Gállego*.

Gastronomía

Jamón de Teruel y vinos del Campo de Borja, fiesta en el Hotel Palace de Madrid. Premios de Gastronomía 2002, en la Academia Aragonesa de Gastronomía.



Portada de folleto



Monumento a Alfonso I el Batallador

Esta ***Crónica de Zaragoza • 2002***
[PRIMER SEMESTRE]
se acabó de imprimir
el día 6 de junio de 2003,
festividad de Santa Perseveranda,
en los talleres de Gráficas Mola,
sitos en la calle Fray Juan Regla,
número 3,
de la Inmortal Ciudad
de Zaragoza

AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA



AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA